

QUEBEC THEATRE ON THE AIR¹

The history of Canadian theatre is in its early stages of development. This is somewhat surprising when one considers that the first play produced in Canada took place in Acadia in 1609.

We thought, therefore, that an issue on this theme might interest our readers and perhaps stimulate further research in this field. Accordingly, in the several pages which follow, we have sought to treat, if only superficially, the various media held in the Public Archives of Canada which are capable of shedding some light on this fascinating subject, the history of theatre in Canada.

This quick overview required the co-operation of several people and we wish to thank all those who worked behind the scenes in the production of this issue. As well as the authors of the two following articles, we also wish to thank: Linda Camponi (National Map Collection); Brian Carey and Guy Tessier (National Photography Collection); Denys Seguin, Jean L'Espérance and Marc Lebel (Picture Division); Jana Vosikovska, Sam Kula, Ken Larose and Michie Mitchell (National Film, Television and Sound Archives Division).

The Editors

A loud knocking from the depths of the stage announces that the show is about to begin. "Places everyone!", shouts the director. Solemnly, one by one, the last three knocks are heard, marking the time, bringing together actors and audience. Scarcely has the echo of the third knock died away when the curtain rises. . . .

Most of us have experienced these moments of excitement. But how far back does our theatrical tradition go?

How did it develop? What role has radio played in the history of our theatre? In the following paragraphs we intend to try to answer these questions and retrace the path of theatre from the stage to radio.

French theatre in America had its beginnings in New France with the Théâtre de Neptune and Marc Lescarbot. The eighteenth and nineteenth centuries saw greater numbers of writers and plays, although the latter were essentially little more than literary and intellectual exercises. Historical drama dominated this period, with plays like Papineau by Louis-Honoré Fréchette and Le



The First Play in Canada. A work by Charles W. Jefferys, pen and ink. Picture Division Collection. (C 106968)

Canadien by Antoine Gérin-Lajoie. This was a time of rallying, of the awakening of French-Canadian nationalism. The after-effects of the 1837 Rebellion are brought to life for us by the plays of that era. These early phases were followed by the First World War period, which brought a sampling of variety theatre from France as well as the influences of foreign theatres, mainly British and American. A "theatre of imitation"² was born here and was kept alive by native playwrights and actors. Creative theatre, however, was in utter stagnation. But the *coup de théâtre* soon came about, setting the stage for the discovery and realization of the potential of Quebec theatre.

As Renée Legris and Pierre Pagé remind us,³ radio theatre appeared in Quebec just when live theatre activity was slowing down somewhat, around the time of the Depression. Theatre companies were short of both human and financial resources and the public shunned plays and other diversions, concentrating instead on the basic essentials of life. These were the circumstances under which radio theatre was born. With the coming of radio and the increased number of radio receivers in Quebec homes, the theatre found a means of expressing itself and reaching a rural

as well as an urban audience. Listeners, for their part, could forget the troubles of everyday life and enjoy themselves without spending much money. From this combination of circumstances sprang a theatrical tradition distinct from that of the stage theatre and the radio serials.

And so station CKAC (Montreal) introduced a series of radio plays such as *Le théâtre J.O. Lambert* (1933), *Le théâtre N.G. Valiquette* (1935-1940) and *Le théâtre Lux français* (1942-1945). These series usually featured adaptations of international (mainly French) works, novels and short stories. The works of Alexandre Dumas, Prosper Mérimée and Henri Bataille, for example, were broadcast. Quebec authors made a very limited contribution (Ernest Pallascio-Morin, Léopold Houlé), although a few of our famous actors and actresses were already making their radio debuts: André Treich, Ovila Légaré, Janine Sutto, Yvette Brind'Amour and so on.

Indulging in healthy competition, stations CBF (Radio-Canada) and CKAC placed increasingly strong emphasis on radio theatre series. In the period from 1933 to 1950 no fewer than 40 or so series were heard on the air.

The fruit of this theatrical blossoming was works typifying Quebec written by authors just starting their literary careers: Henry Deyglun, Louis Morisset, Félix Leclerc, Jacques Rudel-Tessier and Yves Thériault. During this early stage of radio, French theatre remained very much in evidence. However, it was no longer the works of Guy de Maupassant or Gabriel d'Hervilliez that were being adapted, but those of Guity, Cocteau, Brecht, Anouilh and Gabriel Marcel.

The following period (1950-1960) was marked by a profusion of original works by Quebec authors. The importance of the role and support of Radio-Canada in these years is unquestionable. Substantial resources

¹ For various reasons, we were unable to deal with English theatre and its history in Canada. A comprehensive study of this subject cannot be carried out at this time due to the present state of some of the holdings. Nor did we wish to consider the question of English-language radio dramas and French-language radio serials, which will be discussed separately in a special article on this literary genre. In elucidating the situation of radio literature in Canada, we felt it appropriate to approach the subject initially from the point of view of Quebec theatre on the air.

² Beaulne, Guy. *Le théâtre de langue française au Canada*. (Quebec City, Ed Ferland), 1959.

³ Legris, R., Pagé, P. "Le théâtre à la radio et à la télévision au Québec" in Archives des Lettres canadiennes, vol. V (*Le théâtre canadien-français*, Ottawa, University of Ottawa, 1976), pp. 291-318.



Songwriter-poet Félix Leclerc. Photo taken from the television series *Abitibi*, July 1957. National Film Board Collection, National Photography Collection. Photo by Devlin, Belaieff and Jousse. (PA 107872)



Le Théâtre Ford: *Les amoureux sont seuls au monde*. Script by Henry Decoin, adapted for Radio-Canada by René O. Boivin. (195.?). From left to right: Marcelle Hanck, Huguette Oigny and François Roset. (Courtesy of Radio-Canada)

were set aside for this literary genre, and the result was the production of very famous series of plays like *Sur toutes les scènes du monde* and *Nouveautés dramatiques*. A closer look at the latter series, which has been acquired by the Sound Archives Service of the Public Archives of Canada (1980-25), will illustrate its significance. This series, broadcast from 15 October 1950 to 15 April 1962, was made up of 374 thirty-minute plays (of which only 355

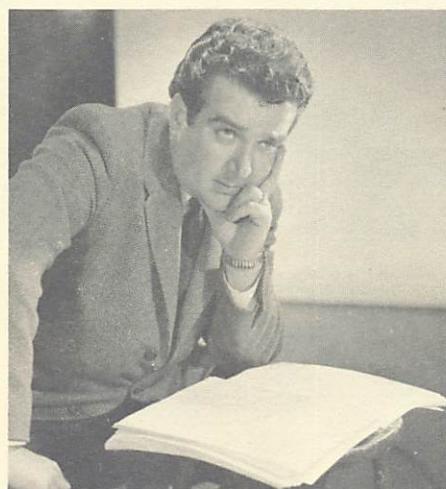


Le Théâtre Ford: *Les amoureux sont seuls au monde*. Control room. (Courtesy of Radio-Canada)

remain) written by some 150 authors and featuring 330 different actors and actresses.

The creative force behind *Nouveautés dramatiques* was Guy Beaulne who produced the plays for Radio-Canada from 1950 to 1957. After his departure the series was produced by Lorenzo Godin, then alternately by Jean-Guy Pilon and Olivier Mercier-Gouin.

This series opened up first-class opportunities for Quebec authors of the earlier period, as well as for many young writers who produced their first plays for the programs.



Marcel Dubé, February 1958. Jac-Guy Collection, National Photography Collection. (PA 100946)

Among them were Yves Thériault (45 plays), Henry Deyglun (4), Félix Leclerc (4), Marcel Dubé (14), Yvette Naubert (18), Louise-Georges Carrier (13), Bernard Daumale (16), Luan Asllani (13), Marcel Cabay (11), François Moreau (22) and Jean-Raymond Boudou (10), to name only the most prolific.

This radio laboratory (each play was examined, discussed and modified where necessary by all the participants) provided a starting point for a number of actors and actresses and ensured a place for others. The following figures give a general idea: Jacques Auger made 29 appearances



Marcel Cabay, 18 March 1961. Jac-Guy Collection, National Photography Collection. (PA 100925)

in this series, Pierre Boucher and Boudha Bradon made 23, Bertrand Gagnon 32, Guy Godin 40, and François Lavigne 35. A total of 169 actors were involved in the plays, compared with a total of 161 actresses. It is interesting to note that the number of appearances by actresses was lower than that by actors.

Nouveautés dramatiques served therefore as the springboard for a number of writers, actors and actresses. Not only were they pampered, but it should be remembered



Gilles Moreau, announcer for Radio-Canada, Montreal (Que.), 3 February 1961. Jac-Guy Collection, National Photography Collection. (PA 107871)

that around them, as we have already seen, hovered the directors, the technicians and, of course, the announcers. In this respect too there was a mingling of generations: Jacques Desbaillets, François Bertrand, Miville Couture and Raymond Laplante shared the microphone with Richard Garneau, Pierre Nadeau, Gaétan Montreuil, Jacques Fauteux, Gilles Moreau and Janine Paquet.

This behind-the-scenes look at the 1950s reveals not only the energy and liveliness of Quebec's theatrical activity but also the new generation of playwrights that came to the fore. This is the generation which, from the years of the Quiet Revolution up to the present time, has delighted the public — both listeners and viewers alike. With the coming of television and FM (frequency modulation) radio broadcasting, the number of dramatists grew and their works continued to be influential.

A study of changes in habits of thought, parallel to one of the development of Quebec theatre, now needs to be undertaken. What impact did radio theatre have on rural and urban Quebecers? How did it reflect, develop or alter traditional values? It is already clear that the broadcasting of plays did more than just contribute to the enjoyment of listeners; it also stimulated introspection, reflection and criticism.

The portrait which we have just painted of theatre in Quebec is very imperfect. We fully recognize its shortcomings. Furthermore, the radio theatre archives are still too incomplete, poorly-known and underused. But the painting of this backdrop to our history is intended to be a first step towards a deeper study and towards safeguarding this heritage which until now has been perhaps too often neglected.

Jean-Paul Moreau
Sound Archives Service

LIVE THEATRE



Scene from *Médecin malgré lui*, presented in 1959 at Gravelbourg (Sask.), by Le Cercle Molière of St. Boniface (Man.). From left to right: Robert Trudel, in the role of Sganarelle, Benoit Guyotas, in that of Thibault, and Robert Séguier as Perrin. Theatre Canada Collection. (PA 115036)



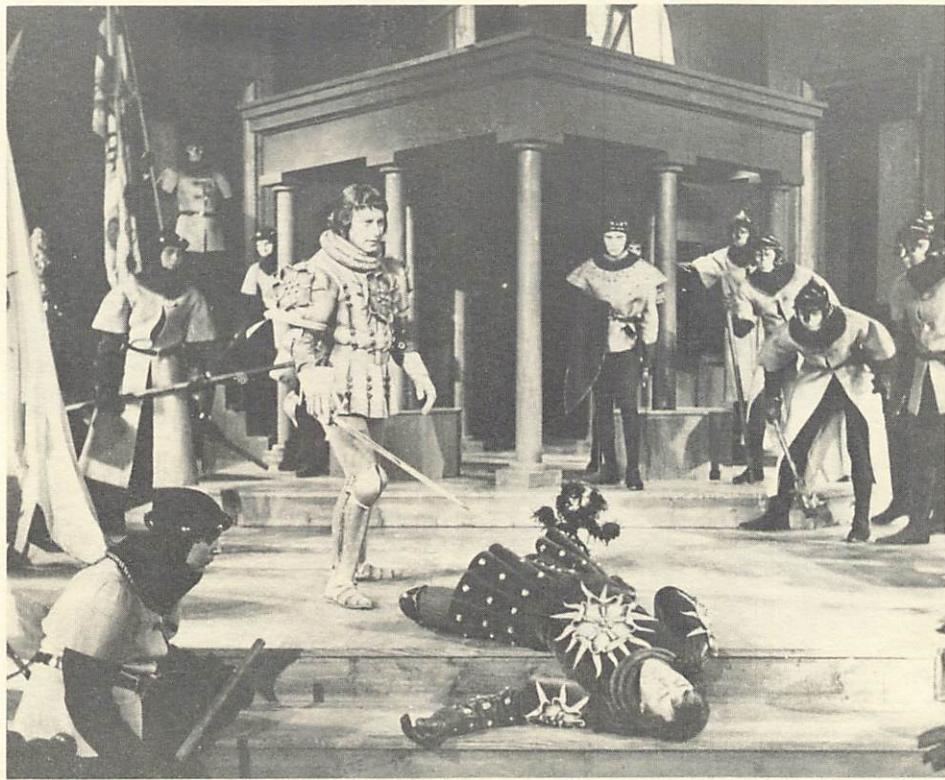
Viola Léger, in *La Sagouine* by Antonine Maillet, presented by the troupe Les Feux Chalins, c. 1972. Theatre Canada Collection. Photo: Arnoldi Studio Ltd. (PA 802395)



Jack Creley and Amelia Hall in a scene from *The Canvas Barricade*, a Canadian play presented at the Stratford Festival Theatre, Stratford (Ont.), in August 1961. National Film Board Collection, Photography Service. Photo: Garnet Lunney. (PA 115038)



Scene from *David Copperfield*, staged at Rideau Hall, Ottawa (Ont.), January 1894. William James Topley Collection. (PA 27346)



Alec Guinness and Robert Foodier in a scene from *Richard III*, at the Stratford Shakespearean Festival, Stratford (Ont.), July 1953. National Film Board Collection, Photography Service. Photo: Chris Lund. (PA 111357)

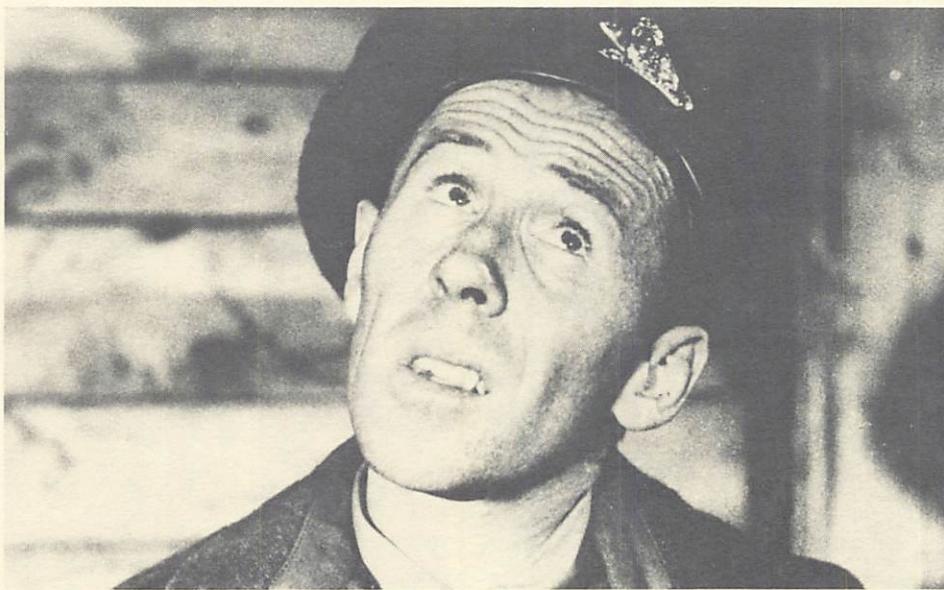


Scene from *La Tour Eiffel qui tue*, presented by Le Théâtre de Quat'sous, in Edmonton (Alta.), during the Dominion Drama Festival, 1957. From left to right: Jacqueline Vézina, Christiane Ranger, Denise Lemay and Mirielle Lachance. Theatre Canada Collection. Photo: Montreal Parks. (PA 115037)

THEATRE TO THE SCREEN



Carol Kane and Doug McGrath in *Wedding in White*, produced by Dermet Productions and directed by William Fruet. A Canadian film produced in 1972, it runs 103 minutes. Based on a play of the same title written by Fruet, the film, set in the 1940s, portrays the plight of a young girl who, raped by a soldier on leave, becomes pregnant and is forced for the sake of her family's reputation to marry an old friend of her father's. *Wedding in White* won three Canadian Film Awards, including Best Picture of the Year, and stars Carol Kane, Donald Pleasence, Doris Petrie, Leo Phillips, Christine Thomas, Paul Bradley, Doug McGrath and Bonnie Carol Case. Photo from the National Film Archives Collection.



Gratien Gélinas in *Tit-Coq*, a film produced by Les Productions Gratien Gélinas and directed by René Delacroix and Gratien Gélinas. A Canadian film produced in 1953, it runs 104 minutes. Based on a play by Gélinas, *Tit-Coq* is the story of a shy, unhappy little man without friends who is very self-conscious of his illegitimate birth. He finds unexpected happiness in his love for Marie-Ange, but while he is overseas during the war, Marie-Ange's parents persuade her to marry another man. *Tit-Coq*, on his return, finds himself again alone in the world. Cast: Gratien Gélinas, Monique Miller, Paul Dupuis, Fred Barry, Amanda Alary, Clement Latour, Denyse Pelletier and Juliette Beliveau. Photo from the National Film Archives Collection. (NFA 5055)



Gracie Finlay in the CBC television series *Anne of Green Gables* (1972). Based on a book by Lucie Maud Montgomery, *Anne of Green Gables* tells the story of an imaginative and determined young orphan who, after a childhood of drudgery, finds a home with a strict but kind woman and her understanding brother. The book won international recognition and the popularity of the central character, described by Mark Twain as "the dearest and most lovable child in fiction since the immortal Alice", prompted six sequels. It has remained a perennial favourite with readers of all ages around the world. Photo from the National Film Archives Collection. (NFA 5054)

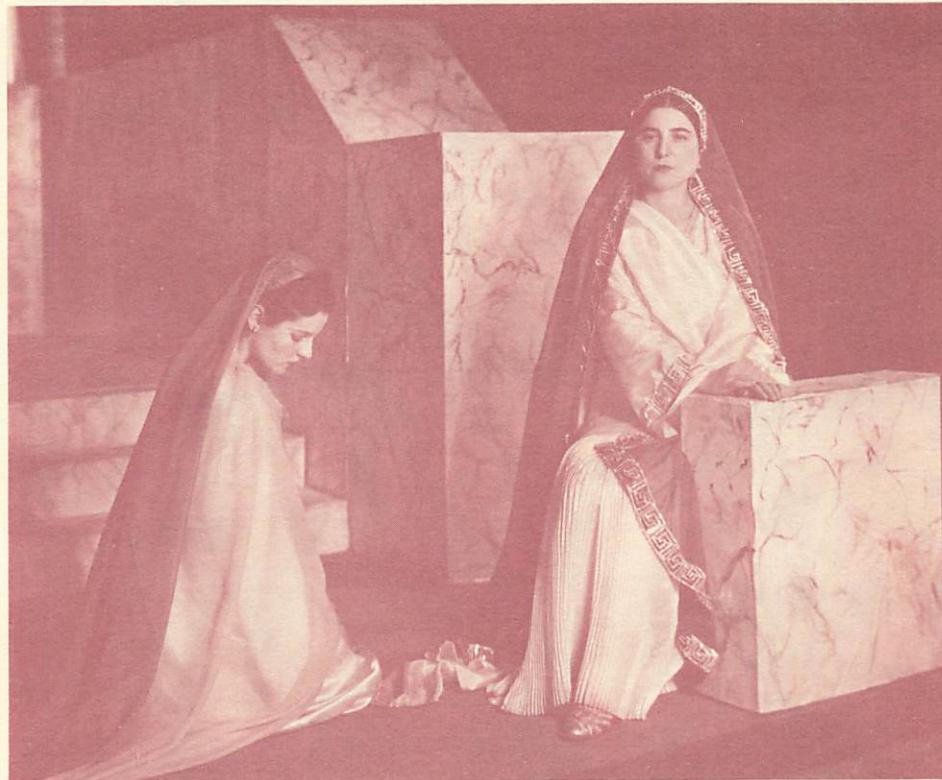
THEATRE CANADA
1932-1978

The spirit of a nation, if it is to find full expression, must include a National Drama.

The Right Honourable The Earl of Bessborough, Governor General of Canada, founder and patron of The Dominion Drama Festival, 24 April 1933.

The Dominion Drama Festival was inaugurated at a meeting called at the request of His Excellency, The Right Honourable The Earl of Bessborough, Governor General of Canada, and held in Government House, Ottawa, on 29 October 1932. Founded as a national, non-profit organization, the DDF sponsored competitive festivals of amateur theatre groups from across Canada. Incorporated in 1936, its organization consisted of a Board of Governors and an Executive Committee. Its officials included a president, honorary chairman and director selected by the Board. Funding came mostly from donations and grants from the federal government.

The first national festival was held in 1933 and, from the start, both English and French productions were submitted. The competitors were to be amateur groups chosen at previous competitions as representatives of the best dramatic work being done in the various parts of Canada. For this purpose the Province of Ontario was divided into three regions and the Province of Quebec into two. Each of the other provinces constituted a single region. Committees were appointed and arrangements were made by each of these for a regional competition. Adjudicators for the regional festivals were appointed by the Dominion Committee and based on their reports the groups to take part in the final festival were selected. The best groups were rewarded with wooden



Andromache. Regional competition, 1937: Solange Gauthier and Denise Ouimet. Theatre Canada Collection, Manuscript Division.

trophies sculpted by Canadian artists France Loring, Sylvia Daoust and Florence Wyle. One of these trophies, "Drama", was also known as the Calvert trophy for its sponsors, Calvert Distilleries, and was awarded for the best play in the national festival.

Apart from the war years, the country-wide competitions gave encouragement to actors, directors and playwrights and contributed to the cultural development of the nation. Many talented professionals such as William Hutt, Viola Léger, Bruno Gerussi and Yvon Dufour gained amateur experience and exposure through the festivals. The last regional and final festivals were held in 1970.

Theatre Canada emerged in 1971 as a result of a re-organization of the DDF. With its new name, it took on new responsibilities. The general format of the festival, turning it into

a non-competitive invitational event rather than having all regions hold competitions with the winners being sent to the national festival as in previous years, was the major change. Theatre Canada also abandoned the awarding of trophies but kept the concept of adjudication. In a concession to bilingualism it called its judges "animateurs". Their function was not to judge the play, but rather to generate an exchange of ideas that benefitted all concerned.

Canada Council assistance gave Theatre Canada funds to provide courses in acting, directing, administration and theatre history. The organization also held national workshops and sponsored amateur theatre troupes in international festivals. Its first goal was to be a resource centre for amateur theatre groups through training programs as well as by telling them where to go and who to contact for information, either on a professional or on a more



The Diary of Anne Frank, as produced by the University of New Brunswick Drama Society, for the New Brunswick Regional Drama Festival at Bathurst (N.B.), 22 March 1963. Theatre Canada Collection, Manuscript Division.

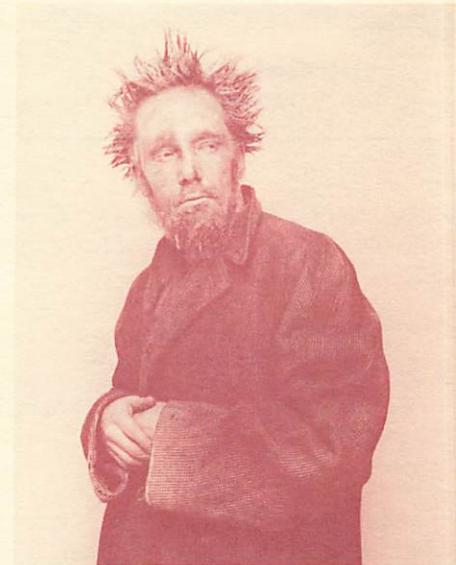
experienced amateur group level. By improving amateur theatre management and providing an opportunity for new writers to see their works performed, Theatre Canada accomplished its stated objective.

In 1972 Betty Lee, a journalist with the Toronto *Globe and Mail*, wrote a history of the DDF-Theatre Canada called *Love and Whisky*. The intriguing title was inspired by a remark of Colonel Osborne, one of DDF's founders, who said that the organization was held together in its early days of financial struggle by love and whiskey, a reference to the amateurs' devotion and their after-theatre imbibing. In her book, Miss Lee

details 40 years of the history of the DDF which in 1971 became the non-competitive Theatre Canada after a series of financial near-misses.

Funding problems forced Theatre Canada to fold in 1978 after 46 years of service to amateur theatre. It was the only group to bring theatre companies from across Canada together to share their experiences so that all involved in theatre in Canada could see what was happening in other areas.

The Manuscript Division has recently completed the arrangement and description of the Theatre Canada papers (MG 28, I 50). The collection,



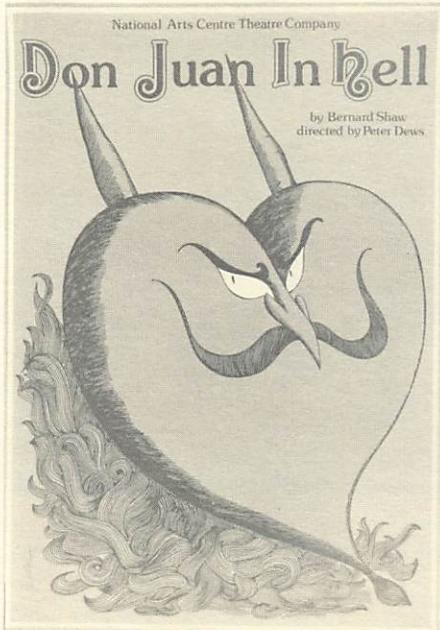
Pascale Desgranges in *Le Pendu*, presented in 1967 by Le Théâtre de la Mandragore, Montreal. Photo by Max Mercer. Theatre Canada Collection, Manuscript Division.

comprising 34.1 metres of documents and nine reels of microfilm, consists of Theatre Canada records including charter and by-laws, correspondence, minutes, reports, financial material, subject files, programs, printed material and scrapbooks. Photographs, pictures, recording discs, films, sound recordings, maps and plans, a lapel-pin and some printed material have been transferred to the appropriate divisions of the Public Archives.

Louise Ouellette
Social and Cultural Archives
Manuscript Division



THE THEATRE IN POSTERS

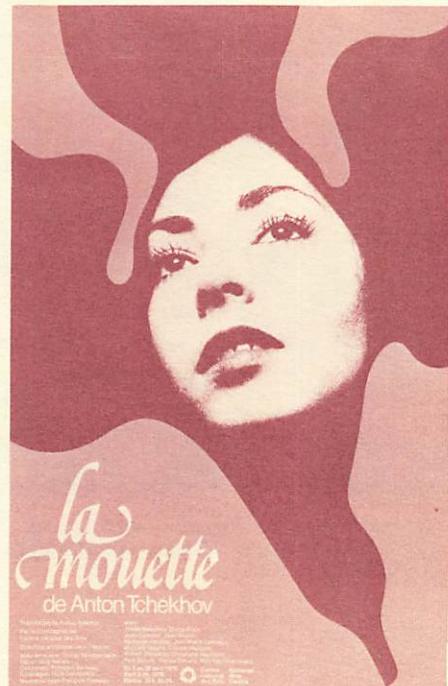


Artist: VITTORIO
 Title: Don Juan In Hell
 Year: 1977
 Medium: Silkscreen
 Dimensions: 96.6 x 63.7 cm
 Accession No.: 1978-43-6
 Catalogue No.: C-C-THE-329
 Negative No.: C 109154
 Award: Chicago 1977 Certificate of Excellence

Don Juan In Hell, a scene from the play *Man and Superman* by George Bernard Shaw, revolves around the theme that in the war between the sexes, woman always emerges the victor. Shaw transforms Don Juan, literature's most notorious libertine, into a man of moral passion, a superman who lives a life of pure reason in defiance of the traditions of organized society. Though the prevailing tone is comic and light, the conclusion, for Shaw, is a gloomy one. Man, even a superman, is bound to abandon the pursuit of his own goal and succumb to marriage, thereby serving woman in her goal of perpetuating the race.

Studio/Agency: COUTHURAN
 Title: La Mouette de Anton Tchékhov
 Year: 1978
 Medium: Offset
 Dimensions: 86.4 x 56 cm
 Accession No.: 1978-43-1604
 Catalogue No.: C-C-CNA-1265
 Negative No.: C 99390

La Mouette takes place in the Russian countryside towards the end of the nineteenth century. Several people are gathered at the estate of an ailing but cheerful old landowner. Anton Chekhov takes us into the private worlds of each of the characters, into their illusions, joy, sorrow, boredom, deception, passion, love . . .



THÉÂTRE DE L'ESTOC CITÉ UNIVERSITAIRE
 29 MARS - 8 AVRIL



Artist: BUSSIÈRES, Paul
 Title: Amédée ou comment s'en débarrasser
 Year: 1967
 Medium: Silkscreen
 Dimensions: 76 x 50.8 cm
 Accession No.: 1980-67-1
 Catalogue No.: C-C-THE-1262
 Negative No.: C 114083

The compagnie du Théâtre de L'Estoc was founded in Quebec City in 1957, operating for several years as a summer theatre. In 1963 it became a permanent company, concerning itself mainly with contemporary drama and regularly featuring Quebec works. The company was dissolved in 1968.

The play Amédée ou comment s'en débarrasser is a comedy in three acts by Eugène Ionesco which deals with freedom and the dream of rebirth. It is the story of an unhappy couple whose life together is poisoned by the fact they no longer love each other. When Amédée finally manages to shake off the albatross of this dead love, he finds its weight, its suffocating presence transformed into lightness and he feels reborn.

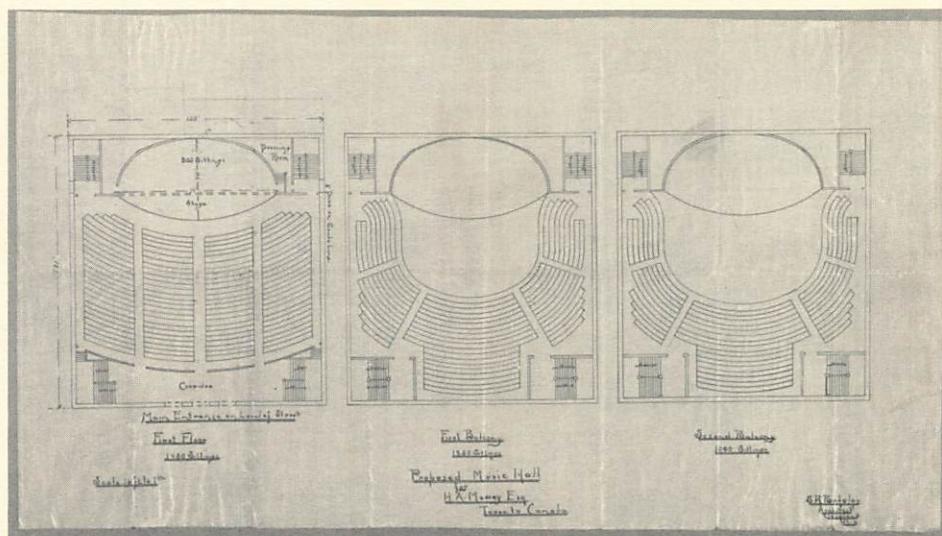


Artist: MARCHIORI, Carlos
Title: Shaw Festival 1979
Year: 1978
Medium: Colour lithograph
Dimensions: 94 x 61 cm
Accession No.: 1980-68-1
Catalogue No.: C-C-EVE-949
Negative No.: C 110358

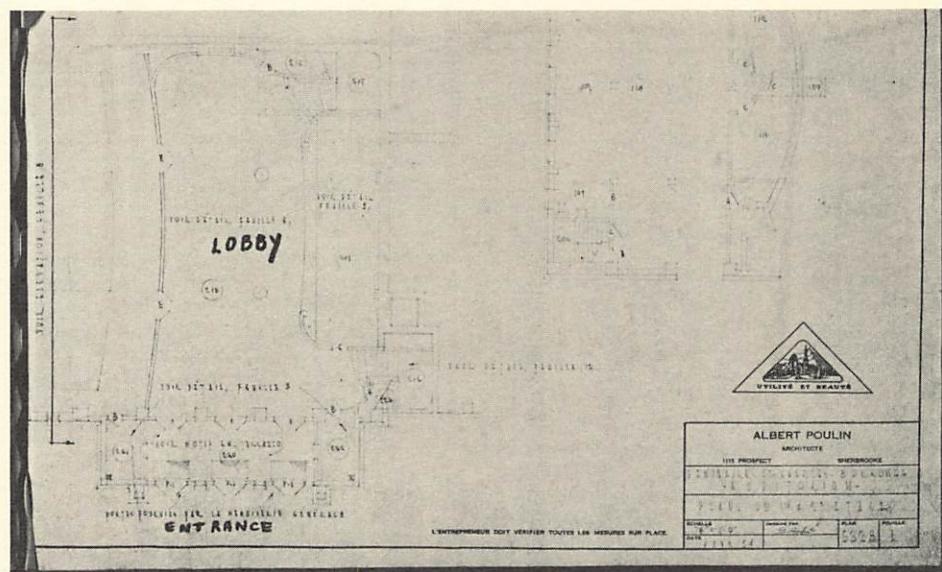
Note: The dimensions of the poster are different from those of the photo.

The Shaw Festival, located in Niagara-on-the-Lake, Ontario, is a professional theatre company which features the works of the great British playwright George Bernard Shaw as well as more contemporary Canadian and international playwrights. The Festival, which offers a variety of fare ranging from comedy to suspense, began in 1962, performing in the Old Town Hall, or Court House, built in 1847. Today the Festival performs in both the Court House and a modern theatre complex built during the early 1970s. The performance season runs from early May to early October.

THEATRE PLANS



Proposed music hall for H.A. Massey, Esq., Toronto (Ont.). S.R. Badgely, Architect, Cleveland (Ohio). 1 plan, ms., 39 x 71 cm. Hart Massey Collection, National Map Collection, 756-8298, item 6. (C 114054)



(Portion of) Séminaire St-Charles-Borromée Auditorium (Québec). Plans du 1^{er} et du 2^e étage. Albert Poulin, Architecte, Sherbrooke (Québec). Janvier 1954. Feuille 1. 1 plan, print with ms. feat., 54 x 99 cm. Theatre Canada Collection, National Map Collection, 80103/39, item 1. (C 114055)

LE THÉÂTRE QUÉBÉCOIS À LA
RADIO¹

L'histoire du théâtre canadien en est encore à ses premiers balbutiements. On s'en étonne d'ailleurs quelque peu, lorsqu'on apprend que la première pièce de théâtre à être jouée au Canada le fut dès 1609 en Acadie.

Aussi avons-nous pensé qu'un numéro spécial à ce sujet risquerait d'intéresser nos lecteurs et pourrait éventuellement stimuler la recherche dans ce domaine. Quoi qu'il en soit, dans ces quelques pages, nous nous sommes efforcés de traiter, même si c'est parfois superficiellement, des divers médiums conservés aux Archives publiques du Canada et susceptibles de nous éclairer sur l'histoire du théâtre au Canada.

Ce survol rapide ayant tout de même exigé la coopération de plusieurs personnes, nous tenons à remercier tous ceux qui ont travaillé dans l'ombre et ont permis la réalisation de ce numéro. Aussi, en plus des auteurs des deux articles de fond, nous devons-nous de mentionner : Linda Camponi (Collection nationale de cartes et plans); Brian Carey et Guy Tessier (Collection nationale de photos); Denys Seguin, Jean L'Espérance et Marc Lebel (Division de l'iconographie); Jana Vosikovska, Sam Kula, Ken Larose et Michie Mitchell (Division des Archives nationales du film, de la télévision et de l'enregistrement sonore).

La rédaction

a-t-elle joué dans l'histoire de notre théâtre? Notre propos tente de répondre à ces interrogations et retrace les étapes qui menèrent notre théâtre de la scène à la radio.

Un roulement venu des profondeurs de la scène annonce que le spectacle va commencer. Tous en place! s'exclame le metteur en scène. Un à un, solennellement, les trois coups sont frappés. En un instant, ils rassemblent spectateurs et comédiens. À peine l'écho du troisième coup s'éteint-il que le rideau se lève...

Nous avons tous connu ces moments palpitants. Mais jusqu'où remonte notre tradition théâtrale? Quelle fut son évolution? Quel rôle la radio

Les débuts du théâtre français en Amérique remontent jusqu'en Nouvelle-France. Le théâtre Neptune et Marc Lescarbot en posèrent les premiers jalons. Aux XVIII^e et XIX^e siècles, les auteurs et les œuvres (bien que celles-ci ne soient avant tout que des exercices littéraires et spirituels) se multiplient. Le drame historique domine cette période, par exemple, Papineau de Louis-Honoré Fréchette et Le Canadien d'Antoine Gérin-Lajoie. C'est la période du ralliement, celle de l'éveil du nationalisme



La première pièce de théâtre au Canada. Œuvre de Charles W. Jefferys; plume et encre. Collection de la Division de l'iconographie. [C 106968]

canadien-français, c'est aussi 1837 dont les séquelles nous sont rapportées par le théâtre de ce temps. À ces premières étapes se greffe l'époque de la Première Guerre mondiale qui nous apporte les relents du théâtre de boulevard en France, ainsi que les influences du théâtre étranger (surtout britannique et américain). Un théâtre d'imitation² naît chez nous. Il est entretenu par les auteurs et les interprètes d'ici. La création théâtrale, quant à elle, est en pleine stagnation.

Comme le rappellent Renée Legris et Pierre Pagé³, le théâtre radiophonique est apparu au Québec, alors que le théâtre sur scène connaissait un certain ralentissement. C'était l'époque de la crise de 1929. Les troupes manquaient de ressources humaines et financières ; le public s'éloignait des théâtres et des loisirs, ne pouvait plus se permettre que l'essentiel. C'est dans ce contexte que le théâtre radiophonique est né. Avec la naissance de la radio et la multiplication des postes récepteurs dans les foyers québécois, le théâtre trouva un moyen de s'exprimer et de rejoindre le public tant rural qu'urbain. Le public pouvait ainsi se divertir à peu de frais et oublier les misères de la vie quotidienne. De ce concours de circonstances naîtrait une tradition théâtrale différente de celle du théâtre de scène et de celle des radioromans.

¹ Diverses raisons ne nous ont pas permis de traiter du théâtre anglais au Canada et de son histoire. Un travail de synthèse reste à accomplir en cette matière. À cause de l'état de certains fonds existants, un tel exposé ne peut présentement se faire. Nous n'avons pas non plus voulu aborder l'aspect des radioromans de langue française ni des *radio dramas* de langue anglaise qui, à eux seuls, feraient l'objet d'un article particulier sur ce genre littéraire radiophonique. Afin d'éclaircir la situation de la littérature radiophonique au Canada, nous avons jugé à propos de l'aborder, dans une première étape, sous l'angle du théâtre québécois à la radio.

² Guy Beaulne. *Le théâtre de langue française au Canada*. Éditions Ferland, Québec, 1959.

³ Renée Legris et Pierre Pagé. *Le théâtre à la radio et à la télévision au Québec*, dans *Archives des Lettres canadiennes*, tome V : le théâtre canadien-français. Université d'Ottawa, Ottawa, 1976, p. 291-318.

Ainsi, à CKAC, des séries théâtrales comme *Le théâtre J.O. Lambert* (1933), *Le théâtre N.G. Valiquette* (1935-1940), *Le théâtre Lux français* (1942-1945) virent le jour. Ces séries se caractérisent par des adaptations d'œuvres étrangères, surtout françaises, de romans et de nouvelles. On diffusait par exemple les œuvres d'Alexandre Dumas, Prosper Mérimée, Henri Bataille. L'apport d'auteurs québécois était très restreint (Ernest Pallascio-Morin, Léopold Houlé), tandis qu'apparaissaient déjà quelques grands noms d'acteurs (ou actrices) de chez nous : André Treich, Ovila Légaré, Janine Sutto, Yvette Brind'amour, etc.

Se livrant une saine concurrence, les postes CBF (Radio-Canada) et CKAC mettaient un accent toujours plus prononcé sur les séries de théâtre radiophonique. De 1933 à 1950, pas moins d'une quarantaine de séries furent entendues sur les ondes.

Cette première éclosion donna naissance à des œuvres typiquement québécoises écrites par des auteurs

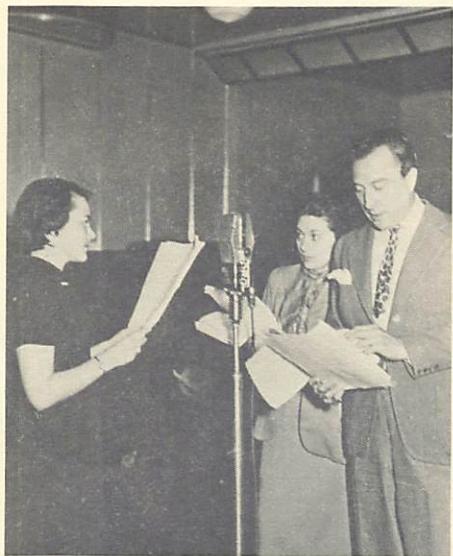
qui en étaient à leurs premières armes : Henry Deyglun, Louis Morisset, Félix Leclerc, Jacques Rudel-Tessier, Yves Thériault. Durant ces débuts de la radio, le théâtre français demeure cependant très présent. Ce ne sont plus les Guy de Maupassant et Gabriel d'Hervilliez que l'on adapte, mais plutôt Guitry, Cocteau, Brecht, Anouilh et Gabriel Marcel.

La période suivante (1950-1960) est marquée cette fois par un foisonnement d'œuvres originales québécoises. Le rôle et le soutien de la Société Radio-Canada durant cette époque ne font aucun doute. De nombreuses ressources sont octroyées à ce genre littéraire et il en résulte des séries théâtrales de grande renommée, notamment *Sur toutes les scènes du monde* et *Nouveautés dramatiques*.

Afin d'en montrer l'importance, parlons un peu de cette dernière série, acquise justement par le Service des archives sonores des Archives publiques du Canada (1980-25). Diffusée du 15 octobre 1950 au



Le poète-chansonnier Félix Leclerc. Photo tirée de la série télévisée Abitibi, en juillet 1957. Collection Office national du film, Collection nationale de photographies. Photo de Devlin, Belaieff et Jousse. [PA 107872]



Le Théâtre Ford : Les amoureux sont seuls au monde. Scénario de Henry Decoin, adapté pour les ondes de Radio-Canada par René O. Boivin. (195. ?). De gauche à droite : Marcelle Hanck, Huguette Oigny et François Roset. [Gracieuseté de Radio-Canada]

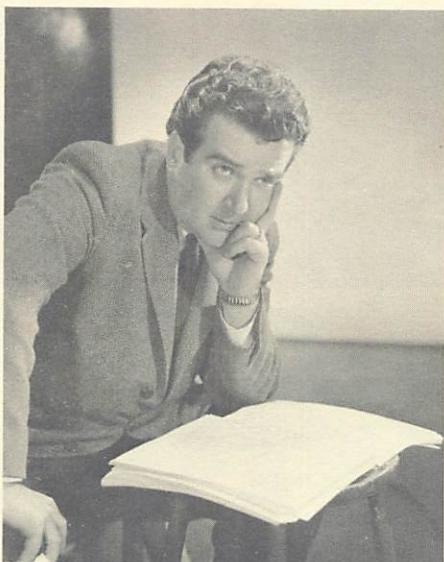
15 avril 1962, elle comprend 374 pièces d'une demi-heure chacune (il ne nous en reste que 355), écrites par quelque 150 auteurs et jouées par plus de 330 acteurs et actrices différents.



Le Théâtre Ford : Les amoureux sont seuls au monde. Salle de contrôle. [Gracieuseté de Radio-Canada]

Les Nouveautés dramatiques ont vu le jour grâce à l'initiative de Guy Beaulne, qui veilla à leur réalisation de 1950 à 1957, sur les ondes de Radio-Canada. Après lui, la direction fut assurée par Lorenzo Godin, puis, en alternance, par Jean-Guy Pilon et surtout Ollivier Mercier-Gouin.

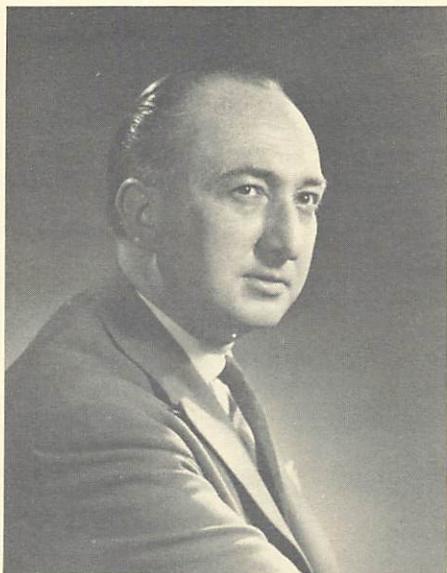
Les auteurs québécois de la période précédente y trouvent une place de choix à côté de nombreux jeunes auteurs qui nous livrent leurs premières pièces. Ainsi se coudoient Yves Thériault (45 pièces), Henry Deyglun (4), Félix Leclerc (4), Marcel Dubé



Marcel Cabay, le 18 mars 1961. Collection Jac-Guy, Collection nationale de photographies. [PA 100925]

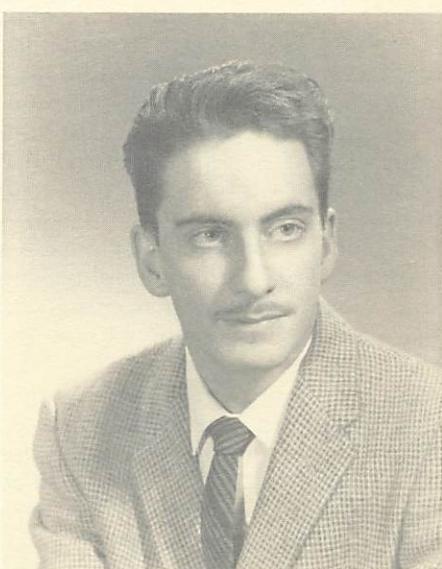
(14), Yvette Naubert (18), Louis-Georges Carrier (13), Bernard Daumale (16), Luan Asllani (13), Marcel Cabay (11), François Moreau (22), Jean-Raymond Boudou (10), pour ne nommer que les plus prolifiques d'entre eux.

Ce laboratoire radiophonique (chaque pièce faisait l'objet d'études, de discussions, de modifications de la part de tous les participants) donne aussi le coup d'envoi pour certains comédiens (ou comédiennes) et assure la place à certains autres. N'en donnons qu'un bref aperçu : Jacques Auger fera 29 apparitions dans cette série : Pierre Boucher et Boudha Bradon, 23 ; Bertrand Gagnon, 32 ;



Guy Godin, 40 ; François Lavigne, 35. La proportion d'acteurs et d'actrices est de 169 pour les premiers et de 161 pour les seconds. Il est intéressant de noter toutefois que les hommes ont plus d'apparitions que les femmes.

Les *Nouveautés dramatiques* servirent donc de tremplin à plusieurs auteurs et comédiens. Choyés ils furent, mais n'oubliions pas les réalisateurs, techniciens et annonceurs qui gravitaient autour d'eux. Chez eux aussi, les



Gilles Moreau, annonceur à Radio-Canada, Montréal (Québec), le 3 février 1961. Collection Jac-Guy, Collection nationale de photographies. [PA 107871]

générations se sont croisées, rencontrées : les Jacques Desbaillets, François Bertrand, Miville Couture, Raymond Laplante ont en effet partagé le micro avec les Richard Garneau, Pierre Nadeau, Gaétan Montreuil, Jacques Fauteux, Gilles Moreau, Janine Paquet.

Ainsi, cette levée de rideau sur les années 1950-1960 nous révèle non seulement la force et la vivacité de la création théâtrale québécoise ; bien plus, elle nous dévoile une nouvelle génération de dramaturges, celle qui, au cours des années de la Révolution tranquille et jusqu'à nos jours, a fait les délices du public auditeur et téléspectateur. Avec l'arrivée de la télévision et de la radiodiffusion en modulation de fréquence (M.F.), en effet, leur nombre n'a cessé de croître et l'impact de leurs œuvres se fait de plus en plus sentir.

En fait, une étude des mentalités, mise en parallèle avec l'évolution du théâtre québécois, devrait être poursuivie. Quel fut l'impact du radio-théâtre sur le Québec rural et urbain ? Le théâtre radiophonique a-t-il traduit, engendré ou modifié les valeurs traditionnelles ?

Déjà, nous pouvons affirmer que le théâtre à la radio a non seulement contribué au divertissement des auditeurs, mais, bien plus, qu'il les a incités à l'introspection, à la réflexion, à la critique. Mais ce portrait que nous venons de brosser du théâtre québécois se révèle encore bien imparfait. Nous en reconnaissons fort bien les lacunes. D'ailleurs, les archives du théâtre radiophonique sont encore trop peu nombreuses, mal connues et à peine exploitées.

Mais en tissant cette trame de notre histoire, notre article se veut un premier pas vers une étude plus approfondie et vers la sauvegarde de ce patrimoine que nous avons peut-être trop négligé jusqu'ici.

Jean-Paul Moreau
Service des archives sonores

LE THÉÂTRE PRIS SUR LE VIF



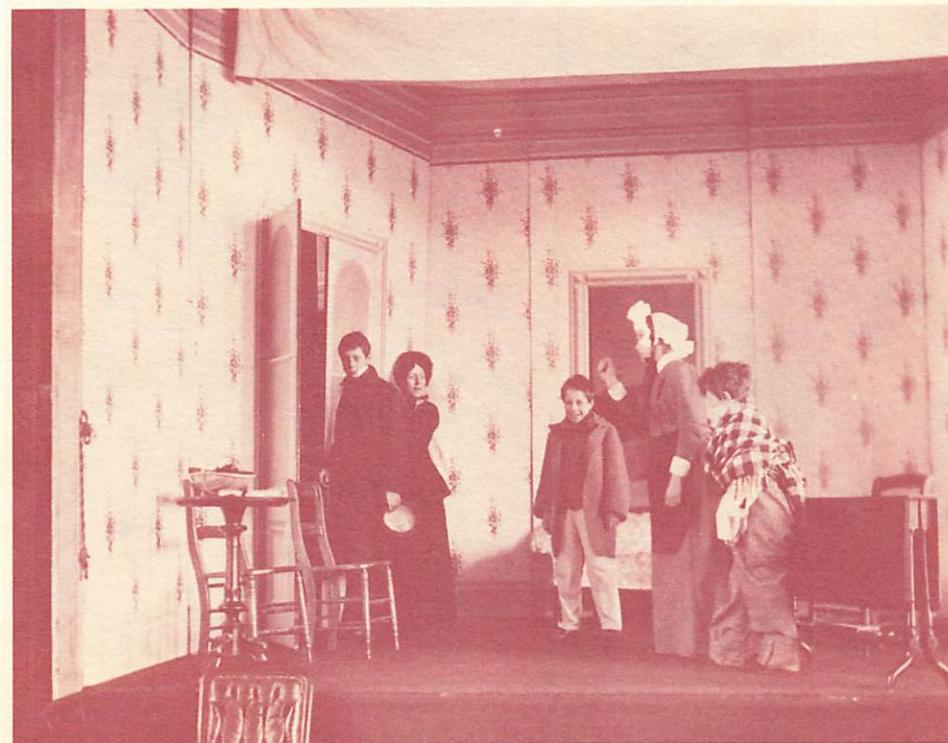
Scène du Médecin malgré lui, présentée en 1959, à Gravelbourg (Saskatchewan), par Le Cercle Molière, de Saint-Boniface (Manitoba). De gauche à droite : Robert Trudel, dans le rôle de Sganarelle ; Benoît Guyotas, dans celui de Thibault ; Robert Séguier, pour Perrin. Collection Théâtre Canada. [PA 115036]



Viola Léger, dans La Sagouine d'Antonine Maillet, présentée par la troupe Les Feux Chalins, vers 1972. Collection Théâtre Canada. Photo : Arnoldi Studio Ltd. [PA 802395]



(Alberta), pendant le Festival national d'art dramatique, en 1957. De gauche à droite : Jacqueline Vézina, Christiane Ranger, Denise Lemay et Mirielle Lachance. Collection Théâtre Canada. Photo : Les Parcs de Montréal. [PA 115037]



Scène de *David Copperfield*, interprétée à Rideau Hall, Ottawa (Ontario), en janvier 1894.
Collection William James Topley. [PA 27346]

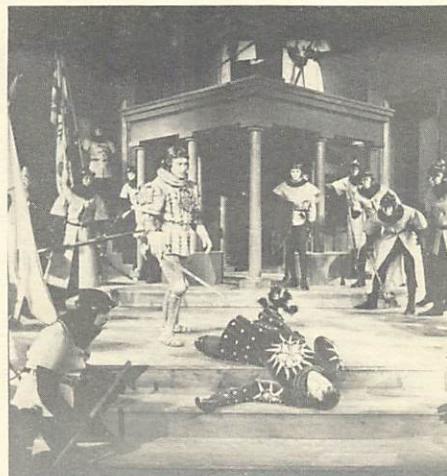
LE THÉÂTRE PORTÉ À L'ÉCRAN



Michael Greer, dans le film canado-américain Des prisons et des hommes (aussi intitulé Aux yeux des hommes), qui s'inspire de la pièce de John Herbert, Fortune and Men's Eyes. Produit en 1971 par Cinemax International-Canadian Film Development Corporation, il fut réalisé par Harvey Hart. D'une durée de 102 minutes, il est interprété par Wendell Burton, Michael Greer, Zooey Hall, Danny Freedman, Larry Perkins, James Barron, Lazar Perez, John Granik, Tom Harvey, Hugh Webster, Kirk McColl, Vance Davis et Robert Goodier. Photo tirée de la collection des Archives nationales du film. [NFA 5056]



Jack Creley et Amelia Hall dans une scène de *The Canvas Barricade*, une nouvelle pièce canadienne présentée au festival théâtral de Stratford (Ontario), en août 1961. Collection Office national du film, Service de la photographie. Photo : Garnet Lunney. [PA 115038]



Alec Guinness et Robert Foodier dans une scène de *Richard III*, au festival shakespeareen de Stratford (Ontario), en juillet 1953. Collection Office national du film, Service de la photographie. Photo : Chris Lund. [PA 111357]

À partir de ses expériences personnelles comme prisonnier, pendant sa jeunesse, Herbert présente une étude sévère de la dégradation, de la brutalité et de l'homosexualité prédominante dans les prisons canadiennes.

L'œuvre se concentre sur Smitty, un gars naïf et du genre qui n'est pas fondamentalement criminel, emprisonné pour six mois, suite à une offense mineure. La pièce décrit sa transformation d'un homme décent à un prisonnier cynique et insensible qui, à la fin, est plus endurci que ses compagnons.

Le film traite de l'homosexualité dans les prisons canadiennes et américaines.





Gracie Finlay, dans la série télévisée de CBC, *Anne of Green Gables* (1972). Cette série s'inspirait de l'histoire racontée par Lucie Maud Montgomery dans le roman du même nom. Photo tirée de la collection des Archives nationales du film. [NFA 5054]

Anne of Green Gables (*Anne et le bonheur*)*, c'est l'histoire d'une jeune orpheline pleine d'imagination et bien déterminée qui, après une enfance pénible et malheureuse, se retrouve chez une dame stricte, mais bonne, et son frère compréhensif.

Le roman a acquis une célébrité mondiale et la popularité du personnage principal, décrit par Mark Twain comme « l'enfant la plus chère et la plus aimable dans un roman depuis l'immortelle Alice », amena six autres livres. L'histoire demeure toujours aussi populaire auprès des lecteurs de tous les âges à travers le monde.

*Traduction de Suzanne Perrault. Collection Bibliothèque verte. Hachette, Paris, 1964.

Gratien Gélinas dans *Tit-Coq*, un film produit par Les Productions Gratien Gélinas et réalisé par René Delacroix et Gratien Gélinas. Ce film canadien de 104 minutes a été produit en 1953. Il s'inspire de la pièce de Gratien Gélinas et est interprété par Gratien Gélinas, Monique Miller, Paul Dupuis, Fred Barry, Amanda Alary, Clément Latour, Denyse Pelletier et Juliette Béliveau. Photo tirée de la collection des Archives nationales du film. [NFA 5055]

Tit-Coq est un petit homme gêné, malheureux, sans amis et très conscient d'être un « enfant illégitime ». Un jour, il trouve soudainement le bonheur, lorsqu'il tombe en amour avec Marie-Ange. Malheureusement, tandis qu'il



Carol Kane et Doug McGrath, dans *Wedding in White*, un film produit par Dermet Productions et réalisé par William Fruet. Ce film canadien de 103 minutes a été produit en 1972. Il s'inspire de la pièce de William Fruet et est interprété par Carol Kane, Donald Pleasence, Doris Petrie, Leo Phillips, Christine Thomas, Paul Bradley, Doug McGrath et Bonnie Carol Case. Ce film remporta trois prix canadiens, dont Best Picture of the Year (Meilleur film de l'année). Photo tirée de la collection des Archives nationales du film.

Wedding in White (Le mariage en blanc) se déroule dans les années 1940 et dépeint la situation d'une jeune fille qui, violée par un soldat en permission, doit, pour l'honneur de sa famille, épouser un vieil ami de son père.



est parti à la guerre, les parents de Marie-Ange la persuadent d'épouser un autre homme. À

son retour, Tit-Coq se retrouve donc à nouveau seul au monde.

THÉÂTRE CANADA 1932-1978

*L'existence d'un théâtre national est essentielle à la pleine expression de l'esprit d'une nation.**

Le très honorable comte de Bessborough, gouverneur général du Canada, fondateur et mécène du Festival d'art dramatique du Canada, le 24 avril 1933.

Le Festival d'art dramatique du Canada fut mis sur pied le 29 octobre 1932, lors d'une réunion convoquée à sa résidence d'Ottawa, par le comte de Bessborough, alors gouverneur général du Canada. Cet organisme national sans but lucratif était chargé de parrainer des concours de troupes de théâtre amateur de tout le Canada. Juridiquement constitué en 1936, il fut doté d'un conseil d'administration, d'un comité de direction et d'un bureau comprenant un président, un président honoraire et un directeur choisis par le conseil. Il était financé en majeure partie grâce à des dons et à des subventions du gouvernement fédéral.

Il y eut des productions françaises et anglaises dès le premier festival national, en 1933. Les concurrents étaient des groupes d'amateurs, sélectionnés lors de concours préalables tenus dans les diverses régions du Canada. À cette fin, l'Ontario était divisé en trois régions, le Québec en deux, et chacune des autres provinces constituait une région. Elles devaient toutes mettre sur pied un comité et prendre les dispositions nécessaires à la tenue d'un concours régional. Les jurys de ces festivals régionaux étaient nommés par le comité central et les groupes invités à participer au festival national étaient choisis en fonction de leurs rapports. Les gagnants recevaient en récompense des trophées de bois sculptés par les artistes canadiens Frances Loring, Sylvia Daoust et Florence Wyle. L'un de ces trophées, « Drama »,



Andromaque. Compétition régionale (1937) : Solange Gauthier et Denise Ouimet. Collection Théâtre Canada, Division des manuscrits.

était également connu sous le nom de trophée Calvert, du nom de son commanditaire, la distillerie Calvert. Il était accordé à la meilleure pièce présentée au festival national.

Les concours d'envergure nationale encouragèrent de nombreux comédiens, metteurs en scène et dramaturges, et contribuèrent à l'épanouissement culturel du Canada. Pour de nombreux artistes de talent, devenus plus tard des professionnels, comme William Hutt, Viola Léger, Bruno Gerussi et Yvon Dufour, ces festivals furent une occasion d'acquérir de l'expérience et de se produire en public. Les derniers festivals, dans les régions et à l'échelle nationale, eurent lieu en 1970.

Théâtre Canada naquit en 1971 à la suite d'une réorganisation du Festival d'art dramatique. En même temps qu'un nouveau nom, l'organisme se donnait de nouvelles responsabilités. Le principal changement avait trait à la formule générale du festival. Celui-ci était dorénavant une

manifestation sans concours, où les troupes se présentaient sur invitation, plutôt qu'un concours national réunissant les gagnants des festivals régionaux. Théâtre Canada cessa également de remettre des trophées. Il garda cependant un jury dont les membres, par concession au bilinguisme, furent appelés « animateurs ». Ils n'avaient plus pour fonction de juger les pièces, mais bien de favoriser des échanges d'idées qui profitait à tous.

Théâtre Canada obtint du Conseil des arts les fonds nécessaires pour donner des cours d'interprétation théâtrale, de mise en scène, d'administration et d'histoire du théâtre. Il organisa des ateliers à l'échelle nationale etaida financièrement des troupes de théâtre amateur à participer à des festivals internationaux. Cet organisme voulait être un centre de ressources. Grâce à ses programmes de formation et à ses services d'orientation, les troupes pouvaient obtenir de l'information, soit à un

*Traduction



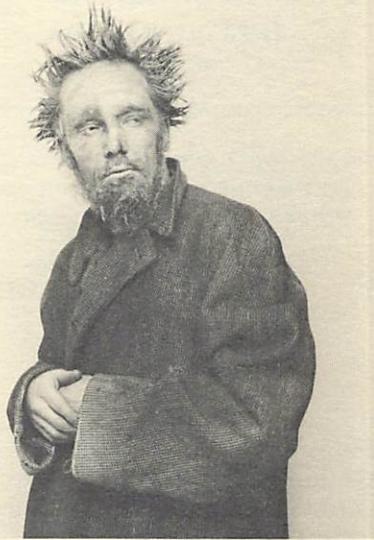
The Diary of Anne Frank (*Le Journal d'Anne Frank*) tel que présenté par la troupe (Drama Society) de l'université du Nouveau-Brunswick, à l'occasion du festival régional du Nouveau-Brunswick, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), le 22 mars 1963. Collection Théâtre Canada, Division des manuscrits.

niveau professionnel, soit à un niveau amateur avancé. En améliorant la gestion du théâtre amateur et en fournissant à de nouveaux écrivains une occasion de faire interpréter leurs œuvres, Théâtre Canada a atteint l'objectif qu'il s'était fixé.

En 1972, Betty Lee, journaliste au *Globe and Mail* de Toronto, écrivit une histoire de Théâtre Canada, intitulée *Love and Whisky*. Ce titre curieux s'inspirait d'une remarque du colonel Osborne, l'un des fondateurs. Selon lui, l'organisation n'avait pu surmonter les difficultés financières des premières années que grâce à l'amour et au whisky, faisant par là allusion à la passion des amateurs pour leur travail et aux consommations qu'ils prenaient à leur sortie

du théâtre. Dans son livre, Mlle Lee raconte en détail les quarante années d'histoire du Festival d'art dramatique, de sa fondation jusqu'en 1971, alors qu'il devint Théâtre Canada, après avoir frôlé la catastrophe financière à plusieurs reprises.

Ce sont d'ailleurs des problèmes financiers qui amenèrent Théâtre Canada à fermer ses portes en 1978, après quarante-six années au service du théâtre amateur. Ce fut le seul organisme à réunir des troupes de théâtre canadiennes et à leur permettre de partager leurs expériences, en offrant à tous les fervents du théâtre au pays la possibilité de connaître ce qui se passait dans les autres régions.



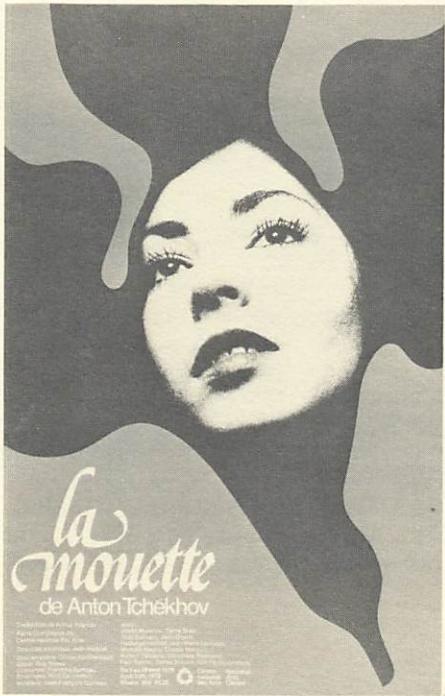
Pascale Desgranges dans *Le Pendu*, présenté en 1967 par Le Théâtre de la Mandragore, Montréal. Photo de Max Mercer. Collection Théâtre Canada, Division des manuscrits.

La Division des manuscrits a récemment terminé le classement et la description des archives de Théâtre Canada (MG 28, I 50). Le fonds couvre 34,1 mètres de documents et neuf bobines de microfilms. Il contient les dossiers de Théâtre Canada, y compris sa constitution et ses règlements internes, de la correspondance, des procès-verbaux, des rapports, des documents financiers, des dossiers-matière, des programmes, des documents imprimés et des albums de coupures. Des photographies, des documents iconographiques, des disques, des films, des enregistrements sonores, des cartes et plans, une broche et certains documents imprimés ont aussi été transférés aux divisions appropriées des Archives publiques.

Louise Ouellette
Archives sociales et culturelles
Division des manuscrits

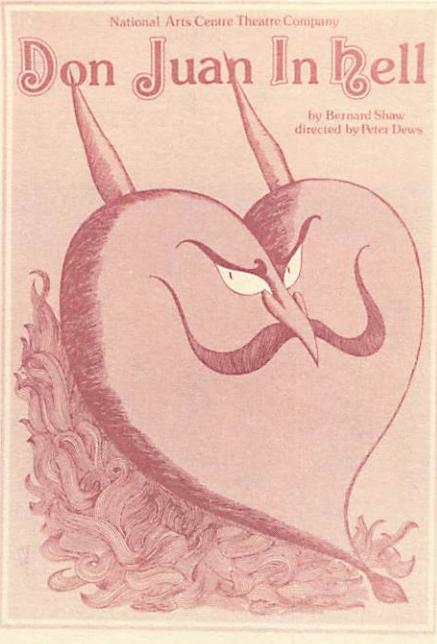


LE THÉÂTRE EN AFFICHES



Studio/agence : COUTHURAN
Titre : *La Mouette* de Anton Tchekhov
Année : 1978
Médium : Offset
Dimensions : 86,4 x 56,0 cm
N° d'enregistrement : 1978-43-1604
N° de catalogue : C-C-CNA-1265
N° de négatif : C 99390

La pièce *La Mouette* se déroule dans la campagne russe, à la fin du XIX^e siècle. Divers personnages se retrouvent dans la propriété d'un vieux rentier affable et maladif. Anton Tchekhov, l'auteur, nous fait pénétrer dans leur univers d'illusions, de joies, de peines, d'ennui, de déceptions, de passions, d'amours...



Artiste : VITTORIO
Titre : *Don Juan in Hell*
Année : 1977
Médium : Sérigraphie
Dimensions : 96,6 x 63,7 cm
N° d'enregistrement : 1978-43-6
N° de catalogue : C-C-THE-329
N° de négatif : C 109154
Prix : Certificate of Excellence, Chicago 1977

Don Juan in Hell est une partie de la pièce *Man and Superman* de George Bernard Shaw. Le thème abordé est celui de la guerre des sexes, cette guerre dont la femme sort toujours victorieuse. Shaw fait de Don Juan, le libertin le plus célèbre de la littérature, un homme d'une grande passion et d'une grande valeur morale, une espèce de surhomme qui mène une vie de raison pure, à l'encontre des traditions de la société organisée. Bien que le ton général soit comique et léger, la conclusion, elle, est triste. En effet, l'homme, même s'il est un surhomme, en est réduit à succomber au mariage, sacrifiant de la sorte son rêve au profit de l'objectif féminin : perpétuer la race.

THÉÂTRE DE L'ESTOC CITÉ UNIVERSITAIRES
29 MARS - 8 AVRIL



Artiste : BUSSIÈRES, Paul
Titre : *Amédée ou comment s'en débarrasser*
Année : 1967
Médium : Sérigraphie
Dimensions : 76,0 x 50,8 cm.
N° d'enregistrement : 1980-67-1
N° de catalogue : C-C-THE-1262
N° de négatif : C 114083

La compagnie du Théâtre de L'Estoc fut fondée à Québec en 1957 et opéra pendant plusieurs années comme théâtre d'été. En 1963, elle se transforma en compagnie permanente, se dévouant à la dramaturgie contemporaine et mettant régulièrement à l'affiche des créations québécoises. La compagnie fut dissoute en 1968.

La pièce, *Amédée ou Comment s'en débarrasser*, est une comédie en trois actes d'Eugène Ionesco. C'est l'histoire d'un couple en mauvais termes, un couple dont la vie est empestée par un amour mort. Quand Amédée parvient à se débarrasser du cadavre de cet amour, ce poids, cette présence étouffante se transforme en légèreté et soulève Amédée dans les airs. La comédie porte sur la libération, le rêve d'un recommencement.



Artiste : MARCHIORI, Carlos

Titre : Shaw Festival 1979

Année : 1978

Médium : Lithographie-couleur

Dimensions : 94,0 x 61,0 cm

N° d'enregistrement : 1980-68-1

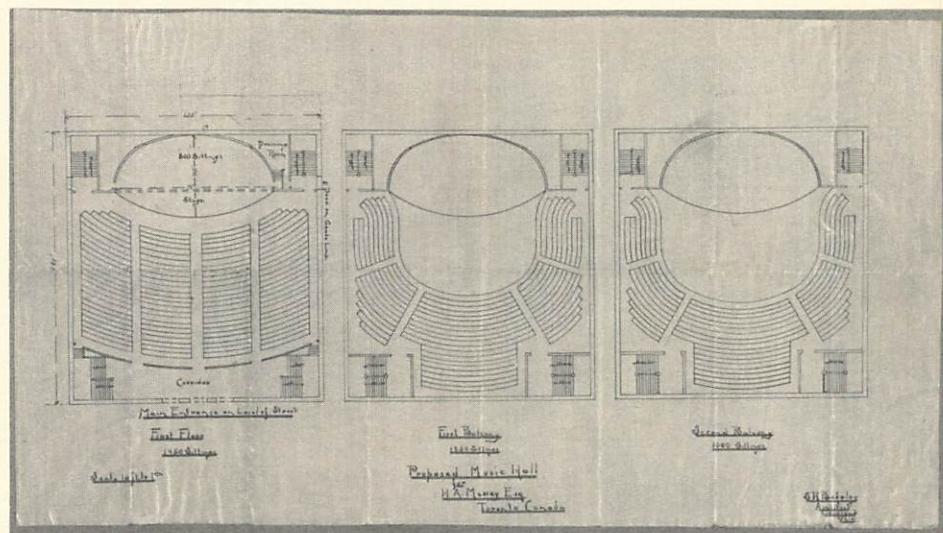
N° de catalogue : C-C-EVE-949

N° de négatif : C 110358

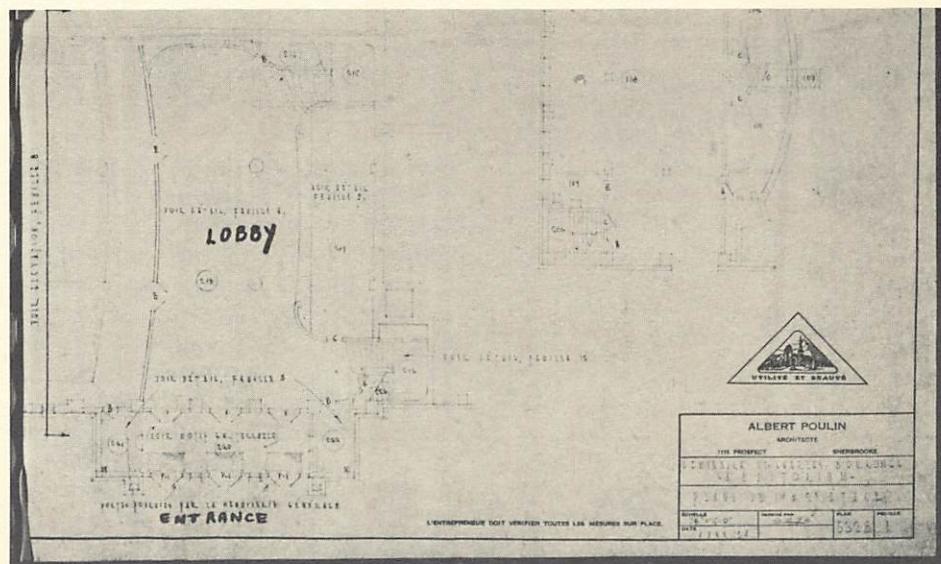
Attention : les dimensions de l'affiche sont différentes du format de la photo.

Le Shaw Festival, à Niagara-on-the-Lake (Ontario), est une compagnie de théâtre professionnel qui présente les œuvres du grand dramaturge britannique George Bernard Shaw, ainsi que d'autres auteurs dramatiques contemporains, canadiens et internationaux. Le festival, qui offre un menu varié allant de la comédie au suspense, débuta en 1962, au *Old Town Hall* (au vieil hôtel de ville) construit en 1847. Aujourd'hui, le festival a toujours lieu dans cet édifice, mais aussi dans un théâtre moderne qui vit le jour au début des années 1970. La saison va du début de mai au début d'octobre.

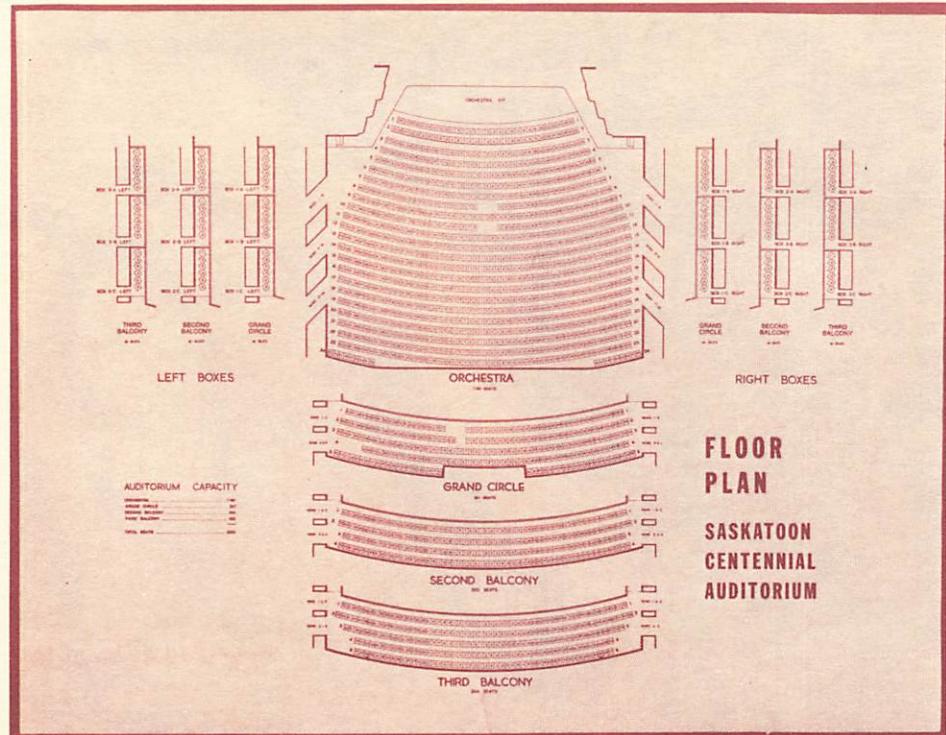
PLANS DE THÉÂTRES



Plan de salle de spectacle proposé à H.A. Massey, Esq., Toronto (Ontario). Architecte : S.R. Badgely, Cleveland (Ohio). 1 plan, manuscrit, 39 x 71 cm. Collection Hart Massey, Collection nationale de cartes et plans (756-8298, art. 6). [C 114054]



Une partie de l'auditorium, au séminaire Saint-Charles-Borromée (Québec). Plans du 1^{er} et du 2^e étage. Architecte : Albert Poulin, Sherbrooke (Québec). Janvier 1954. Feuille 1; 1 plan, imprimé avec notes manuscrites, 54 x 99 cm. Collection Théâtre Canada, Collection nationale de cartes et plans (80103/39, art. 1). [C 114055]



Plan d'étage. Auditorium de Saskatoon (Saskatchewan), érigé à l'occasion du centenaire de la Confédération canadienne. 1 plan, imprimé, 22 x 28 cm. Collection Canadian Theatre Centre, Collection nationale de cartes et plans (745-660, art. 1). [C 114053]

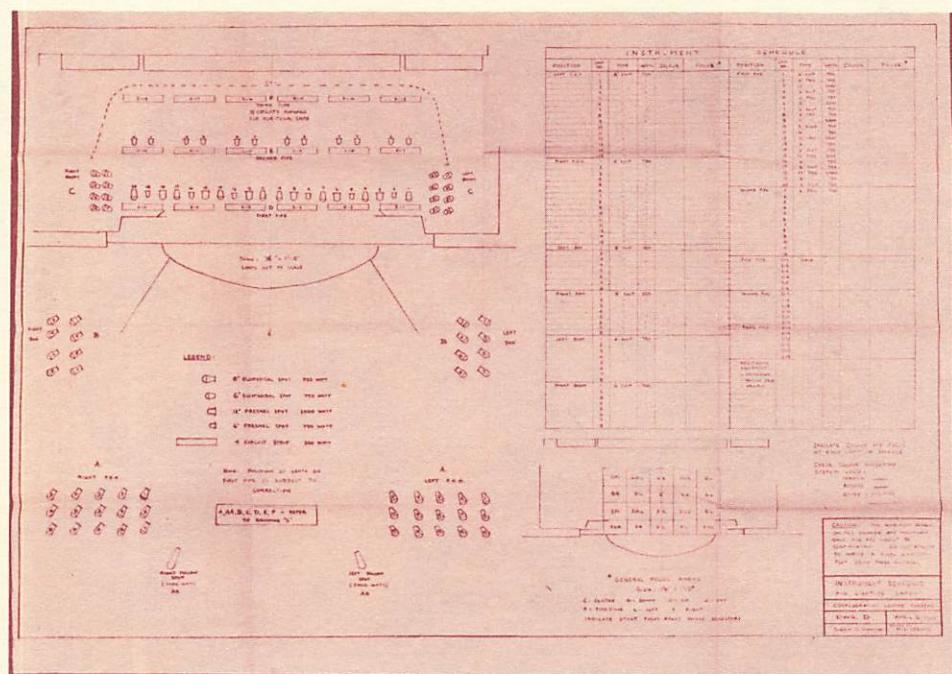


Tableau et disposition des appareils d'éclairage. Théâtre du Centre de la Confédération, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard). Dessin D. 6 avril 1964. Tracé par M.V. Spence. 1 plan, imprimé, 68 x 102 cm. Collection Théâtre Canada, Collection nationale de cartes et plans (80103/39, art. 6). [C 114052]

LA F.I.A.T. À OTTAWA

La Fédération internationale des Archives de la télévision (F.I.A.T.) a tenu, du 6 au 10 octobre dernier, sa troisième assemblée générale. Elle était l'hôte, à Ottawa, des Archives nationales du film, de la télévision et de l'enregistrement sonore (A.N.F.T.E.S., Archives publiques), de Radio-Canada, de Radio-Québec et de l'Association pour l'étude de la radio et de la télévision canadiennes.

Ainsi, pour la première fois, cet organisme représentant maintenant 28 dépôts d'archives de réseaux de télévision et 14 pays se réunissait en Amérique du Nord. Pour souligner l'événement, la F.I.A.T. mit sur pied une Commission sur la technologie dont les membres seront surtout nord-américains (M. Sam Kula, directeur des A.N.F.T.E.S., en sera le président); la fédération admis également les A.N.F.T.E.S. comme membre à part entière.

Tous les membres inscrits à la conférence pouvaient assister aux cinq séances générales. Le thème principal portait sur l'accessibilité du public aux archives de la télévision. La majeure partie de ces archives relèvent en effet de vastes entreprises dont le premier mandat est la production et pour lesquelles le service au public est nécessairement subordonné à cette exigence plus immédiate et toujours plus pressante.

La séance d'ouverture étudia plus spécifiquement la question de l'accès aux archives de la télévision au Royaume-Uni, aux États-Unis, au Canada et en Espagne. Puis, des séances de groupes portèrent sur la documentation à l'intention du public, sur l'ensemble impressionnant de techniques modernes à notre disposition, sur les avantages socio-économiques d'archives télévisées bien gérées et accessibles, et enfin sur le rôle de telles archives dans la promotion des échanges culturels internationaux.

TARTUFFE

DE MOLIÈRE

une mise en scène d'Olivier Reichenbach par la Compagnie du Centre national des Arts



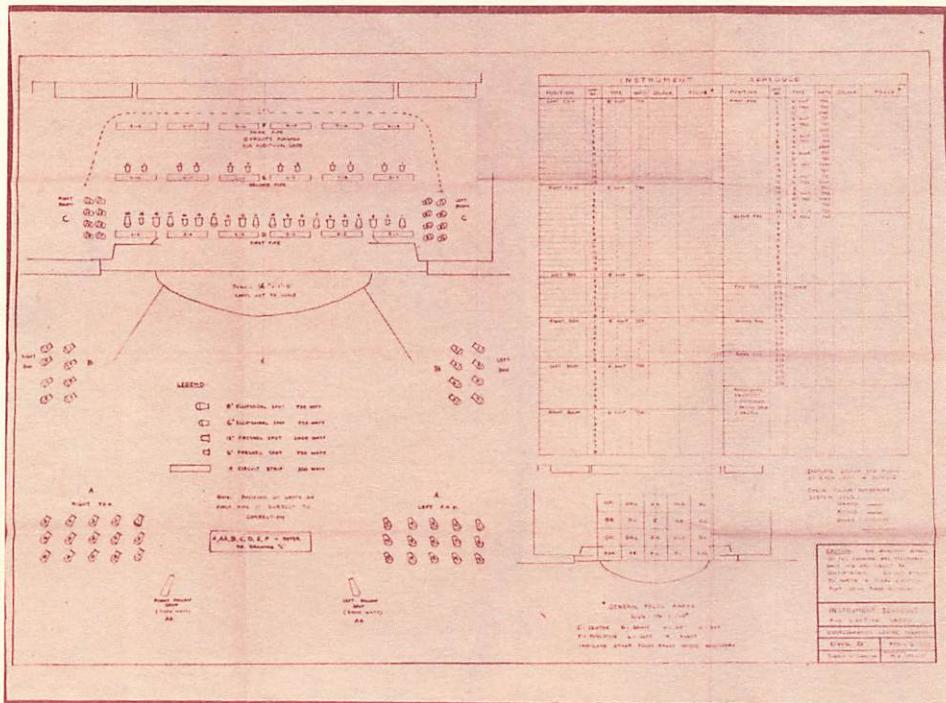
FIAT GENERAL ASSEMBLY IN OTTAWA

The National Film, Television and Sound Archives (NFTSA) collaborated with the Canadian Broadcasting Corporation, Radio-Québec and the Association for the Study of Canadian Radio and Television in hosting the Third General Assembly of the International Federation of Television Archives (FIAT) which met in Ottawa, 6-10 October 1980.

FIAT, which now represents 28 archives of television networks in 14 countries, was meeting in North America for the first time, and marked the occasion by establishing a Commission of Technology, whose membership will be based primarily in North America (chaired by Sam Kula, Director of NFTSA), and by admitting NFTSA as a full member in recognition of the contribution NFTSA is making in acquiring and conserving television productions in Canada.

The overall theme of the Assembly's five general sessions, which were open to all registrants, was public access to television archives, most of which are part of large production organizations whose primary mandate is production, and whose service to the public must necessarily be subordinated to that immediate and always pressing requirement. After an opening session in which the access question in the UK, the US, Canada and Spain was reviewed as indicative of the problems facing all television archives, individual sessions focused on documentation for public use, the potential impact of new communications technology on access, the social and economic benefits of well managed and accessible television archives, and the role of such archives in promoting international cultural exchange.

Floor plan. Saskatoon Centennial Auditorium, 1 plan, print, 22 x 28 cm. Canadian Theatre Centre Collection, National Map Collection, 745-660, item 1. (C 114053)



Instrument schedule and lighting layout. Confederation Centre Theatre, Charlottetown (PEI). Dwg. D. 6 April 1964. Drawn by M.V. Spence. 1 plan, print, 68 x 102 cm. Theatre Canada Collection, National Map Collection, 80103/39, item 6. (C 114052)





Vittorio

Artist: VITTORIO
Title: **Tartuffe de Molière**
Year: 1977
Medium: Silkscreen
Dimensions: 101.5 x 66 cm
Catalogue No.: C-C-THE-1222
Negative No.: C 109127
Award: Certificate of Excellence,
Chicago 1977

A face representing Tartuffe is divided into two areas of different colours. The face sinks into the collar up to the upper lip. Two circles set side by side represent the pupils and perhaps give us some idea of what Tartuffe is thinking.

Artiste : VITTORIO
Titre : **Tartuffe de Molière**.
Année : 1977
Médium : Sérigraphie
Dimensions : 101,5 x 66 cm
Nº de catalogue : C-C-THE-1222
Nº de négatif : C 109127
Prix : Certificate of Excellence,
Chicago 1977

Un visage représentant Tartuffe est divisé par le nez en deux zones de couleurs différentes. Le visage s'enfouit dans le col jusqu'à la lèvre supérieure. Les deux cercles juxtaposés qui représentent les pupilles peuvent nous indiquer ce à quoi pense Tartuffe...

SERVICES OFFERTS par les ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

Direction des archives

Division des manuscrits

- 9 km de documents : archives ethniques ; archives françaises ; archives antérieures à 1867 ; archives britanniques ; archives des premiers ministres ; archives des affaires publiques ; archives économiques et scientifiques ; archives sociales et culturelles
- Bureau des renseignements généalogiques

995-8094*

Collection nationale de photographies

- 8 000 000 de photographies documentant à la fois l'histoire du Canada et l'histoire de la photographie au Canada

996-7458

992-3884

Collection nationale de cartes et plans

- 750 000 pièces : cartographie canadienne ancienne ; cartographie moderne ; documents cartographiques et architecturaux

995-1077

Division de l'iconographie

- 100 000 pièces : art documentaire, costumes, médailles et héraldique

995-1300

Archives nationales du film, de la télévision et de l'enregistrement sonore

- films : 30 000 titres
- documents sonores : 20 000 documents

995-1311

Bibliothèque des Archives publiques

- 100 000 pièces

992-2669

Division des archives fédérales

- 22 km de documents : archives militaires et d'État ; archives du commerce et des communications ; archives des ressources naturelles ; archives de la main-d'œuvre et du développement social

996-8507

Division des archives ordinolingués

- 10 000 bandes magnétiques : archives d'État, des sciences et des ressources naturelles ; archives sociales, économiques et culturelles

997-3080

Recherche

Pour ceux qui s'intéressent à l'histoire, à la généalogie et à l'histoire locale, les salles de recherche sont ouvertes **24 heures sur 24, tous les jours de la semaine**.

Il faut cependant réserver la documentation durant les heures de travail, entre 9 h et 16 h 30. L'inscription des chercheurs s'effectue à la Division des manuscrits.

995-3991

Principaux domaines d'activité aux Archives publiques

- Acquisition, préservation et diffusion de documentation d'importance historique
- Visites guidées
- Prêts-entre-bibliothèques
- Expositions (y compris les expositions itinérantes)

992-9359

992-2669

996-3580

Les salles d'exposition sont ouvertes gratuitement au public, de 9 h à 21 h, tous les jours, au 395 de la rue Wellington, à Ottawa.

Quant à la Maison Laurier, 335 est, avenue Laurier, Ottawa, elle est ouverte au public du mardi au samedi, de 10 h à 17 h, et le dimanche, de 14 h à 17 h.

992-9233

- Reproductions photographiques n. et b., 8 x 10 po — \$4,50
- Publications : *L'Archiviste* (bulletin bimestriel), catalogues d'exposition, *Rapport annuel*, brochures d'information, etc.

992-3884

996-1473

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec les :

Services de l'information
Archives publiques du Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N3

996-1473

* Le code régional pour les numéros mentionnés sur cette page est toujours celui d'Ottawa : 613

SERVICES OFFERED BY THE PUBLIC ARCHIVES OF CANADA

Archives Branch

Manuscript Division

- 9 km of documents: Ethnic Archives; French Archives; British Archives; Pre-Confederation Archives; Prime Ministers Archives; Public Affairs Archives; Economic/Scientific Archives; Social/Cultural Archives
- Genealogical Reference Desk

995-8094*

996-7458

992-3884

995-1077

995-1300

995-1311

992-2669

996-8507

997-3080

995-3991

992-9359

992-2669

996-3580

992-9233

992-3884

996-1473

National Photography Collection

- 8,000,000 photographs documenting both the history of Canada and the history of photography in Canada

National Map Collection

- 750,000 items: Early Canadian Cartography Section; Modern Cartography Section; Government Cartographical and Architectural Section

Picture Division

- 100,000 works: Documentary Art Section; Medal, Heraldry and Costume Section

National Film, Television and Sound Archives

- 30,000 film titles
- 20,000 sound documents

Public Archives Library

- 100,000 works

Federal Archives Division

- 22 km of documents: State and Military Records Archives; Trade and Communications Records Archives; Natural Resources Records Archives; Manpower and Social Development Records Archives

Machine Readable Archives

- 10,000 magnetic tapes: State, Science and Natural Resources Archives; Social, Economic and Cultural Archives

Research

For those interested in history, genealogy and local history, the reading rooms are open **24 hours a day, 7 days a week**.

It is necessary, however, to request documents during regular working hours, between 9:00 a.m. and 4:30 p.m.

Registration desk for researchers is in Manuscript Division

Principal Areas of Activity of the Public Archives

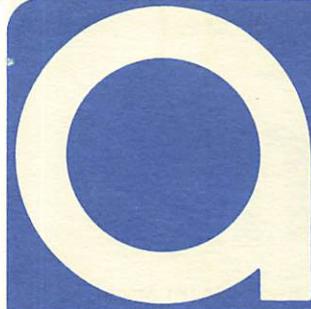
- Acquisition, preservation and diffusion of documents of historical importance
- Guided tours
- Interlibrary loans
- Exhibitions (including travelling exhibitions)
 - Exhibition rooms are open free to the public from 9:00 a.m. to 9:00 p.m. daily, 395 Wellington Street, Ottawa.
 - Laurier House, 335 Laurier Avenue East, Ottawa, is open to the public Tuesdays to Saturdays, 10:00 a.m. to 5:00 p.m.; Sundays, 2:00 p.m. to 5:00 p.m.
- Photographic reproductions (black-and-white, 8 x 10 in. — \$4.50)
- Publications: *The Archivist* (bimonthly bulletin), exhibition catalogues, *The Annual Report*, information brochures, etc.

For further information, please contact:

Information Services
Public Archives of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N3

996-1473

* The regional code for all numbers on this page is 613



the archivist

CENSUS TAKING IN CANADA

Early records show that censuses were taken in Babylonia around 3,800 B.C. Up until the fall of the Roman empire censuses were taken to assess for taxes, to determine the names of men of the right age for military service, or to discover how many men might be available, if necessary, for forced labour.

The modern concept of a population census slowly arose in the seventeenth and eighteenth centuries with entirely new objectives. Over time, governments sought to provide information about the structure of society rather than to identify and control particular individuals. The objectives were sometimes met over strenuous opposition. In the British House of Commons, Mr. Thornton (City of York) spoke against a Census Bill introduced in 1753 stating: "I did not believe that there was any set of men, or, indeed, any individual of the human species, so presumptuous and so abandoned as to make the proposal we have just heard... I hold this project to be totally subversive of the last remains of English liberty.... The new Bill will direct the imposition of new taxes, and, indeed, the addition of very few words will make it the most effectual engine of rapacity and oppression that was ever used against an injured people.... Moreover, an annual register of our people will acquaint our enemies abroad with our weakness."

It has been said that the modern



Intendant Jean Talon, organizer of the first census in New France in 1666. (C 7100)

census originated in Canada, and we are still regarded abroad as a world leader in many aspects of census taking. The first attempt at census

taking in Canada was that of Intendant Jean Talon who organized a census of New France in 1666. The first Talon census listed 3,215 souls.



Public Archives
Canada

Archives publiques
Canada

March-April 1981
Vol. 8 - No. 2

Talon may thus be justly considered the "father" of modern census taking in Canada. The first census provided details as to name, sex, marital status, and occupation. Additional questions were asked with later censuses and thus provided details of the basic resources and needs of the colonies.

After the French Régime, statistics taking became less frequent. In Lower Canada, under provisions of an Act passed in 1795, priests and ministers were required to keep duplicate registers of all baptisms, marriages and burials with birth and death dates included. While a census was taken in Lower Canada in 1825 and in 1831, it was not until after the Act of Union of 1841 that provision was made for the regular taking of a census in Upper Canada, beginning in 1842. In 1851, legislation authorized the taking of a census in 1852 and established the pattern of decennial censuses which has continued to the present. Not until Confederation in 1867 did the taking of the census become a constitutional requirement in the British North America Act. In 1871, the first Dominion census was conducted.

Due to comparatively primitive transportation and communications methods, the taking of the census in such a vast country with many remote areas was an arduous undertaking requiring much planning for the early years of Canadian census enumeration. In spite of best efforts there were problems. The census of 1852, for example, was not regarded as a success. The Board of Registration and Statistics*, established in 1847, received a report which stated that "on the whole the Census of Lower Canada has been taken with greater care than that of the Upper Province, where, unfortunately,

*This agency was the forerunner to the Bureau of Statistics (1905) which later became the Dominion Bureau of Statistics (1918) and, finally, Statistics Canada (1971).

PUBLIC NOTICE

IS hereby given that the undersigned, duly authorized to that effect, under an Act passed by the Provincial Legislature, in the seventh year of Her Majesty's reign, intituled, "An Act for taking the Census of the Inhabitants of Lower Canada, and for obtaining certain statistical information therein mentioned," will, on the day of March next, proceed to take the Census of the Population of the County of Montreal, and to require within the said place the information necessary to enable him to fill up the Schedules hereunto annexed, according to the provisions and requirements of the said Act, and all persons are hereby required to govern themselves accordingly, under the penalties by the said Act imposed.

Dated at Montreal this

day of February, 1844.

L. J. A. PAPINEAU.

Public notice of the 1844 Census.

many of the enumerators proved themselves wholly unfit for the duties assigned to them...." In 1861, because "the information collected [in 1852] was considered in many respects defective... and in order to obtain fuller and more accurate statistics... it was thought

advisable to add several columns of queries... and thus endeavor to acquire a more accurate return of the resources of the Province...."

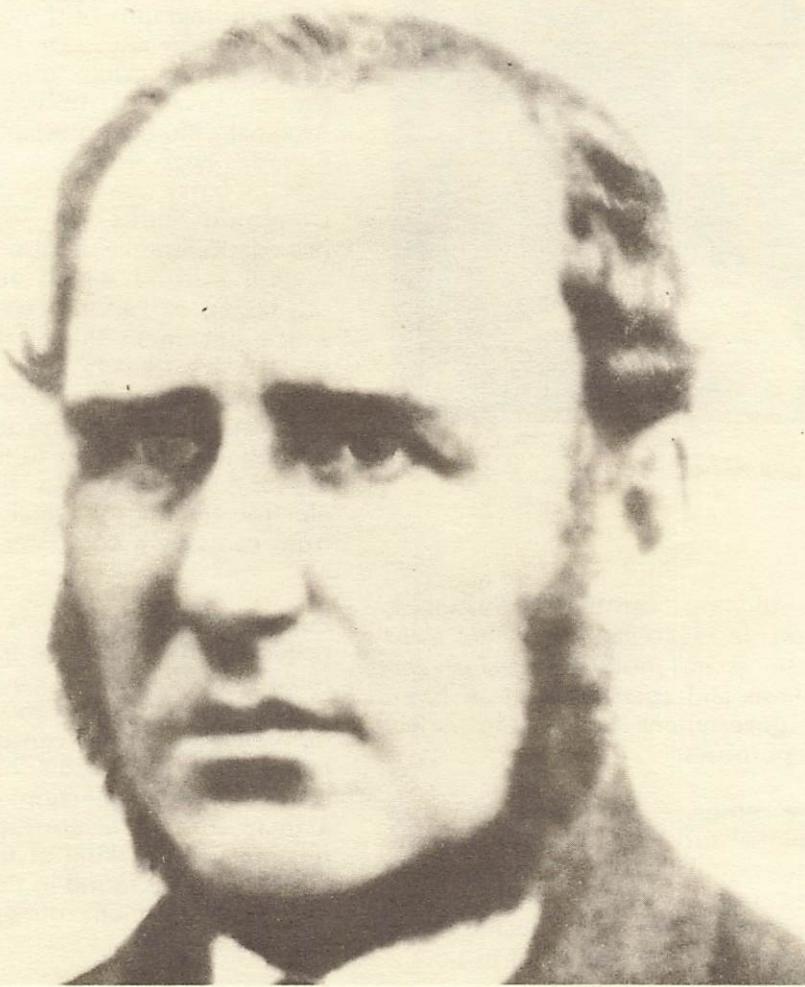
While the 1861 statistics may be regarded as an improvement over

1852, the collection of the data was not an easy task. The Minister of Agriculture, who was responsible for administering the census, reported that "the trouble and expense of taking the census of 1861 has been exceedingly enhanced by the occurrence of heavy snow storms, and very severe cold, which have, in many cases, retarded the enumerators. On the 10th, 11th, and 12th of January — the days for leaving the schedules at the houses — the thermometer ranged from 20° to 30° [F] below zero, and the enumerators could not work; and, in the country, the snow has been so deep in both Provinces as seriously interrupted travel."

Census taking in succeeding years underwent revolutionary changes. These began with the appointment, in 1865, of Canada's first Census Commissioner, Dr. J.-C. Taché. Under his direction, census taking procedures were defined; because of his keen interest in demography, Taché brought together parish records and the results of all the preceding censuses in what is now Canada, over a period of more than two centuries, and published them in Volume IV of the 1871 Census.

A quinquennial census of the Prairie Provinces was introduced in 1906, soon after the formation of Alberta

and Saskatchewan as provinces. By mid-century the value of updating population figures every five years had become apparent. Accordingly, the government extended it in 1956 to embrace the whole country. It was repeated in 1966 and now, by authority of the 1971 Statistics Act, a census every five years has become a permanent part of the Canadian statistical system.



J.-C. Taché, who was responsible for conducting the censuses of 1871 and 1881. (C 114218)

Perhaps the most dramatic changes have occurred in the methods used in compiling and tabulating census information. For all censuses taken prior to 1971, the method of information gathering was for an army of enumerators to be recruited and trained and then sent out across the country to collect the data in person from each household. In 1971, the self-enumeration method was introduced and since then it has been the main method of collecting census data. In areas where self-enumeration is not feasible, census information is collected by the traditional enumerator method. In 1871, the first census after Confederation required nearly 3,000 enumerators and census commissioners; these numbers have grown larger with each succeeding census. Even with self-enumeration, in 1981 approximately 40,000 people will be required to distribute and process the census forms.

During the nineteenth and early twentieth centuries the processing and tabulating of census returns might best be described as manual even though rudimentary mechanical devices were employed from time to time. Beginning in 1951 and increasingly in successive years, the use of computer assisted data processing has facilitated the work of census tabulating. The task of tabulating has grown so large that in 1981 preliminary processing will first be carried out in five regions across Canada, then a central computer will further process the data from the regions.



Archibald Blue, who established the Canada Year Book in 1905. (C 114220)

The main constitutional purpose of the census is to provide the information on which to determine representation in the House of Commons. Census figures are the basis on which parliamentary commissions determine the total number of Members of Parliament to be elected, the boundary and size of their electoral districts and the number of seats allocated to each province. Even a modest population shift from one province to another, or from one electoral district to another in the same province, can produce substantial changes in representation.

In addition, census information is used in aggregate form to assist business and industry, social organizations and agencies, and all levels of government for a wide variety of purposes.

The census represents the only truly national survey in that not only the total population but also demographic information on every household in Canada on a specific day is recorded. That next point in time is Wednesday, 3 June 1981.

To observe 1981 as census year, the



**June 3 is
Census Day**
Count yourself in

1981 census symbol and slogan.

Public Archives of Canada has prepared a small exhibition entitled *Census, 1666-1981*. The exhibition is on display on the third floor of the Archives building from 2 March to 30 June 1981.

The exhibition contains about 30 items, among them a facsimile of the first census of Canada (1666) and a number of samples of census forms used over the years up to and including samples of the form to be used in 1981. Photographs of three pioneers in census activities — Dr. J.-C. Taché, who was responsible for conducting the censuses of 1871 and 1881, Archibald Blue, who established the *Canada Year Book* in 1905, and R.H. Coats, who was the first Dominion Statistician — are displayed. Reference is also made to several statutes which authorized the taking of various censuses and which document the establishment of Statistics Canada and its predecessors. In addition, there is a pen which symbolizes the introduction of the modern computer to the census in 1951; the pen was filled with electromagnetic ink which was read from cards by a computer.

Records relating to the task of census collecting in Canada are sparse. The records of Statistics Canada and its antecedents (Record Group 31) are primarily the actual census returns rather than documentation on the activity of data collection. However, a small amount of correspondence relating to the taking of the census of 1861 may be found in the records of the Department of Agriculture (Record Group 17).

Federal Archives Division

RAYMOND COLLISHAW PAPERS

On 14 November 1980 a ceremony marked the official transfer of Air Vice-Marshall Raymond Collishaw's personal papers to the Public Archives of Canada. Originally donated to the Public Archives, the Collishaw Papers were loaned to the Department of National Defence to be used in the writing of the RCAF's official history.

The collection represents a major addition to the military holdings of the Archives. Consisting of approximately three metres of research material on World War I British and

German aviation collected by Collishaw and others, the collection includes correspondence, notes, articles, photographs and films. According to Dr. W.A.B. Douglas, Director, Directorate of History, National Defence Headquarters, "Collishaw's correspondence with 'War Birds' resulted in the preservation of a good many details about aviation in the First World War that otherwise might have been lost."

Born in Nanaimo, British Columbia, on 22 November 1893, Raymond Collishaw joined the Royal Naval Air Service in 1915. Only a year and a half later, he received the French Croix de guerre, his first of numerous awards. During his career, he is credited with having shot down

60 enemy airplanes while in France. In addition, under his command, No. 203 Squadron destroyed 125 aircraft. He remained in the Royal Air Force after the First World War and his service included postings in South Russia, the Middle East, England and other parts of the globe. During the Second World War, Collishaw commanded the Desert Air Force and his leadership and tactics resulted in the almost complete destruction of the numerically superior Italian air force in the North African theatre. He retired in 1943. After the Second World War he made his home in West Vancouver, where he died in 1976.

The Collishaw Papers will be available for research as soon as the arrangement of the papers is completed.



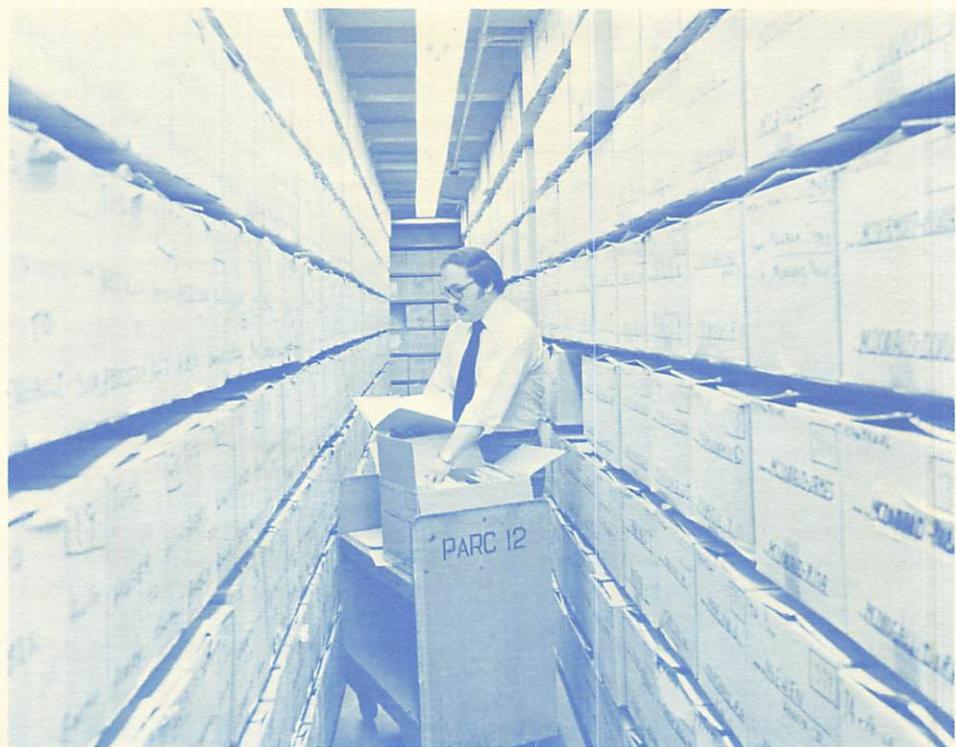
Major Raymond Collishaw in the cockpit of his Sopwith Camel when commanding No. 203 Squadron in the summer of 1918. (PA 2788)

TWENTY-FIFTH ANNIVERSARY OF THE OTTAWA FEDERAL RECORDS CENTRE

On 10 April 1956 a small group of people stood amidst the mud and rocks in front of the main door of a new government building in Tunney's Pasture. The building was the Ottawa Records Centre — about to be officially opened by the Minister of Citizenship and Immigration, the Honourable Jack Pickersgill who, at the time, was the minister responsible for the Public Archives. In his opening speech before the invited guests, including W. Kaye Lamb, Dominion Archivist, the Honourable Robert Winters, Minister of Public Works, and Mr. Harold Thompson of B. Perini and Sons, general contractors for the building, Mr. Pickersgill bluntly stated that the building just had to be built because the great mass of accumulated documents threatened to push government workers out onto the pavement! He then cut the red ribbon and took formal possession of the new Records Centre, to be staffed by two archivists and seven other employees.

The records situation to which Mr. Pickersgill referred was well known within the Canadian government. In 1897, a special commission had recognized that there was already a problem with so many disorderly records "encumbering the vaults" and it made suitable recommendations regarding the desirability of greater efficiency, economy and safe-keeping in handling these records.

Action was slow in coming. It was not until 1912 that a Public Archives building* was built on Sussex Drive. Enlarged in 1925, the building was still too small to handle the great



Staff member in a records centre storage area. The specially designed boxes weigh approximately 11.25 kilograms when full. When placed on steel shelving, the boxes store material at a fraction of the cost of steel cabinets of similar capacity.

volume of records already accumulated in Ottawa. Moreover, the Archives was concerned only with records of historical potential. It did not touch upon the vast accumulation of dormant records which, though non-historical in nature, must be kept for various periods of time as they may be needed for occasional reference. Comprising two-thirds of the total volume of all records held by the government at any one time, these dormant records were stored in offices, attics and basements all over Ottawa.

The first breakthrough in the provision of storage facilities for dormant records came in 1938 with the construction of a "general storage" building on the Dominion Experimental Farm off Carling Avenue in Ottawa. But it was the Department of Public Works, not the Public Archives, which exercised control over the building. In fact, the Dominion Archivist of the time, Gustave Lanctot, was told on one

occasion that he could not store what he wanted to store in the building. The venture was ill-conceived, ill-operated and ill-fated. It ended in 1939 when the building was taken over for more urgent war purposes.

After two world wars and a great economic depression during which government departments and services multiplied rapidly to meet the crises, and mountains of new records came into existence, the first Public Archives Records Centre was established in Ottawa. Three archivists from the Manuscript Division were charged with organizing the new centre. Henceforth, the Public Archives would be concerned with the care, maintenance and disposal of all public records.

The success of the Ottawa Centre led to the establishment of other such centres in the larger metropolitan areas across Canada, notably at Toronto in 1965, Montreal in 1966

*The building now houses the Canadian War Museum.



The Ottawa Federal Records Centre. Approximately 308,000 cubic metres of dormant records are stored in the records centres across Canada. About 4,900 cubic metres of records are added to the holdings each year and some 3,360 cubic metres are disposed of annually.



Inspecting machine readable records in a controlled storage area. (C 11367)

(the year in which the Records Management Branch was created to co-ordinate the growing responsibilities), Vancouver in 1972, Winnipeg and Halifax in 1973 and Edmonton in 1975.

The main objective of the three divisions of the Records Management Branch (Records Management Services, Federal Records Centres, National Personnel Records Centre) is to assist federal departments and agencies to develop sound records management policies, procedures and practices. To that end, the Branch provides a wide range of services to government and the private sector comprising storage and maintenance of dormant records, including those of the Armed Forces and the Royal Canadian Mounted Police, as well as essential (security) records, records scheduling and disposal, advice, training courses, standard publications and guides, and records surveys and audits. By these means and others the Branch strives to achieve the basic goal of the Federal Government's Records Management Program — better records management from coast to coast for better efficiency, economy and security.

To mark the twenty-fifth anniversary of the first Federal Records Centre, a three-day "open-house" was organized for Public Archives employees, Records Managers, and senior officials from government institutions in the National Capital Region. From 8 to 10 April 1981, invited guests toured the Records Centre and its operations, and viewed a display, exhibit and a slide and sound presentation. The theme of the anniversary celebration was "Public Archives Records Centres — Twenty-five years of service, expansion and progress."

ARCHIBALD McMILLAN PAPERS

The history of settlement in Canada has been as varied as the Canadian landscape and no less distinctive. While many settlers emigrated on their own initiative, many also came as members of groups sponsored by adventurous and enterprising promoters. Several such sponsors — Lord Selkirk, Peter Robinson, Archibald McNab for example — have become known for both the successes and failures of their settlements. Another, and perhaps less well known name, must now be added to this list, that of Archibald McMillan.

In the fall of 1802 Archibald McMillan (c. 1761-1832) sponsored the emigration of over 400 settlers from Lochaber, Inverness-shire, Scotland, to Argenteuil County, Lower Canada. Upon their arrival in Montreal, McMillan applied to the Executive Council for grants of land for his settlers, but numerous bureaucratic delays ensued and the initial grants were not made until the spring of 1806 — almost four years later. By the time these grants were received, many settlers had already left McMillan's group. They had been attracted to Glengarry County, Upper Canada, where they found an established settlement of Highlanders and experienced no difficulty in obtaining grants of land. McMillan was subsequently forced to repossess the land of some of the settlers who had remained with him when they were unable to assume the costs of the survey and fees of office which accompanied each land grant. In several cases improved land had to be returned to the Crown.

It was not until 1810 that McMillan himself established a residence in the settlement, in addition to his home in Montreal. In ensuing years the community, known as Grenville, flourished and Archibald McMillan



Lock House at Lock 6 of the Grenville Canal, built in 1828. (PA 85746)

remained a prominent local citizen serving as both the first Postmaster and a Justice of the Peace.

A collection of papers relating to Archibald McMillan and the early settlement of Lochaber, Grenville and Templeton Townships was recently acquired by the Manuscript Division and should prove of considerable interest to both academics and family historians alike. The McMillan Papers (Manuscript Group 24 I 183) contain rare lists of emigrants who accompanied McMillan aboard the ships *Jean*, *Helen* and *Friends* in 1802, as well as documents relating to legal action taken by the passengers against the masters of the *Helen* and *Jean* for withholding, in contravention of their agreement, the portion of their provisions not consumed during the voyage. There are also accounts pertaining to the passage from Scotland to North America, notes concerning the survey of lands in Grenville Township and the subsequent conveyance

of land titles from the settlers to McMillan for their inability to pay debts to him. Archibald McMillan's own letterbook provides valuable information about the Grenville post office from the time of its establishment through its early years.

The collection also contains documentation relating to the activities of McMillan's family — his sons, Alexander and Duncan, and two of his three daughters, Mary and Thomasina. Events of local interest are documented as well, such as an extract from the Act of 1859 incorporating the Carillon and Grenville Railway Company and the construction of the Grenville Canal by the Royal Engineers.

David Walden
Pre-Confederation Archives
Manuscript Division



View of a settlement on shore near the Grenville Canal, sketched by J.P. Cockburn, c. 1828. (C 12506)

PUBLICATIONS

Recently published is *Maps of Indian Reserves and Settlements in the National Map Collection. Volume I: British Columbia*. The first in a series of cartobibliographies that will eventually cover all of Canada, the catalogue lists significant cartographic documents within the National Map Collection relating to Indian Affairs in British Columbia. These include maps which can be used in studies of particular reserves, as well as a selection of more general material relating to Indian matters in Canada. About one half of the items listed form part of the records of the

Central Registry System of the Indian Affairs Branch. A finding aid which allows access to the maps and plans according to volume and file number is available from the National Map Collection.



The Federal Archives Division has published *Historical Records of the Government of Canada*, 1981 edition, a concise description of the Division's holdings which document all aspects of Canadian history from the eighteenth century to the

present. A brief introduction outlines the concepts which have been developed to organize original documentary material and provides advice on the use of the record groups for research. To enable the reader to understand better the nature of the records and the administrative inter-relationships between the various agencies represented by the record groups, a short paragraph after each record group entry explains the principal functions and administrative background of each department or agency.



The Federal Archives Division has also published the *Records of the Dominion Coal Board* (RG 81), established in 1947 and one of various governmental bodies organized over the years to advise and administer government policies relating to the development and marketing of Canadian coal. The records document the agency's support of production, transportation, marketing and use of coal both within Canada and abroad. They also reflect the Board's activities during the 1950s and 1960s which saw widespread and fundamental changes in the energy field, largely due to the increase of discovered reserves of oil and gas in Canada and the increased utilization of hydro power potential, that eventually led to the demise of the Board in 1970.



To be published in the spring is a *Catalogue of Census Returns on Microfilm 1666-1881* (\$10.00 in Canada, \$12.00 outside), which lists census returns on microfilm in the Public Archives for the present day provinces of Canada. A listing of the returns available for particular years for each province is included in the Appendix. Entries in the catalogue usually consist of two components: districts and sub-districts. Census districts, with a few exceptions, correspond with electoral districts.

Information on the publications listed above is available through the following office:

Information Services
Public Archives of Canada
395 Wellington Street
OTTAWA, Ontario
K1A 0N3

SEMINAR ON CARTOGRAPHIC ARCHIVES

Following the success of the first Seminar on Cartographic Archives in April 1978, the participants expressed interest in maintaining contacts with one another and in holding similar seminars in the future. Thus, the second seminar was hosted by the Public Archives of Canada from 20 to 24 October 1980. Participants from fourteen archival institutions across Canada and a representative of the National Archives of Malaysia met with staff of the National Map Collection of the Public Archives during the week. In addition, Ralph Ehrenberg, formerly with the National Archives of the United States and author of the soon-to-be-published Society of American Archivists' manual on cartographic and architectural archives, was available as a resource person.

The participants discussed many issues of mutual concern, including acquisition, description, conservation, physical organization and public service. The effects of technology on cartographic archives were examined. Tours of the map collections of the *Archives nationales du Québec* and the *Bibliothèque nationale du Québec* in Montreal ended the week's sessions.



APERÇU ... JEAN VANIERS L'ARCHE

On the occasion of the International Year of the Handicapped, the National Photography Collection of the Public Archives of Canada is featuring an exhibition of photographs entitled *The Magic Word*.

The 22 photographs of this *Aperçu* exhibit, taken by John Reeves in 1973, document the various activities of *l'Arche*, a community home for the mentally handicapped established in France in 1964 by Jean Vanier, son of Canada's former Governor General, Georges Vanier. According to Lilly Koltun, an archivist from the National Photography Collection, "Reeves' candid photographs reveal a system in which almost as many handicapped people as non-handicapped live together in a community of spirit"

Born in Burlington, Ontario, in 1938, John Reeves studied photography at the Ontario College of Art in Toronto. Over the years his talent has earned him publication in scores of major Canadian and international magazines, ranging from *Time* to *Canadian Architect*. His photo stories on the famous in cultural and political life have been among his most successful achievements. Winner of numerous graphic arts awards and honours, he was elected to the Royal Academy of Arts in 1975, and four years later became a member of the Academy's Council. In 1973, he visited *l'Arche* where he took the opportunity to record scenes representative of this unique community.

l'Arche's tremendous success resulted in the establishment of similar homes throughout the world, including the Alleluia House in Ottawa. Its directors, Mr. and Mrs. Maurice Charbonneau, officially opened the exhibition on 17 February. It will be open to the public until 2 June 1981 in the lobby of the Public Archives, 395 Wellington Street, Ottawa.

LE RECENSEMENT AU CANADA

Des documents anciens montrent que les recensements existaient déjà en Babylone vers 3 800 av. J.-C. Jusqu'à la chute de l'empire romain, ils servaient à fixer les impôts, à identifier les hommes en âge de faire leur service militaire ou à découvrir ceux qui, au besoin, pouvaient être employés aux travaux forcés. Le recensement de la population, tel qu'on le conçoit aujourd'hui, est né d'une lente évolution effectuée au cours des XVII^e et XVIII^e siècles et a des objectifs entièrement différents. Avec le temps, les gouvernements commencèrent bientôt à y voir un moyen d'obtenir des informations sur la structure de la société plutôt que d'identifier et de surveiller des individus particuliers.

Mais malgré cette nouvelle optique, l'idée de recensement ne manqua pas de soulever parfois une farouche opposition. Ainsi, un représentant de la ville de York à la Chambre des communes britanniques, M. Thornton, fit cette sortie contre un projet de loi sur le recensement déposé en 1753 : « J'avais peine à croire qu'il pût exister un groupe, ni même un seul homme, assez présomptueux et cynique pour faire une proposition comme celle que nous venons d'entendre... Je soutiens que cette idée constitue une menace directe aux derniers bastions de la liberté anglaise... Ce nouveau projet de loi mènera tout droit à la levée de nouveaux impôts et je ne crains pas d'affirmer qu'il suffirait de quelques mots de plus pour en faire l'instru-



*L'intendant Jean Talon organisa le premier recensement de la Nouvelle-France en 1666.
[C 7100]*

ment de dépréciation et d'oppression le plus efficace jamais utilisé contre un peuple brimé... Par ailleurs, un

registre annuel de notre population permettra à nos ennemis de connaître nos faiblesses. »

On a dit que le recensement sous sa forme actuelle était né au Canada et, de fait, nous faisons encore figure de pionniers dans de nombreux domaines touchant cette question. Au Canada, la première initiative prise en ce sens revient à l'intendant Jean Talon qui organisa un recensement de la Nouvelle-France en 1666. On peut donc à juste titre le considérer comme le père du recensement moderne au Canada. Cette première énumération, qui permit de dénombrer 3 215 âmes, contenait des renseignements sur le nom, le sexe, l'état matrimonial et l'occupation des répondants. Des questions supplémentaires furent ajoutées plus tard, de sorte que nous connaissons aujourd'hui quelques détails sur les ressources et les besoins fondamentaux des colonies.

Après le Régime français, la collecte des statistiques se fit plus rare. Dans le Bas-Canada, en vertu des dispositions d'une loi adoptée en 1795, les prêtres et les pasteurs devaient conserver en double les registres de tous les baptêmes, mariages et enterrements des paroissiens. Bien que des recensements aient été effectués dans le Bas-Canada en 1825 et en 1831, ce n'est qu'après l'Acte d'Union de 1841 que des dispositions furent prises pour le dénombrement régulier de la population du Haut-Canada, censé commencer dès 1842. En 1851, une loi autorisa la tenue d'un recensement l'année suivante et établit la pratique des recensements décennaux, ce qui existe encore aujourd'hui. Il fallut attendre la Confédération en 1867 pour que la tenue d'un recensement devienne une disposition constitutionnelle incluse dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Le premier recensement du Dominion eut lieu en 1871.

En raison du caractère relativement primitif des moyens de transport et de communication à l'époque des premiers recensements canadiens, l'énumération de la population dans un pays vaste comme le nôtre constituait une tâche ardue nécessitant

AVIS PUBLIC

EST par ces présentes donné, que le soussigné, dûment autorisé à cet effet, en vertu d'un Acte passé par la Législature Provinciale, dans la septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faire le Recensement des Habitans du Bas Canada, et pour obtenir certains renseignemens statistiques y mentionnés," procédera, le jour de Mars prochain, à faire le Recensement de la Population du Comté de Montréal, et requerra, dans le dit lieu, les renseignemens nécessaires pour qu'il puisse remplir les Cédules ci-annexées, conformément aux dispositions et au désir du dit Acte; et toutes personnes sont par ces présentes requises de se conduire en conséquence, sous les penalités imposées par le dit Acte.

Daté à Montréal, ce

jour de Février de l'année 1844.

L. J. A. PAPINEAU.

Avis public pour le recensement de 1844.

une planification intensive. Cependant, on rencontrait toujours des difficultés malgré les efforts déployés. Par exemple, le recensement de 1852 ne semble pas avoir été couronné de succès. Le Bureau d'enregistrement et de statistique*, fondé en 1847,

reçut en effet un rapport indiquant que, dans l'ensemble, le recensement du Bas-Canada avait été mieux fait que celui du Haut-Canada où, malheureusement, plusieurs énumérateurs s'étaient révélés tout à fait inaptes à la tâche. En 1861, parce que les informations recueillies en 1852 étaient erronées à plusieurs titres, et afin d'établir des statistiques plus complètes et plus exactes, on jugea bon d'ajouter plusieurs colonnes de

*Ancêtre du Bureau de la Statistique (1905), il devint plus tard le Bureau fédéral de la statistique (1918) et ensuite, Statistique Canada (1971).

questions pour tenter d'obtenir une image plus fidèle des ressources du Haut-Canada.

Les statistiques recueillies en 1861 constituaient sans doute une amélioration par rapport à celles de 1852, mais la collecte des données n'en restait pas moins difficile. Le ministre de l'Agriculture, chargé de l'administration des recensements, indiquait que les problèmes et les frais entraînés par la tenue du recensement de 1861 avaient été considérablement accrus par de fortes tempêtes de neige et un froid épouvantable, sources de fréquents retards pour les énumérateurs. Les 10, 11 et 12 janvier, journées prévues pour le dépôt des questionnaires à

domicile, le thermomètre oscillait entre vingt et trente degrés F sous zéro et les énumérateurs n'avaient pu travailler. Par ailleurs, à la campagne, la neige était tellement abondante dans les deux provinces qu'il était très difficile de se déplacer.

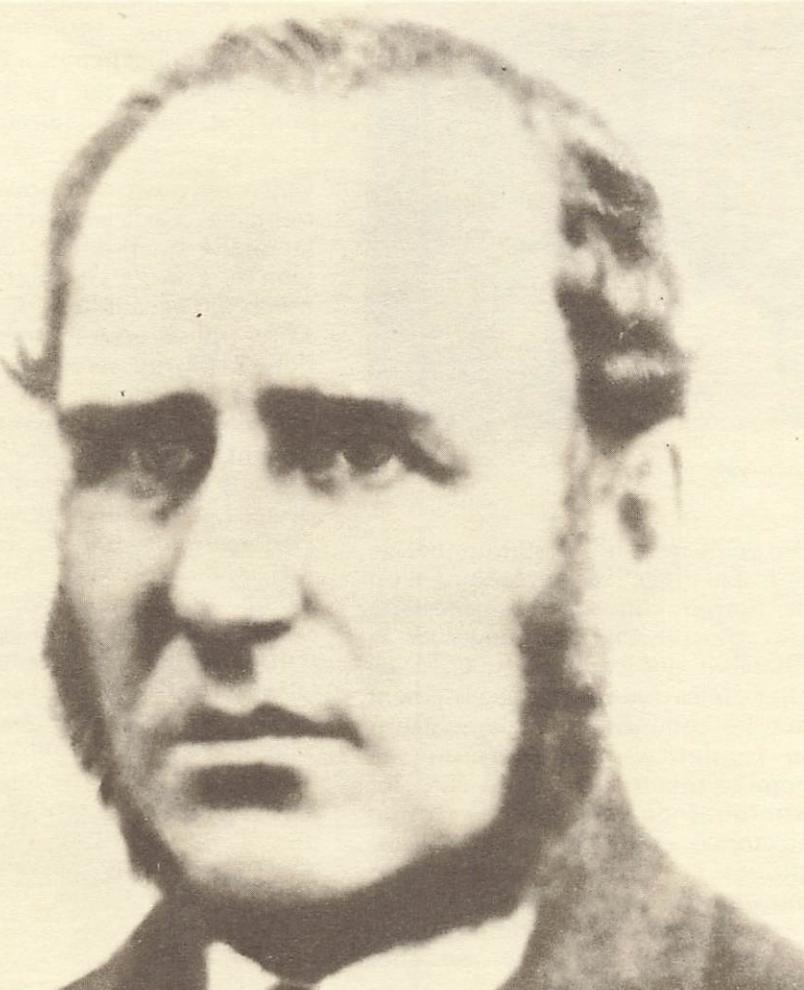
L'organisation des recensements fit l'objet de grands bouleversements au cours des années qui suivirent. Tout commença avec la nomination en 1865 du premier commissaire au recensement du Canada, M. J.-C. Taché, grâce à qui de nouvelles méthodes de dénombrement furent établies. Taché, qui s'intéressait beaucoup à la démographie, compilait par ailleurs les registres paroissiaux et

les résultats de tous les recensements tenus pendant plus de deux siècles dans le territoire de ce qui constitue maintenant le Canada. Il publia ensuite le tout dans le volume IV du recensement de 1871.

Un premier recensement quinquennal eut lieu dans les Prairies en 1906, peu après la constitution de l'Alberta et de la Saskatchewan en province. Au milieu du siècle, il était devenu évident qu'il faudrait tous les cinq ans mettre à jour les données sur la population. Par conséquent, le gouvernement tint un recensement national en 1956, cinq ans seulement après le précédent. L'expérience fut renouvelée en 1966 et aujourd'hui, en vertu de la Loi sur la statistique adoptée en 1971, les recensements quinquennaux constituent un élément permanent du travail statistique au Canada.

Les changements les plus remarquables se situent sans doute au niveau des méthodes employées pour la compilation et le dépouillement des renseignements recueillis. Lors de tous les recensements antérieurs à 1971, la méthode de collecte des données consistait à recruter et à former une armée d'énumérateurs, puis à les envoyer dans tout le pays pour recueillir en personne des informations dans chaque ménage. La méthode de l'autodénombrement, introduite en 1971, est maintenant la plus employée pour la collecte des données de recensement. Toutefois, dans les régions où elle n'est pas applicable, les renseignements sont encore recueillis selon la méthode traditionnelle par des énumérateurs. En 1871, le premier recensement tenu après la Confédération nécessita près de 3 000 énumérateurs et commissaires au recensement. Ce nombre n'a cessé d'augmenter depuis. Ainsi, même avec la méthode d'autodénombrement, il faudra environ 40 000 personnes en 1981 pour distribuer et traiter les formules de recensement.

Au XIX^e siècle et au début du XX^e, le traitement et le dépouillement des



J.-C. Taché, responsable des recensements de 1871 et 1881. [C 1142]



Archibald Blue, initiateur de l'Annuaire du Canada en 1905. [C 114220]

résultats de recensement se faisaient à toutes fins pratiques manuellement, même si l'on employait à l'occasion des appareils mécaniques rudimentaires. Depuis 1951 cependant, l'utilisation de plus en plus fréquente des techniques de traitement de l'information par ordinateur facilite beaucoup l'exploitation des données de recensement. Cette tâche est maintenant tellement importante qu'en 1981, un dépouillement préliminaire sera effectué dans cinq régions du Canada avant que ces données ne soient introduites dans un ordinateur central pour traitement plus élaboré.

Du point de vue constitutionnel, le principal objectif du recensement est de fournir l'information nécessaire afin de répartir les sièges à la Chambre des communes. C'est en effet sur les données de recensement que les commissions parlementaires se fondent pour déterminer le nombre total de députés à élire, les frontières de leur circonscription électorale et le nombre de sièges alloués à chaque province. Tout mouvement de population, d'une circonscription à l'autre ou d'une province à l'autre, peut en effet entraîner des changements importants dans la représentation aux Communes.

En outre, les informations recueillies sont employées globalement à des fins très diverses par le monde des affaires et l'industrie, de même que par les groupements sociaux et les organismes de tous les niveaux de gouvernement.

Les recensements constituent les seuls sondages d'envergure vraiment nationale. En ce sens, ils permettent de recueillir, en une même journée, des données sur la population totale du pays associées à des renseignements démographiques sur chaque ménage. Au Canada, le prochain sondage national aura lieu le mercredi 3 juin 1981.

Pour marquer la tenue d'un recensement en 1981, les Archives publiques du Canada ont organisé une petite exposition intitulée « Recensement/Census, 1666-1981 » qui est présentée, du 2 mars au 30 juin 1981, au troisième étage de l'immeuble principal, rue Wellington, à Ottawa.

Cette exposition présente une trentaine d'articles comprenant un fac-similé du premier recensement tenu au Canada (1666) et un certain nombre d'échantillons des questionnaires utilisés pour les recensements, dont celui qui servira en 1981. On pourra également y voir des photographies de trois pionniers du recensement, MM. J.-C. Taché, chargé de la tenue des recensements de 1871 et de 1881, Archibald Blue, initiateur de l'Annuaire du Canada en 1905, et R.H. Coats, premier statisticien du Dominion. On y trouvera aussi des documents sur les lois autorisant la tenue des divers recensements et sur la création de Statistique Canada et de ses prédécesseurs. En plus, une plume symbolisant l'introduction de l'ordinateur moderne lors du recensement de 1951 y sera placée. Cette plume est remplie d'une encre électromagnétique servant à imprimer les cartes destinées à l'ordinateur.

Les documents traitant de la collecte des données de recensement au Canada sont rares. Les dossiers de



Le 3 juin: Recensement Soyez du nombre

Contre-épreuves d'impression des symboles et slogans du recensement de 1981.

Statistique Canada et de ses prédecesseurs (groupe d'archives RG 31) contiennent surtout des réponses aux questionnaires de recensement, plutôt que de la documentation sur la collecte des données proprement dite. Cependant, quelques lettres sur la tenue du recensement de 1861 se trouvent dans les dossiers du ministère de l'Agriculture (groupe d'archives RG 17).

Division des archives fédérales

LES PAPIERS DE RAYMOND COLLISHAW

Le 14 novembre 1980, une cérémonie officielle a marqué le transfert des papiers personnels du vice-maréchal de l'air, Raymond Collishaw, aux Archives publiques du Canada. Le fonds Collishaw provenait du ministère de la Défense nationale, à qui les Archives l'avaient prêté afin de servir à la préparation de l'histoire officielle de l'Aviation royale du Canada.

Cette collection importante est donc venue s'ajouter aux fonds militaires déjà conservés aux Archives. Constituée de près de trois mètres de documents sur l'aviation anglaise et allemande durant la première guerre mondiale, la collection comprend entre autres des lettres, des notes, des articles, des photographies et des films, recueillis soit par Collishaw, soit par quelques collègues. Selon le directeur du Service historique du ministère de la Défense nationale, M. W.A.B. Douglas, la correspondance entre Collishaw et d'autres

pilotes de guerre a permis l'étude d'une multitude de détails sur l'aviation de la Grande Guerre qui, autrement, seraient perdus.

Né à Nanaimo (Colombie-Britannique) le 22 novembre 1893, Raymond Collishaw joignit les rangs du Royal Naval Air Service en 1915. Dix-huit mois plus tard, il reçut la croix de guerre, la première de ses nombreuses décorations. Durant sa carrière, il aurait abattu à lui seul soixante avions ennemis au-dessus du territoire français en plus de voir l'escadron 203, placé sous son commandement, en détruire 125 autres. Après la première guerre mondiale, il demeura au sein de la Royal Air Force et fut envoyé en mission au sud de la Russie, au Moyen-Orient, en Angleterre et dans quelques autres points du globe. Pendant la seconde guerre mondiale, Collishaw reçut le commandement de la Desert Air Force où son leadership et son habileté tactique permirent l'anéantissement

de la puissante armée de l'air italienne en Afrique du Nord. Il prit finalement sa retraite en 1943 et, la guerre terminée, s'établit à West Vancouver où il mourut en 1976.

Les papiers Collishaw seront disponibles pour la recherche dès que les documents auront été inventoriés.



Le major Collishaw dans la carlingue de son Sopwith Camel lorsqu'il commandait l'escadron n° 203, durant l'été 1918. [PA 2788]

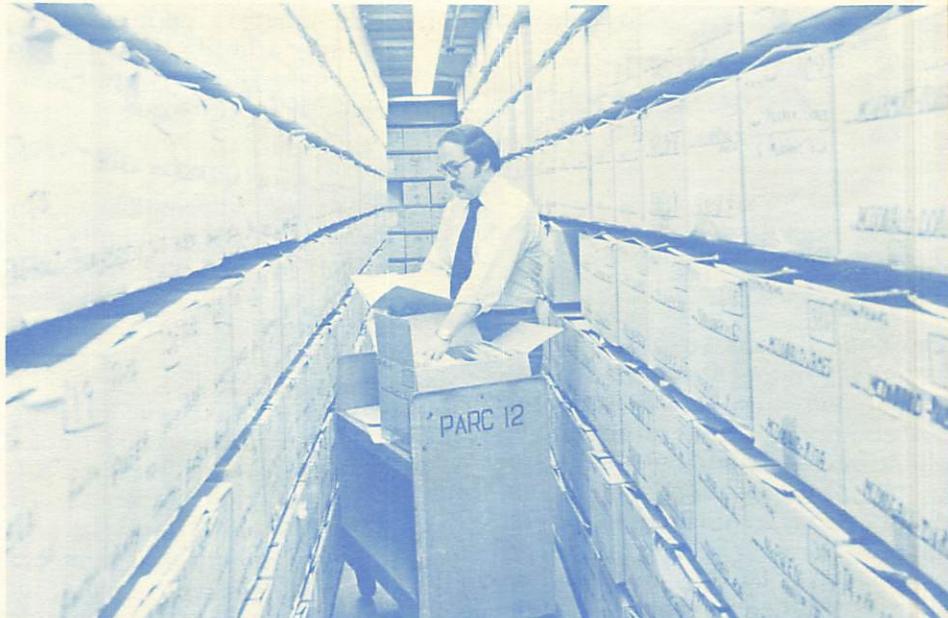
25^e ANNIVERSAIRE DU CENTRE FÉDÉRAL DE DOCUMENTS À OTTAWA

C'est à Ottawa, le 10 avril 1956, que le premier Centre fédéral de documents fut officiellement ouvert au public. À cette occasion, l'honorable Jack Pickersgill, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration de qui relevait les Archives à l'époque, reçut les clefs du nouvel immeuble des mains de son collègue-ministre des Travaux publics, l'honorable Robert Winters. On comptait également parmi les invités M. Daye Lamb, archiviste fédéral, et M. Harold Thompson, de la firme *B. Perini and Sons*, entrepreneurs généraux responsables de la construction de l'immeuble.

L'honorable Jack Pickersgill, devant l'entrée principale de l'immeuble du parc Tunney, déclara dans son discours d'inauguration que la construction s'imposait de toute urgence à cause de l'accumulation de documents qui menaçait même de repousser les fonctionnaires jusqu'au trottoir. Il coupa ensuite le traditionnel ruban rouge et prit possession des lieux avec un personnel de deux archivistes et de sept assistants.

Le tableau de la situation esquissé dans le discours du ministre n'était pas une surprise pour les milieux informés du gouvernement canadien. En 1897, une commission spéciale avait déjà soulevé le problème de l'amas de documents non classés qui encombraient les chambres fortes, et avait soumis des recommandations pour la mise sur pied d'installations efficaces et économiques en vue de l'entreposage. Depuis lors, plusieurs commissions ou organismes d'enquête se sont succédés sans résultats concrets.

Il y avait bien l'immeuble des Archives publiques, situé sur la promenade Sussex, qu'on avait construit en 1912* et agrandi en 1925, mais c'était encore insuffisant pour accueillir la masse de dossiers



Membre du personnel aux Services de consultation des Centres de documents. Les boîtes standard pour l'emballage des dossiers pèsent environ 11.25 kilogrammes quand elles sont pleines.

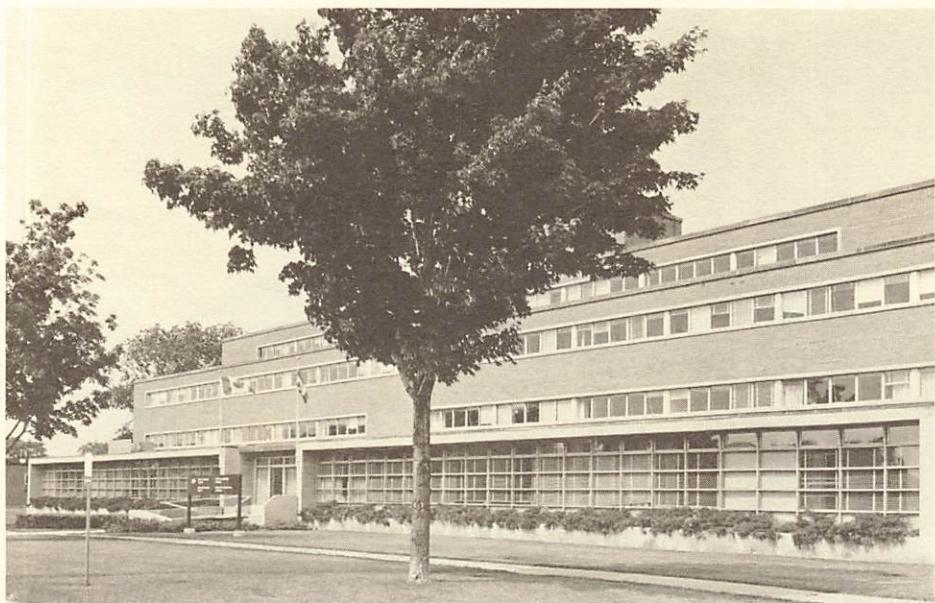
accumulée à Ottawa. D'autant plus que les Archives ne conservaient que les documents d'intérêt historique. Par conséquent, une grande partie des documents inactifs, à caractère non historique, et qu'il fallait garder pour des périodes variables, encombrait certains édifices et constituait les deux tiers du volume total des documents issus du gouvernement du Canada.

La première tentative concrète pour résoudre le problème remonte à 1938, année où on construisit un immeuble pouvant être utilisé comme entrepôt général à la ferme expérimentale du Canada, avenue Carling à Ottawa. Le ministère des Travaux publics obtint alors la direction exclusive de ce dépôt au détriment des Archives publiques. En effet, on a consigné quelque part aux Archives que l'archiviste fédéral de l'époque, M. Gustave Lanctot, fut

prévenu de l'impossibilité d'entreposer n'importe quoi dans ce nouvel immeuble. Mais toute l'entreprise, mal administrée, fut vouée à l'échec et on détourna l'immeuble de sa fin première pour l'utiliser à un objectif plus urgent durant la deuxième guerre mondiale.

Les deux guerres mondiales et une crise économique sérieuse entraînèrent la création de nouveaux ministères et de nouveaux services gouvernementaux avec, comme conséquence, une multiplication des dossiers. Pour faire face à cette surabondance de dossiers à classer, on instaura donc un premier centre de documents des Archives publiques à Ottawa. Trois archivistes de la Division des manuscrits furent chargés d'établir les bureaux de la nouvelle division. Les Archives publiques allaient désormais s'occuper de la conservation, la restauration et même l'élimination de tous les documents publics. L'efficacité démontrée par le centre d'Ottawa à s'acquitter de son mandat incita les autorités à créer d'autres centres dans les grandes villes du Canada,

*Cet immeuble abrite maintenant le musée canadien de la guerre.



Le Centre fédéral de documents à Ottawa. Au total, les centres régionaux du Canada comptent quelque 308 000 mètres cubes de dossiers inactifs généraux. Chaque année, on reçoit 4 900 mètres cubes de documents, tandis qu'on en élimine 3 360 environ.



Inspection des fichiers ordinolingués dans un entrepôt à environnement contrôlé. [C 111367]

notamment à Toronto en 1965, à Montréal en 1966 (c'est cette année-là que fut créée la Direction de la gestion des documents), à Vancouver en 1972, à Winnipeg et Halifax en 1973, et à Edmonton en 1975.

L'objectif fondamental de la Direction de la gestion des documents (Division des services de la gestion des documents, centres fédéraux de documents, Centre national des documents du personnel) fut et est encore d'aider les ministères et les organismes fédéraux à élaborer des politiques, des méthodes et des pratiques rationnelles en matière de gestion des documents. Pour y parvenir, la Direction offre une gamme variée de services au gouvernement et au secteur public, comme l'entreposage et la conservation des documents inactifs des ministères, incluant ceux des Forces armées et de la G.R.C., et des principaux documents classifiés. En plus, elle met à la disposition des intéressés des calendriers de conservation et un service d'élimination des documents inutiles. Finalement, elle prodigue des conseils, organise des cours de formation, distribue des publications courantes et des guides, ordonne des enquêtes et des vérifications.

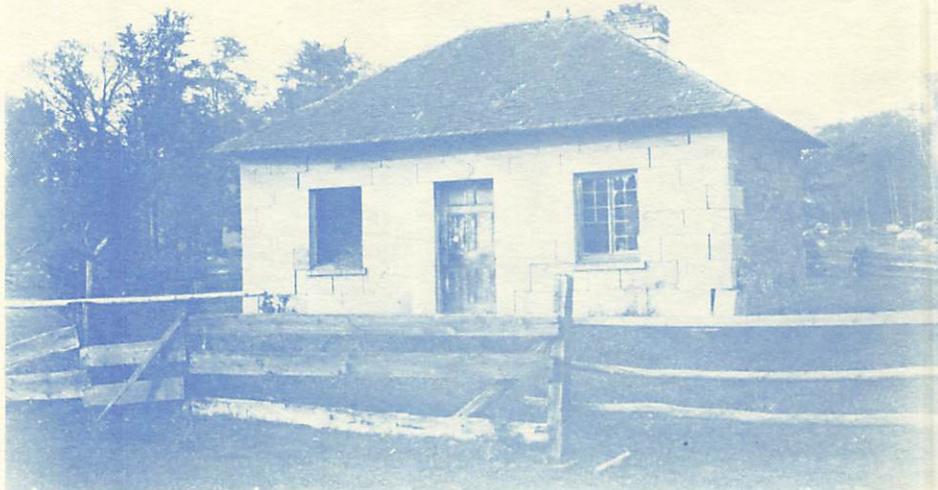
Pour marquer le 25^e anniversaire de l'ouverture du premier centre fédéral de documents, trois journées d'accueil ont été organisées à l'intention des employés des Archives publiques, des gestionnaires de documents et des hauts fonctionnaires de la région de la capitale nationale. C'est ainsi que les 8, 9 et 10 avril 1981, chaque invité a pu faire la tournée du centre où on en lui a expliqué le fonctionnement par exposition de pièces et par séances audio-visuelles. Le thème de cet anniversaire est : « Centres fédéraux de documents des Archives publiques, 25 ans de service et d'efforts en vue de l'expansion et de la modernisation. »

LES PAPIERS D'ARCHIBALD McMILLAN

L'histoire de la colonisation au Canada est aussi variée et particulière que le paysage canadien. En effet, si de nombreux colons ont immigré ici de leur propre initiative, plusieurs autres faisaient partie de groupes parrainés par d'audacieux promoteurs. Parmi eux, Lord Selkirk, Peter Robinson et Archibald McNab se sont fait connaître par le succès ou l'échec de leurs colonies. Il faut maintenant ajouter à cette liste un autre promoteur moins connu, Archibald McMillan.

À l'automne de 1802, Archibald McMillan (v. 1761-1832) parraina l'émigration de plus de 400 colons qui venaient de Lochaber, Inverness-shire (Écosse), et devaient s'établir dans le comté d'Argenteuil, Bas-Canada. À l'arrivée de ces colons à Montréal, McMillan demanda en leur nom des concessions de terres au Conseil exécutif, mais en raison de nombreux retards causés par la bureaucratie, les premières ne furent accordées qu'au printemps de 1806, près de quatre ans plus tard. À ce moment là, de nombreux colons avaient déjà laissé le groupe de McMillan, attirés dans le comté de Glengarry, Haut-Canada, où ils avaient trouvé une colonie de *highlanders* déjà établie et n'avaient éprouvé aucune difficulté à obtenir des concessions de terres.

McMillan fut forcé par la suite de reprendre possession de la terre de certains colons restés avec lui parce qu'ils étaient incapables d'assumer les frais d'arpentage et d'administration rattachés à leur concession. Dans plusieurs cas, des terres améliorées durent même être rentrées à la Couronne. Ce n'est toutefois qu'en 1810 que, en plus de sa maison à Montréal, McMillan se fit construire une résidence à Grenville. Par la suite, la colonie de Grenville devint prospère et Archibald McMillan



Maison de l'éclusier construite en 1828 à l'écluse 6 du canal Grenville. [PA 85746]

y resta un citoyen important à titre de juge de paix et de premier maître de poste.

La Division des manuscrits a acquis récemment une collection de papiers sur Archibald McMillan et les débuts de la colonisation des comtés de Lochaber, Grenville et Templeton. Cette collection devrait présenter un intérêt considérable pour les universitaires et les généalogistes. Les papiers McMillan (groupe de manuscrits MG 24 I 183) contiennent les listes très rares des émigrants qui accompagnèrent McMillan à bord des navires *Jean*, *Helen* et *Friends* en 1802. En plus, on y retrouve des documents sur les poursuites judiciaires entreprises par les passagers contre les capitaines du *Helen* et du *Jean* qui, contrairement à l'entente conclue entre les deux parties, avaient conservé la portion des provisions non consommée pendant le voyage.

La collection comprend également des comptes rendus sur la traversée entre l'Écosse et l'Amérique du Nord, ainsi que des notes sur l'arpentage des terres du comté de

Grenville. On y traite également du transfert subséquent à McMillan des titres de propriété relatifs aux terres des colons dans l'incapacité de payer leurs dettes à leur promoteur. Le livre contenant la copie des lettres d'Archibald McMillan nous donne par ailleurs de précieux renseignements sur la fondation et les premières années du bureau de poste de Grenville.

La collection inclut aussi de la documentation sur les activités de la famille d'Archibald McMillan, c'est-à-dire celles de ses fils, Alexander et Duncan, et celles de deux de ses trois filles, Mary et Thomasina. Certains documents portent également sur des événements d'intérêt local, par exemple la Loi de 1859 sur la constitution juridique de la *Carillon and Grenville Railway Company* et sur la construction du canal Grenville par les officiers du génie.

David Walden
Archives antérieures à la Confédération
Division des manuscrits



Vue d'une colonie établie sur la rive du canal Grenville ; croquis de J.P. Cockburn, V. 1828. [C 12506]

NOUVELLES PUBLICATIONS

En 1977, à la *Western Studies Conference* de Calgary (Alberta), les Archives publiques du Canada ont distribué une liste de cartes sur les réserves indiennes du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. Cette liste a connu un tel succès que par la suite, on a décidé de préparer des cartobibliographies plus complètes pour cette région et pour le reste du Canada. *Cartes des réserves et agglomérations indiennes de la Collection nationale de cartes et plans. Volume 1 : la Colombie-Britannique*, marque le début de cette série.

Ce catalogue donne la liste des cartes importantes se rapportant aux affaires indiennes de la Colombie-Britannique, conservées par la Collection nationale de cartes et plans. On y trouve en particulier, des cartes destinées à l'étude de certaines réserves, ainsi qu'un choix de documents d'intérêt plus général touchant les affaires indiennes du Canada. Un instrument de recherche est disponible sur place pour permettre de repérer les cartes et les plans d'après le numéro du volume et le numéro de dossier (RG 10M, 78903/45).

La Division des archives fédérales a récemment publié *Documents historiques du gouvernement du Canada 1981*, guide rédigé pour offrir aux chercheurs et aux fonctionnaires une description concise des fonds de la

division. Une brève introduction expose les principes qui ont servi à organiser les documents originaux et donne quelques conseils sur l'utilisation des groupes d'archives à des fins de recherche. Dans cette deuxième édition, un court paragraphe a été ajouté à la notice de chaque groupe d'archives pour expliquer les principales fonctions et donner un aperçu de l'histoire administrative du ministère ou de l'organisme représenté. Ainsi, le lecteur sera mieux en mesure de comprendre la nature des archives conservées et les rapports administratifs qui s'établissent entre les divers organismes.

La Division des archives fédérales a également publié les *Archives de l'Office fédéral du charbon (RG 81)*,

qui comprennent certains dossiers de l'ancienne Commission fédérale du combustible. Témoins de l'aide apportée par l'O.F.C. à la production, au transport, à la commercialisation, à la consommation intérieure et à l'exportation du charbon canadien, ces archives font de plus état des travaux accomplis par la commission dans les décennies 1950 et 1960.

Le transfert des documents de l'Office fédéral du charbon aux Archives publiques du Canada a débuté en 1968 et s'est achevé en 1980. La règle de trente ans s'applique à certains de ces documents. Pour pouvoir consulter ces dossiers réservés, il faut en faire la demande au sous-ministre adjoint, Secteur de l'Énergie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Ottawa, K1A 0E4.

Finalement, on prévoit pour le printemps la publication du Catalogue de recensements sur microfilm, 1825-1871, édition révisée et enrichie décrivant les recensements microfilmés pour les années 1666 à 1681 conservés aux Archives. Constitués à partir d'originale appartenant aux provinces et aux régions du pays, ces documents font état de l'évolution historique du Canada.

De plus amples informations sur toutes ces publications sont disponibles aux Services de l'information, Archives publiques du Canada, 395, rue Wellington, Ottawa (Ontario), K1A 0N3.

SÉMINAIRE SUR LES ARCHIVES CARTOGRAPHIQUES

À la suite du succès remporté par le premier séminaire sur les archives cartographiques en avril 1978, les participants ont exprimé leur intérêt à maintenir des relations et à tenir de semblables réunions dans l'avenir. C'est ainsi que le second séminaire s'est tenu aux Archives publiques du Canada, du 20 au 24 octobre 1980. Les participants de quatorze institutions archivistiques à travers le Canada et un représentant des Archives nationales de Malaisie se sont réunis avec le personnel de la Collection nationale de cartes et plans, Archives publiques, durant cette semaine. M. Raph Ehrenberg, ancienement des *National Archives of the United States*, assistait également à cette rencontre. Il est auteur d'un livre sur les archives cartographiques et architecturales de la *Society of American Archivist* à être publié bientôt.

Les participants ont également tenu des discussions sur plusieurs sujets d'intérêt commun comme l'acquisition, la description, la conservation, l'organisation matérielle et le service au public. On y a parlé des effets de la technologie sur les archives cartographiques. Des visites de la collection des cartes des Archives nationales du Québec et de la Bibliothèque nationale du Québec à Montréal ont couronné les sessions.

APERÇU... L'ARCHE DE JEAN VANIER

À l'occasion de l'Année internationale des personnes handicapées, la Collection nationale de photographies des Archives publiques du Canada présente depuis le 17 février une exposition de photographie intitulée *Le Mot magique*.

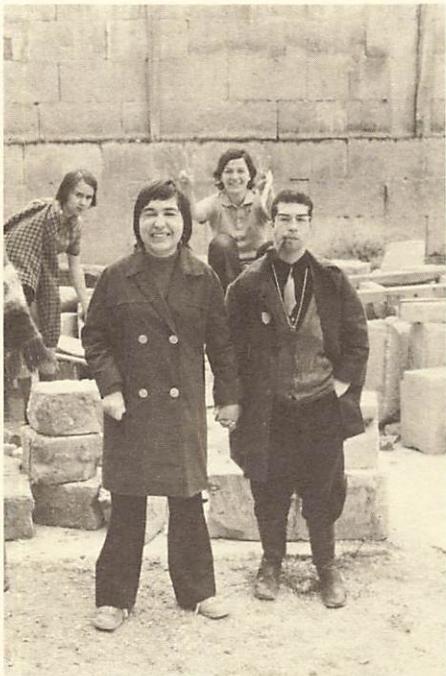
Réalisées en 1973 par John Reeves, les vingt-deux photographies de cette exposition documentent les diverses activités de L'Arche, foyer communautaire pour handicapés mentaux créé en France par Jean Vanier, fils de l'ancien gouverneur général du Canada, en 1964. Selon Lilly Koltun, une archiviste de la Collection nationale de photographies, « les saisissantes photos de Reeves nous montrent un mode de vie qui favorise la franche camaraderie entre les handicapés et les non-handicapés ; de plus, elles nous donnent un nouveau synonyme du mot magique « amour » : L'Arche ».

John Reeves, né à Burlington (Ontario) en 1938, fit ses études en photographie au Ontario College of Art de Toronto. Son talent s'affirma avec les années et il obtint des contrats de grandes revues canadiennes et étrangères, comme *Time* et *Canadian Architect*. Ses reportages photographiques sur la vie des personnalités du monde culturel et politique comptent parmi ses meilleures réalisations. Reeves a remporté de nombreux prix et distinctions dans les arts graphiques. Il fut élu membre de l'Académie royale des arts du Canada en 1975 et devint, quatre ans plus tard, membre du Conseil de l'académie. C'est en 1973 qu'il visita l'Arche et y photographia certaines scènes reflétant le mode de vie de l'endroit.

Le succès retentissant de L'Arche a donné naissance à de nombreux foyers d'accueil du même genre un peu partout dans le monde, dont la



maison Alléluia dans la capitale nationale. Ses directeurs, M. et Mme Maurice Charbonneau, ont présidé la brève cérémonie d'inauguration de cette exposition présentée dans le cadre de la série « Aperçu : photographies d'archives ». L'exposition Le Mot magique est ouverte au public tous les jours, et ce jusqu'au 2 juin 1981, de 9 h à 21 h, aux Archives publiques du Canada, 395, rue Wellington, à Ottawa.



Membres de L'Arche, Trosly-Breuil, France, 1973. Photographie de John Reeves. [PA 124082]

Aperçu

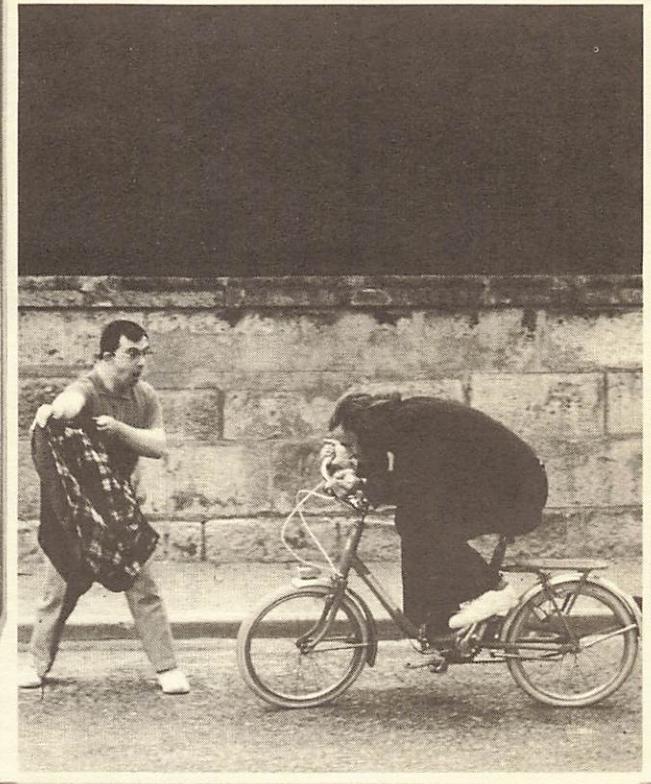
The Archives Looks at ... Photographies d'archives

The Magic Word
Twenty-two photographs by John Reeves revealing various activities of *l'Arche* (The Ark), a community home for the mentally handicapped

National Photography Collection
From February 18 to June 2, 1981

*Exhibition open to the public daily from 9 a.m. to 9 p.m.
395 Wellington Street, Ottawa*

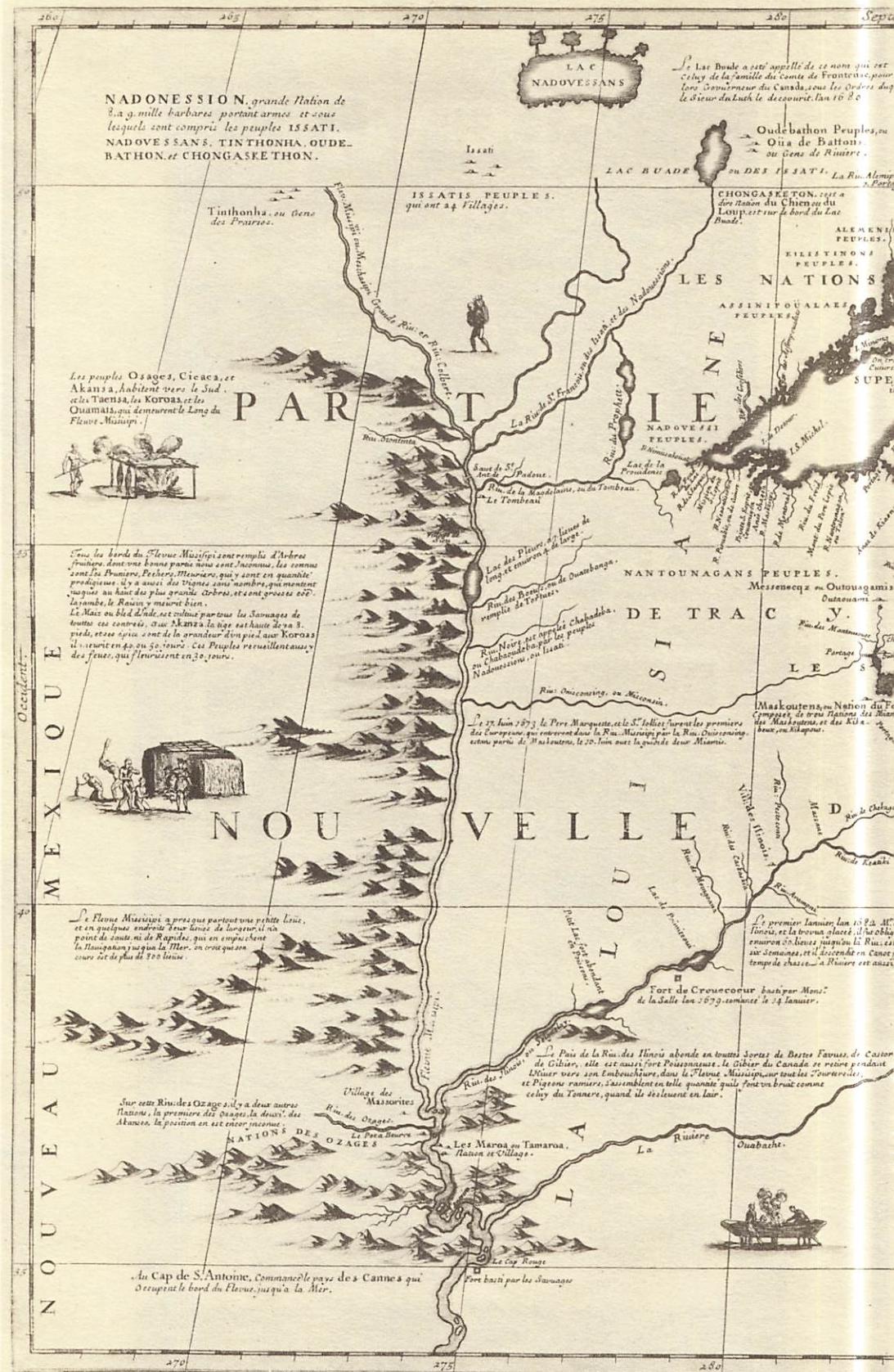
 Public Archives Canada Archives publiques Canada







Cette carte de l'ouest de la Nouvelle-France a été tracée par Vincenzo Coronelli en 1688. Les Grands Lacs y sont représentés avec une exactitude introuvable sur les autres gravures du XVII^e siècle. Coronelli a produit là une excellente synthèse des nombreuses cartes manuscrites qu'étaient transmises par les explorateurs à l'époque où il était cartographe de Louis XIV. Certaines activités quotidiennes ou bizarres sont dépeintes dans les cartouches placées aux deux coins droits de la carte. (Collection nationale de cartes et plans)



Vincenzo Coronelli's 1688 map of western New France, is the most accurate general portrayal of the Great Lakes on a printed map in the seventeenth century and is an excellent fusion of the many explorers' manuscript maps received while he was cartographer to Louis XIV. Ordinary and bizarre activities are depicted in the cartouches in the upper and lower right-hand corners. (National Map Collection)

Aperçu

The Archives Looks at ... Photographies d'archives

The Magic Word

Twenty-two photographs by John Reeves revealing various activities of *l'Arche* (The Ark), a community home for the mentally handicapped

Le mot magique

Vingt-deux photographies de John Reeves révélant diverses activités de l'Arche, foyer communautaire pour handicapés mentaux

National Photography Collection

From February 18 to June 2, 1981

Collection nationale

de photographies

Du 18 février au 2 juin 1981

Exhibition open to the public

daily from 9 a.m. to 9 p.m.
395 Wellington Street, Ottawa

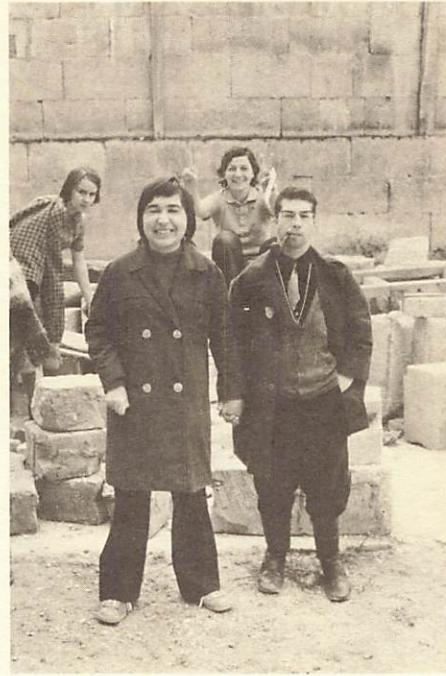
Exposition ouverte au public

tous les jours, de 9 h à 21 h
395, rue Wellington, Ottawa

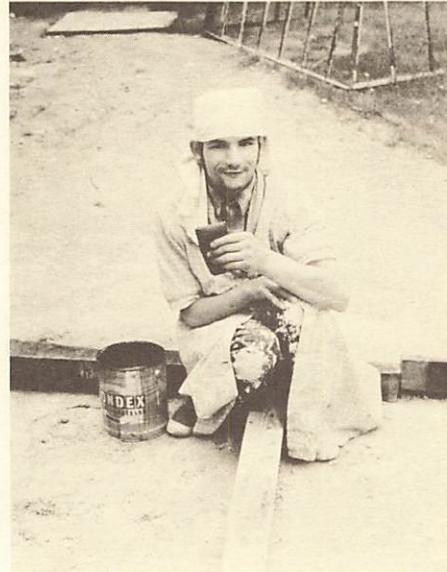


Public Archives
Canada

Archives publiques
Canada



Members of L'Arche community, Trosly-Breuil, France, 1973. Photograph by John Reeves. (PA 124082)



Member of L'Arche community, Trosly-Breuil, France, 1973. Photograph by John Reeves. (PA 124084)



the archivist

FRIENDLY SPIES ON THE NORTHERN TOUR

From 1815 to 1837, between the end of the Napoleonic Wars and the outbreak of the Canadian Rebellions, thousands of European visitors flocked to the shores of North America. They came for various reasons: to study the energy and vibrancy of the new American republic; to investigate the organization of colonial society; to explore the possibilities for emigration; and to marvel at the continent's natural wonders. Although these visitors were often French, German, or some other European nationality, the vast majority came from Great Britain. These British visitors were primarily interested in seeing the United States, their former colonies as well as late enemies; but they were equally intrigued by the territories north of the border which formed British North America. In consequence, they embarked upon what was commonly called "The Northern Tour", after the guidebook most used by travellers of the day.¹

British travellers during this period generally fell into one of four categories: middle- or upper-class visitors on a grand tour; emigration agents or their clients; government or colonial officials; and military men, who were either stationed in the colonies, or came to study specific problems or areas of interest.

Our pilot steering down the rapids of the St. Lawrence River, 1832, sketch by Henry Byam Martin. (C 115016)



Public Archives
Canada

Archives publiques
Canada

May-June 1981
Vol. 8 - No. 3

Almost all British military officers who travelled in North America between 1815 and 1837 made a practice of keeping a diary, journal or account of their experiences. Most of these men were also trained artists, taught to create topographical or coastal profile views which might later be utilized for military purposes. Thus, their accounts are often accompanied by sketches which are as informative as any chapter of descriptive text. In a sense, each and every officer on tour was a "spy", since he not only enjoyed the sights, he also examined and assessed the strengths and weaknesses on both sides of the border in terms of military preparedness.

In 1815, the United States and Great Britain had just concluded their second major conflict within a generation, the War of 1812. Happily, both sides had recognized the futility of the war in the Treaty of Ghent, and the subsequent Rush-Bagot Treaty which neutralized the U.S.-Canada border by limiting the naval forces which either power could maintain on the Great Lakes. The soundness of judgement displayed in this action has long since been justified by the amity which still exists between the two countries; but in 1815 few observers would have been prepared to hope for a long continuance of peace.

In such an atmosphere, members of Britain's armed forces who travelled the New World in this period were forced into an ambivalent situation. On the one hand, they had to maintain normal, and presumably cordial, relations with their North American hosts, be they American or Canadian; while on the other, they were expected to be keen observers, and to not miss the opportunity to examine the military situation in an



Gentlemen on their travels, 29 September 1832, sketch by Henry Byam Martin. (C 115029)

arena where renewed conflict might at any time occur.

The British military traveller's dedication to professional concerns sets him apart from his countrymen abroad, and gives us an indication not only of the place of British North America in the imperial scheme, but of the nascent power of the United States. The task of spying in America was much the easier because of the openness and freedom of American society at the time. Such a situation only assisted these "spies" on the Northern Tour, and sometimes inspired ill-concealed contempt. Grudgingly, though, the British officer in America had to admit that there was much to admire, in terms of natural wonders, boundless energy, and unlimited future prospects, both in the United States and in the Canadian colonies.

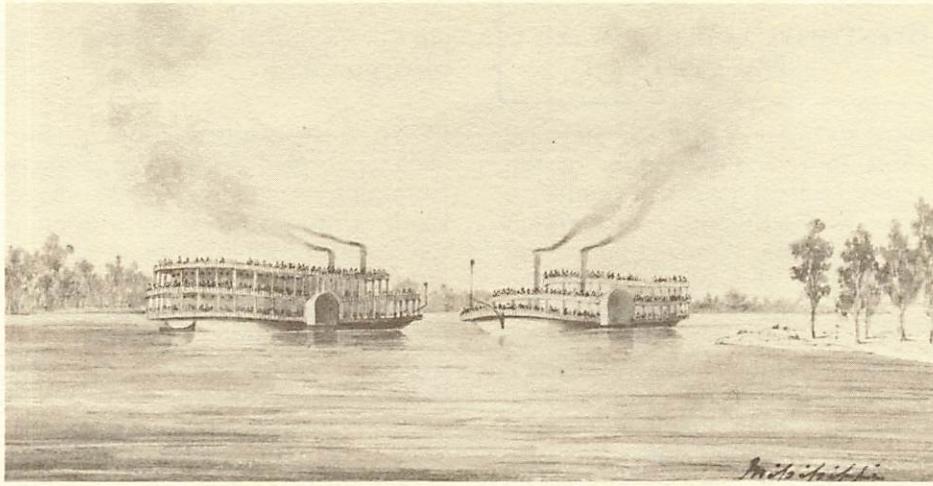
Though the British officer on tour took his profession seriously, one should not assume that this was his sole concern. The various published and unpublished accounts made by these men also contained a wide range of comments about North America on many topics which were

common to other non-military travellers. The state of British colonial society and politics, economic and social developments, land availability and agriculture, religious sects and establishments, methods of transportation, and urban growth, among other things, all received critical analysis and commentary. The potential of the colonies as territories for emigration was a particularly important subject.

Among the many visits by British military travellers to North America, of particular interest is the journey made in 1832 and 1833 by Captain Henry Byam Martin, a Royal Naval officer on half-pay. It has been the good fortune of the Public Archives of Canada to obtain from family descendants the visual record of Martin's tour, an album containing more than 80 watercolours and drawings which depict the places he visited, the people he met, and his modes of travel.* The album is the

¹ A northern tour, being a guide to Saratoga, Lake George, Niagara, Canada, Boston, etc., etc., through the states of Pennsylvania, New Jersey, New York, etc. (Philadelphia, 1825).

* Regrettably, Martin's manuscript account has not been located, in spite of an extensive search in public and private records.



Mississippi steamers, April 1833, sketch by Henry Byam Martin. (C 115053)

focus of the exhibition *Friendly Spies on the Northern Tour 1815-1837: The Sketches of Henry Byam Martin*, on display at the Public Archives building, 395 Wellington Street, until 30 June 1981.

Henry Byam Martin (1804-1865) came from a well-known British naval family. Both his father and grandfather had been Comptrollers of the Navy, which may account for his

rapid rise in rank from Midshipman in 1818 to Captain in 1827. As a result of his achieving post-rank, Martin was placed on half-pay and did not go to sea again until 1836.

During the years that Captain Martin was unemployed, he began to display a zest for foreign travel which he would continue to pursue for the rest of his life. Besides his journey to Canada and the United States in

1832-1833, Martin visited France, Spain, and Portugal in the years 1831 and 1832; and Turkey, Greece, Egypt, and Syria in 1834, 1835, and 1836. Martin resumed his naval career in 1836, rising to the rank of Vice-Admiral by 1864. He died at Genoa on yet another "Tour" on 9 February 1865.

Captain Martin journeyed to North America in 1832 to study "the ports and arsenals of Canada and the United States." The first part of the tour, from September-December 1832, was through northern New York to Niagara Falls, Penetanguishene, York, Kingston, Bytown, and Quebec City. From December 1832 to April 1833 Martin travelled through the United States. From New York, he journeyed via Philadelphia, Baltimore, Washington, and Richmond, to Charleston, South Carolina, where he attended the State Convention (11-18 March) which had been called to consider secession from the United States. From Charleston, he travelled to New Orleans, up the Mississippi River to Memphis, Louisville, and Cincinnati, and thence overland to New York. He then boarded ship to return to England.



On board a steamer on the Mississippi, 7 April 1833, sketch by Henry Byam Martin. (C 115047)

The sketches done by Martin on his journey reflect the attitudes expressed by his fellow officers in their written descriptions of similar journeys. Martin was a competent, if not outstanding, artist, with a marked talent for caricature. Whereas the majority of the sketches done while he was travelling in the British territories were informational or topographical in nature, he seems to have gone out of his way to satirize the characters he met with during his tour through the States. Thus our impression of the typical American man, after viewing Martin's work, would be of a cigar-smoking, ill-mannered, and ill-dressed lout. American anomalies, such as a slave market, also became the target of his pen and brush. There was much to admire in America, as his views of the inclined plane on the Morris Canal and of the Mississippi steamers show, but this did not over-

come an obvious bias in the way he depicted America.

Martin's journey is typical of that taken by most British officers during the period 1815 to 1837. He attempted to cover as much ground as possible in a short period of time, and he interested himself in specific locations and subjects. He inquired, observed, and analyzed, and tried to enlarge his scanty knowledge of North America by first-hand observation.

The accounts of British officers such as Henry Byam Martin provide a record which can be used to good purpose in studying the heritage of our country, and that of the United States. An understanding of the circumstances surrounding the creation of these records, and of the motives of the persons involved, can enable us to interpret such objects and records more correctly. However they may have judged what they saw, these British officers were certainly not just casual observers. They were professional men, who sought to enhance their knowledge of a possible future enemy, his capacities, his government, and his society. They had fought two bitter wars in North America in the past two generations, and though most of them hoped that another would not take place, they wanted to be prepared for all events. Even while becoming good friends with individual Americans, they remained cautious about their future relations. They were indeed "friendly spies on the Northern Tour".

Jim Burant
Picture Division



TWENTY-FIVE YEARS OF SERVICE 1956 - 1981

From 8 to 10 April, approximately 250 visitors toured the facilities of the Ottawa Federal Records Centre, a section of the Records Management Branch of the Public Archives of Canada, on the occasion of the Centre's twenty-fifth anniversary. On the morning of the 8th, a special transfer ceremony was re-enacted before a group of distinguished guests, including many who were associated with the Centre during its early years of development. The Honourable Jack Pickersgill, minister responsible for the Archives in 1956, received from the Honourable Paul

Cosgrove, Minister of Public Works, the very key to the building used at the Centre's official opening some 25 years previously.

In an entertaining speech, Mr. Pickersgill paid tribute to former Dominion Archivist, Dr. W. Kaye Lamb, who played an instrumental role in the establishment of the Ottawa Centre. With tongue in cheek, Mr. Pickersgill admitted that the Centre's opening had not "gripped the country" back in 1956. Yet this is in keeping with the Record Centres Division's method of operations — the providing of an essential service in the storage, maintenance, and destruction of government records in an efficient, low-key manner.



The Honourable Jack Pickersgill (left) receives the key to the Ottawa Federal Records Centre building from the Minister of Public Works, the Honourable Paul Cosgrove. (C 115364)

Throughout the three days, visitors were treated to an exhibit on the construction and development of the Ottawa Records Centre, a slide and sound presentation highlighting the services and responsibilities of the records centres across Canada, as well as informative tours of the complex hosted by Records Centre staff.

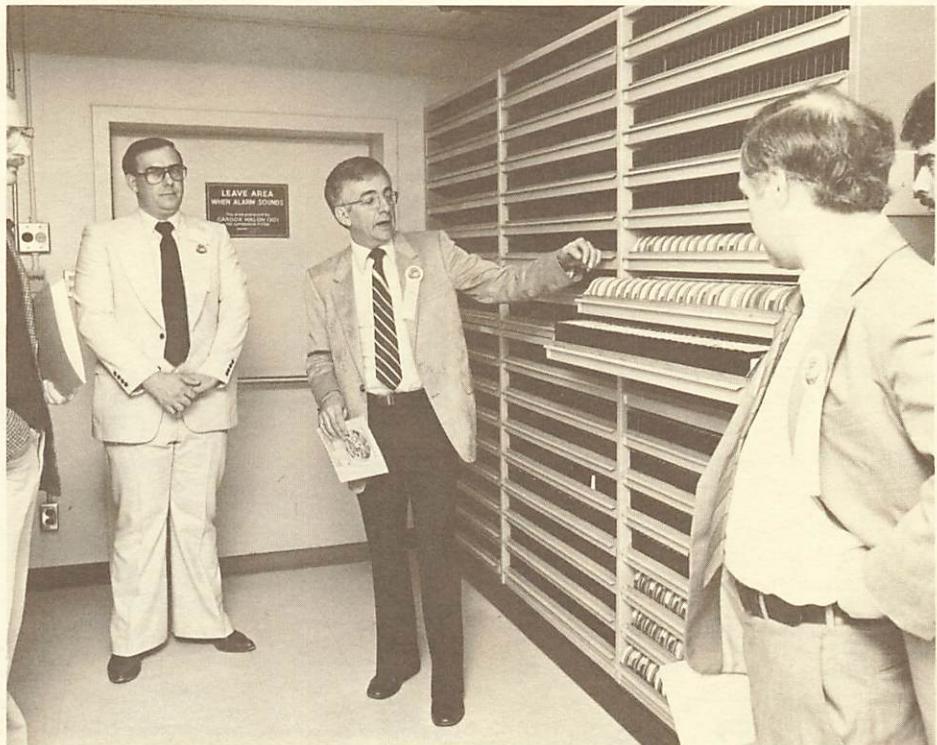
Many visitors were surprised at the sheer volume of records handled at the Centre. The holdings comprise approximately 146,000 metres with 11,000 metres being added annually. As well, the Centre provides services to 140 government offices and receives some 190,000 requests for files each year. The efficiency of service is such that the Centre can deliver files to a department within the National Capital area within 24 hours of receiving a request.

The Centre offers comprehensive storage facilities for both paper and machine readable records. It is currently involved in an extensive inspection of its microfilm holdings for redox blemishes. The blemishes are caused when silver on the film is attacked by oxidizing agents, particularly peroxides which are formed during the slow degradation of paper and cardboard materials. To protect the information, the Centre is transferring the microfilm from unsuitable cardboard containers into plastic boxes or metal cans. Specialized storage equipment and an environmentally controlled storage vault provide further protection.

As the three-day anniversary celebrations came to a close, one would have to say that they were a great success. Staff members could point with pride to the not insignificant progress and achievements of 25 years of service. Visitors, for their part, could claim a better understanding of "records management" and of what is actually involved in the storage, maintenance, and destruction of the great mass of documents generated within their departments each day.



Viewing an exhibit are from left to right: the Honourable Paul Cosgrove, the Honourable Jack Pickersgill and Dominion Archivist, Dr. W.I. Smith. (C 115368)



Bernard de Repentigny (centre) of the Federal Records Centre conducts a group of visitors through an environmentally controlled storage area. (C 115377)

THE CANADIAN PHOTOGRAPHIC HERITAGE: AN ESSAY OF DEFINITION AND INVENTORY PERSPECTIVES

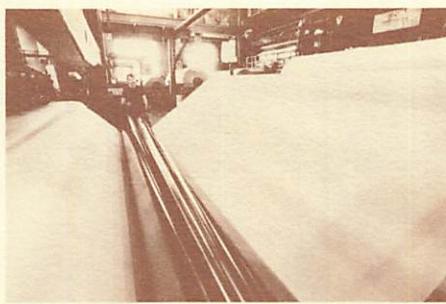
An English adaptation of an article prepared in the French language by Alain Clavet of the National Photography Collection.

What exactly is meant by the Canadian photographic heritage?

The Canadian photographic heritage comprises photographs taken by Canadians, photographs taken in Canada, as well as photographs taken of events of Canadian interest outside Canada. The millions of photographs which make up our heritage do not all have permanent value. A general inventory of Canada's photographic heritage would therefore comprise those photographic documents having a permanent value preserved in archival and documentation centres as well as in private collections. A wider definition could include those photographic collections conserved outside Canada. What would be the purpose of inventorying these collections?

Several Canadian photographic collections of major importance have left the country and now belong to collectors and specialized institutions. An inventory of these photographs would inform researchers of their existence and location. This inventory would also show a photographic vision of Canada of members of the diplomatic corps, explorers, professional photographers, or even tourists vacationing in Canada.

A step in this direction was taken in Paris in April 1980. A preliminary inventory, undertaken in conjunction with the publication *Guide to Canadian Photographic Archives* by the Public Archives of Canada, has permitted the description of collections of Canadian interest from approximately 20 institutions. These holdings and collections comprise several thousands of photographs



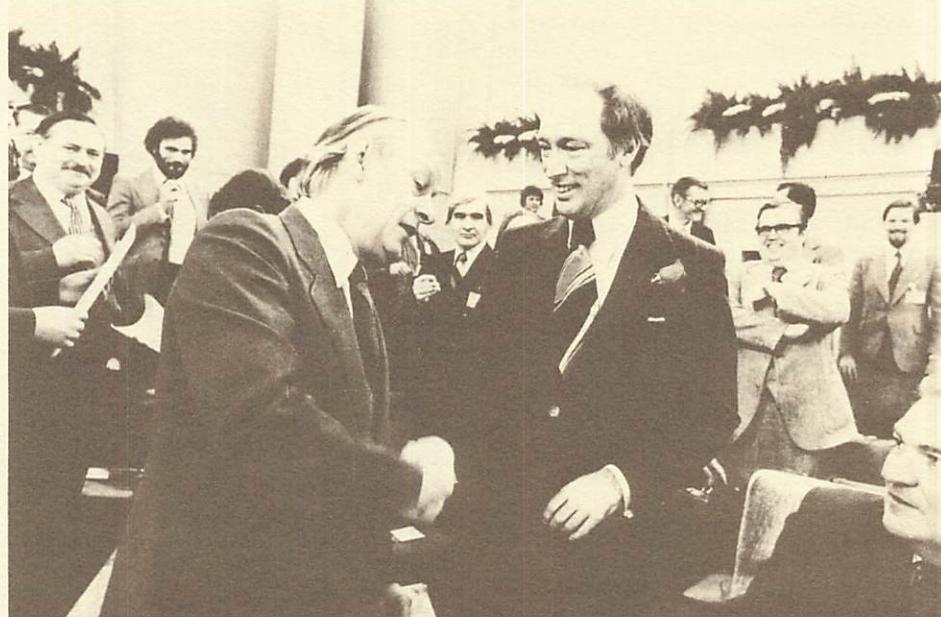
Consolidated Bathurst paper mill at Shawinigan, Quebec. Photo by Jean-Pierre Laffont of Sygma. (PA 124336)

generally grouped according to the name of the photographer. Among the institutions mentioned are the Sygma Press Agency with 32 collections, the Museum of Man with 30 collections, the Rapho Agency with 24 collections, and the Explorer and Image Bank of France agencies, each with 13 collections.¹

¹ The importance of documentary photographic reproduction by French agencies was recently underlined in an article by John Durniak, "The New Wave of Picture Agencies", in *Popular Photography*, November 1980, pp. 95-101, 146 and 147.

The holdings and collections described during this preliminary inventory concern multiple aspects of Canadian culture and history. The photographic documentaries of Jean-Pierre Laffont, produced by the New York Bureau of the French press photographic agency Sygma, for example, cover: the industries of transformation in Quebec; the Montreal World's Fair: Expo 67; the Canadian First Ministers' Conferences; official visits to New York City, such as those of Pierre Elliott Trudeau to the headquarters of the United Nations Organization. These documentaries are sold in France and are conserved in the Sygma documentation centre.²

Paul Almasy, French journalist and photo-journalist, has undertaken several photographic expeditions to the Canadian north. His photo-



Prime Minister Pierre Elliott Trudeau (centre right) and Quebec Premier René Lévesque, Ottawa, Ontario. Photo by Jean-Pierre Laffont of Sygma. (PA 124333)



An Inuit unloads firewood near a DEW (Distant Early Warning) station. Photo by Paul Almasy. (PA 124334)

graphic series describe the daily life and the educational system of the Inuit of Tuktoyaktuk and several other regions of the Northwest Territories. These thousands of original photographic documents are conserved in Paul Almasy's studio in Neuilly, a suburb of Paris. Would it not be useful to inventory these documents in order to make them known to Canadians?

The Museum of Man in Paris conserves in its photographic library the Alphonse Pinart and M. Simonin Collection representing the culture and habitat of the Amerindian tribes of British Columbia between 1860 and 1891. This collection, comprising works by Canadian photographers Frederick Dally and Charles Gentile, covers the regions of Langley, Victoria, Barkley Sound, Upper Fraser River, and the Thompson River, all in British Columbia. In this collection are numerous portraits of Amerindians, such as those of John Wilson Parter, Che-po-qua, Sha-pon-da, as well as Frank King and Charles Papineau.

These hundreds of sepia-tone photographs could constitute, for ethnologists, important documents for the understanding of the culture of these people.

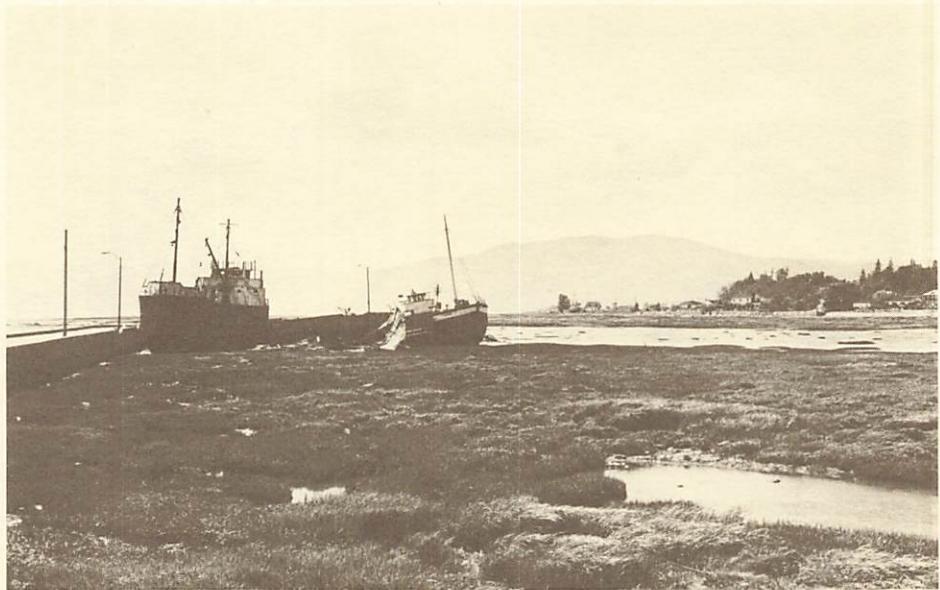
Researchers interested in Canadian military history no doubt would like to see the original photographic documents of the Dieppe landing of 19 August 1942, conserved in the photographic library of *l'Établissement cinématographique des armées du fort d'Yvry* in France. Included in the collections are photographs of tanks and bodies on the beach at Dieppe, prisoners and wounded being guarded by German soldiers, portraits of General Pierre Georges Vanier on the Maginot Line near Metz-Thionville in February 1940, as well as views of the cemetery at Vimy, taken in July of the same year.³ Numerous other examples could be cited. The holdings of photographer Charles Rémy comprise approximately 7,000 photographs documenting flora, fauna, and architecture, as well



A log drive on the Manicouagan River. Photo by Charles Rémy. (PA 124335)

as the customs of the aboriginal peoples of Canada.

What would be the results of a systematic inventory of collections of Canadian interest in the United States, Great Britain, and France? Some indications are given in the directories of the various archival repositories and institutions. These directories, though containing only a brief description of the holdings conserved by each of the institutions, help to indicate to the researcher the address and name of the person responsible for the institution liable to conserve the documents which they seek. In the United States, for example, there is *Picture Sources* 3,⁴ which lists in its subject index 25 American institutions conserving Canadian collections, as well as the *Union Guide to Photograph Collections in the Pacific Northwest*,⁵ which describes a series of 195 photographs taken between 1860 and 1960 and which includes Canadian photographs. In regard to Great Britain, John Wall refers in his *Directory of*



L'île aux Coudres. Photo by Charles Rémy. (PA 124332)

*British Photographic Collections*⁶ to six institutions conserving photographs relating to Canada. A similar work in France, entitled *Répertoire des collections photographiques en France*,⁷ fifth edition, mentions 10 institutions conserving photographs relating to Canada.

These publications constitute the directories of the photographic repositories situated in these countries. A more detailed inventory of Canadian photographic collections held in these institutions would permit the specifying of the documentary contents and the importance of these photographs for the Canadian photographic heritage.

Would it not be useful to have these descriptions in the index of photographic collections of the National Photography Collection? The *Guide*

to Canadian Photographic Archives already comprises more than 3,000 descriptions of collections of photographs conserved in more than 110 Canadian archival repositories. The inclusion of a description of collections conserved outside Canada would permit direct access to all this new data thanks to the computerized system used to draw up this guide. The direct access system automatically indexes the data. The extraordinary diversity of the photographic subjects, and by result the difficulty in indexing them, makes direct access particularly helpful to researchers.⁸ This descriptive work of the most important Canadian photographic collections, conserved in Canada or outside Canada, would illustrate the varied aspects of Canadian history and help to make Canadians aware of not only the diversity but also the documentary richness of the Canadian photographic heritage.

³ Canadian military historians frequently use documents conserved outside Canada. S.F. Wise, author of a volume on the role of Canadians in air forces during the First World War, indicates in his foreword the importance of a series of documents entitled *RAF-Air Series*, conserved in the Public Record Office in London, in understanding this period of Canadian military history. S.F. Wise, *Canadian Airmen and the First World War. The Official History of the Royal Canadian Air Force*, Vol. 1. Published by University of Toronto Press in cooperation with the Department of National Defence and the Canadian Government Publishing Centre, 1980. 771 pp.

⁴ *Picture Sources 3. Collections of prints and photographs in the U.S. and Canada*, Ann Novotny, Editor; Rosemary Eakins, Assistant Editor. A project of the Picture Division, Special Libraries Association, and the American Society of Picture Professionals. Special Libraries Association, New York, 1975. (The second edition of this directory mentions only 12 institutions conserving photographs relating to Canada.)

⁵ *Union Guide to Photograph Collections in the Pacific Northwest*. Published by the Oregon Historical Society, 1978, p. 251.

⁶ *Directory of British Photographic Collections*. Compiled by John Wall, PhD, MA, FRPS, at the National Photographic Record, a department of the Royal Photographic Society. (London: Heinemann, 1977), 266 pp.

⁷ *Répertoire des collections photographiques en France*. Interphothothèque, 1980. Documentation française, Paris, 1980, 368 pp.

⁸ The extraordinary diversity of photographed subjects "... leads photography into the immense disorder of objects.... Photography cannot be classified because there is no reason for marking this or that occurrence...." Barthes, Roland. *La chambre claire. Note sur la photographie*. Cahiers du cinéma, édition du Seuil, 1980, p. 18.

THE HENRY JACKMAN MEDAL COLLECTION

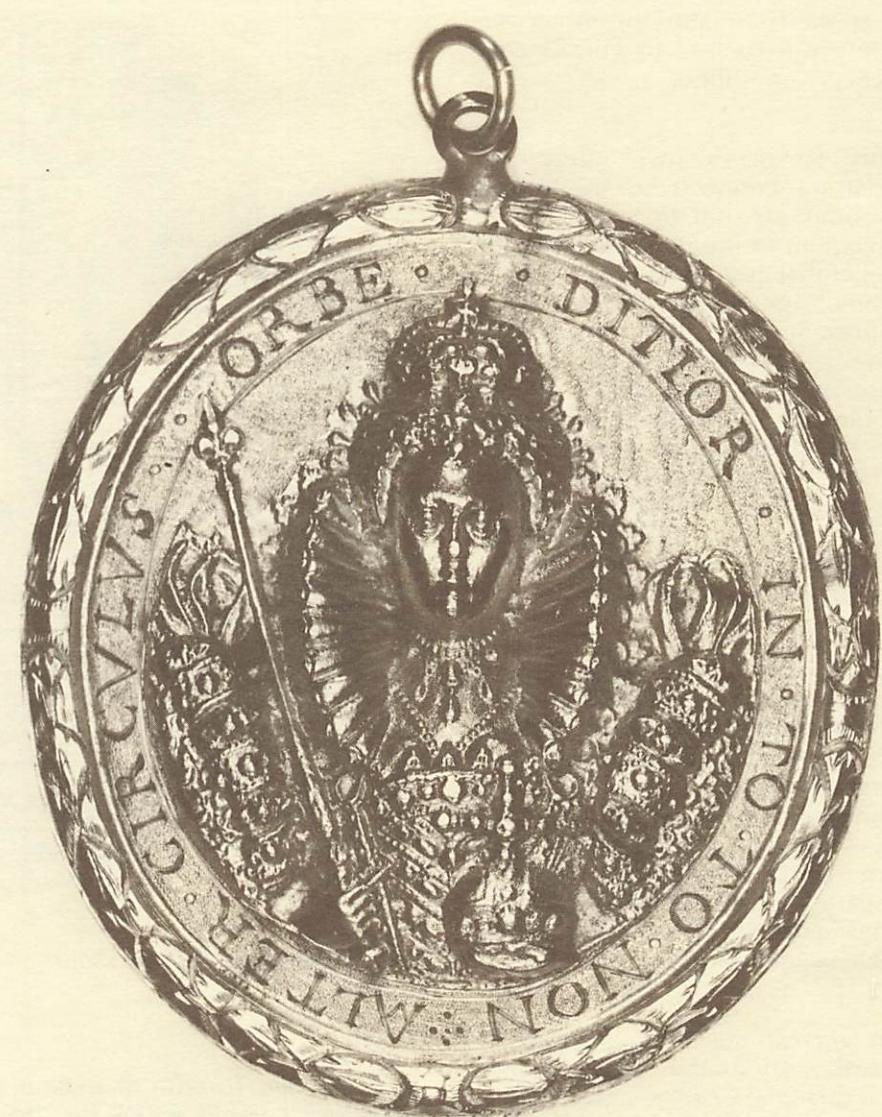
Inspired by the portrait coins of ancient Greece and Rome, medallic art flourished in Renaissance Europe. In *The Art of the Medal*, Mark Jones says that this wealthy, sophisticated society was ideal for the creation of medals, *objets d'art* which have no monetary function and no fixed value, and which are "unconnected to the primary need for survival". Renaissance Europe's "celebration of the individual" explains their natural attraction to medals, which were usually portraits commemorating the features and achievements of great people.

Until recently, Canadian medals were actually produced in Europe, and Canadian medallists still maintain close ties with their European counterparts.

The Henry Jackman Medal Collection, on exhibit at the Public Archives from 30 April to 30 October 1981, provides selections primarily from the last hundred years, but also



Cast silver portrait of Henry Jackman, executed for his seventieth birthday, 5 November 1970, by distinguished Canadian medallic artist, Dora de Pétery-Hunt. (C 114944)



Replica of Queen Elizabeth I Medal for English Victory over the Spanish Armada, 1588. (C 114948)

contains replicas of important Renaissance medals which show the origin of the modern medal. One of these is a replica of the Queen Elizabeth I Medal for English Victory over the Spanish Armada, 1588.

The Jackman collection contains specimens from three distinct phases of medallic development in this century: sentimental plaquettes from the Belle Époque in France prior to the

First World War; conventional mid-twentieth century medals, many from the Swiss House of Huguenin; and contemporary European, Canadian, and American medals.

Among the third group are several works by the well-known Canadian medallic artist, Dora de Pétery-Hunt, including portraits of the late Henry Jackman and his widow, Mary Rowell Jackman. Also included are items

from the *Fédération internationale de la médaille* and the American Society of Medalists, to which Henry Jackman subscribed.

Henry Jackman's own interest in medals was connected to this historical continuity, not by a sentimental attachment to the past, but rather by a belief that awareness of remarkable accomplishments provides incentive to present and future generations. He valued medals as a durable way of preserving the memory of famous people and noble deeds. Medals, he felt, give people pride in their history and inspire great achievements. They are ideal as personal souvenirs because they are small, reproducible in large quantities, and available at relatively low cost.

Commemoration medals of such famous humanitarians and statesmen as Mahatma Gandhi, Albert Schweitzer, Norman Bethune, Dag Hammarskjold, Martin Luther King, and Thomas Jefferson, as well as such renowned cultural figures as Gutenberg, Michelangelo, Shakespeare, Molière, Goethe, Beethoven, Victor Hugo, and Tolstoy, form part of the Jackman medal exhibit.

The Jackman collection is a valuable contribution to the documentation of Canada's history and culture. Historic medals in the collection include the Toronto Exhibition Gold Medal, 1879; the Tricentenary of the Foundation of Quebec, 1908; the Fiftieth Anniversary of Confederation, 1917; and the George P. Vanier Memorial Medal, 1967.

Appreciation for the educational value of the past also led Henry Jackman to an interest in monuments, which portray our heritage with respect and dignity on a larger scale. An equestrian statue of King Edward VII, sent to Canada by Roland Michener (then Canadian High Commissioner in India), was erected in a public park in Toronto through the efforts of Henry Jackman. He was also responsible for the installation

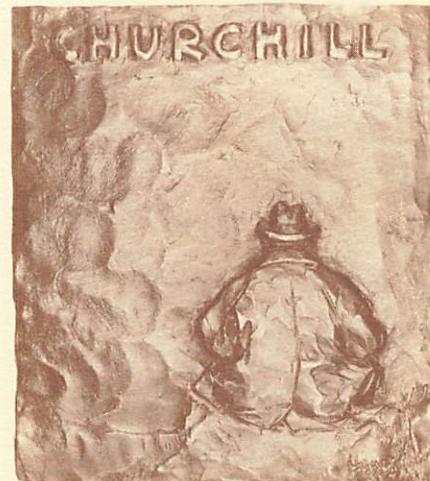


Struck bronze medal for the Tricentenary of the Foundation of Quebec, 1908, by Henri Dubois. (C 114941)

in downtown Toronto of a statue of Winston Churchill, whom he greatly admired for his tremendous courage and skilled leadership during the Second World War.

Sir Winston figures prominently in the Jackman medal collection. The Churchill Medal for the Art of Communication was established as a Toronto school award in 1967 through a donation from Henry Jackman. The medal, executed by Dora de Pétery-Hunt, bears a portrait of Churchill based on a 1941 Karsh photograph of the collector's special hero.

Although glorification of heroic individuals seems to be a characteristic feature or *raison d'être* of medallic portraits both in the Renais-



Cast bronze plaque of Sir Winston Churchill by Dora de Pétery-Hunt, derived from a 1953 photograph by Philippe Halsman. (C 114938)

**AIMABLES ESPIONS EN
AMÉRIQUE DU NORD**

De 1815 à 1837, entre la fin des guerres napoléoniennes et le début des rébellions canadiennes, des milliers de visiteurs européens affluèrent en Amérique du Nord. Certains voulaient constater de plus près l'énergie et le dynamisme de la nouvelle République américaine, tandis que d'autres venaient étudier l'organisation de la société coloniale, explorer les possibilités d'immigration ou, tout simplement, contempler les merveilles naturelles du continent.

Nombre de ces visiteurs venaient de France, d'Allemagne ou d'autres pays européens, mais la grande majorité était constituée de Britanniques. S'ils venaient d'abord visiter les États-Unis, cette ancienne colonie contre laquelle ils s'étaient battus peu de temps auparavant, ils s'intéressaient aussi aux territoires qui formaient l'Amérique du Nord britannique, juste au nord de la frontière. Ils entreprenaient donc un périple qu'on appelait couramment alors la « tournée du Nord », d'après le guide le plus populaire auprès des voyageurs de l'époque.¹

Ces voyageurs britanniques se classaient généralement en quatre catégories : d'abord les visiteurs de la classe moyenne ou de la haute société faisant un long voyage, ensuite les agents d'immigration et leurs clients, puis les fonctionnaires

Notre pilote gouvernant dans la descente du Saint-Laurent, 1832. Croquis d'Henry Byam Martin. (C 115016)



et les administrateurs coloniaux, et enfin les militaires en poste dans les colonies ou intéressés d'y étudier des questions particulières.

Presque tous les officiers britanniques qui voyagèrent aux États-Unis et dans les colonies de l'Amérique du Nord britannique entre 1815 et 1837 prirent l'habitude de consigner par écrit le compte rendu de leurs expériences. La plupart d'entre eux étaient des artistes chevronnés capables de prendre des levés topographiques ou côtiers susceptibles d'être utilisés plus tard à des fins militaires. C'est pourquoi leurs récits sont souvent accompagnés de croquis tout aussi éloquents qu'un long texte. En un sens, un officier en tournée était une sorte d'« espion » puisque, non content d'admirer le paysage, il étudiait et évaluait les forces et les faiblesses des dispositifs militaires établis des deux côtés de la frontière.

En 1815, les États-Unis et la Grande-Bretagne venaient de mettre fin au deuxième conflit majeur qui les avait opposés en une seule génération, c'est-à-dire la guerre de 1812. Heureusement, les deux adversaires, ayant reconnu la futilité de cette guerre, signèrent le traité de Gand, puis le traité Rush-Bagot, ce qui neutralisa la frontière canado-américaine en limitant les forces navales de chaque puissance sur les Grands Lacs. La justesse de cette décision a été confirmée depuis longtemps par l'amitié qui existe toujours entre les deux pays. En 1815 cependant, peu d'observateurs croyaient vraiment que la paix durerait.

C'est pourquoi les officiers britanniques en tournée prenaient leur travail au sérieux. Il ne faudrait toutefois pas en déduire qu'ils ne se préoccupaient que des questions militaires.



L'établissement de Coldwater, 28 septembre 1832. Croquis d'Henry Byam Martin. (C 115022)

Les divers comptes rendus, inédits ou publiés, comprennent en effet toute une gamme de commentaires sur l'Amérique du Nord qui intéressent n'importe quel voyageur, militaire ou non. La situation sociale et politique de la colonie britannique, le développement économique, la disponibilité des terres et l'agriculture, les sectes et les établissements religieux, les moyens de transport et la croissance urbaine sont autant de questions qui faisaient l'objet d'analyses critiques et de commentaires.

Le potentiel des colonies comme territoires d'immigration constituait aussi un sujet particulièrement important. Le sous-développement relatif de l'Amérique du Nord britannique, comme d'ailleurs des États-Unis, attirait parfois des commentaires méprisants, bien que la vue du drapeau britannique flottant au-dessus du pays eût remédié à bien des maux imaginaires. Il est intéressant de noter par ailleurs les nombreuses remarques au sujet des influences américaines sur les respectables institutions et coutumes sociales britanniques. Les attitudes que laissent percevoir ces commentaires sur l'évolution des sociétés américaine et canadienne reflètent

une mentalité colonialiste que l'on ne peut ni excuser ni déplorer. C'est d'ailleurs assez représentatif de l'opinion des Britanniques envers le Nouveau Monde dans son ensemble.

Dans cette optique, le voyage du capitaine Henry Byam Martin, officier britannique en demi-solde venu au Canada et aux États-Unis en 1832 et 1833, est particulièrement intéressant. Les Archives publiques du Canada ont eu la chance d'obtenir des descendants de Martin un témoignage visuel de sa tournée. Il s'agit d'un album de plus de 80 aquarelles et dessins représentant les endroits qu'il visita, les gens qu'il rencontra et les moyens de transport qu'il utilisa*. L'album de dessins constitue le sujet principal de l'exposition *Aimables espions en Amérique du Nord, 1815-1837 — Croquis d'Henry Byam Martin*, tenue aux Archives publiques, 395, rue Wellington, Ottawa, jusqu'au 30 juin 1981.

¹ A northern tour, being a guide to Saratoga, Lake George, Niagara, Canada, Boston, etc., etc., through the states of Pennsylvania, New Jersey, New York, etc., Philadelphie, 1825.

* Malheureusement, le récit manuscrit de Martin n'a pas été retrouvé malgré des recherches intensives dans diverses collections publiques et privées.

Les renseignements de nature professionnelle recueillis par les militaires britanniques en mission, contrairement aux commentaires de leurs compatriotes civils voyageant à l'étranger, nous donnent une idée non seulement de la place de l'Amérique du Nord britannique au sein de l'Empire, mais également de la puissance naissante des États-Unis. L'espionnage auquel ces observateurs se livraient en Amérique était grandement facilité par la franchise et la liberté des Américains de l'époque. Si cette situation, qui ne pouvait que servir à leurs fins, inspirait parfois à ces espions improvisés un mépris mal dissimulé, ils devaient cependant admettre, souvent à leur corps défendant, que les États-Unis et les colonies canadiennes méritaient leur admiration à bien des égards, ne serait-ce que pour leurs richesses naturelles, leurs immenses ressources énergétiques et leurs perspectives d'avenir illimitées.

Henry Byam Martin (1804-1865) provenait d'une honorable famille d'officiers de la marine britannique. Son père et son grand-père avaient été administrateurs de la marine, ce qui compta sans doute pour beaucoup dans la promotion rapide de Martin, à partir du grade d'aspirant en 1818 jusqu'à celui de capitaine en 1827. Il s'ensuivit que Martin fut placé en demi-solde et ne prit plus la mer jusqu'en 1836.

Pendant les années où il ne fut pas en poste, le capitaine Martin manifesta un enthousiasme pour les voyages à l'étranger qui lui resta toute sa vie. Outre ce voyage au Canada et aux États-Unis en 1832 et 1833, il visita la France, l'Espagne et le Portugal en 1831 et 1832, ainsi que la Turquie, la Grèce, l'Égypte et la Syrie en 1834, 1835 et 1836. Il reprit sa carrière dans la marine le 21 novembre 1836, et fut promu vice-amiral le 15 juin 1864. Il mourut à Gênes le 9 juillet 1865, au cours d'un autre voyage.

En 1832, le capitaine Martin entreprit un voyage en Amérique du Nord dans le but d'étudier les ports et les

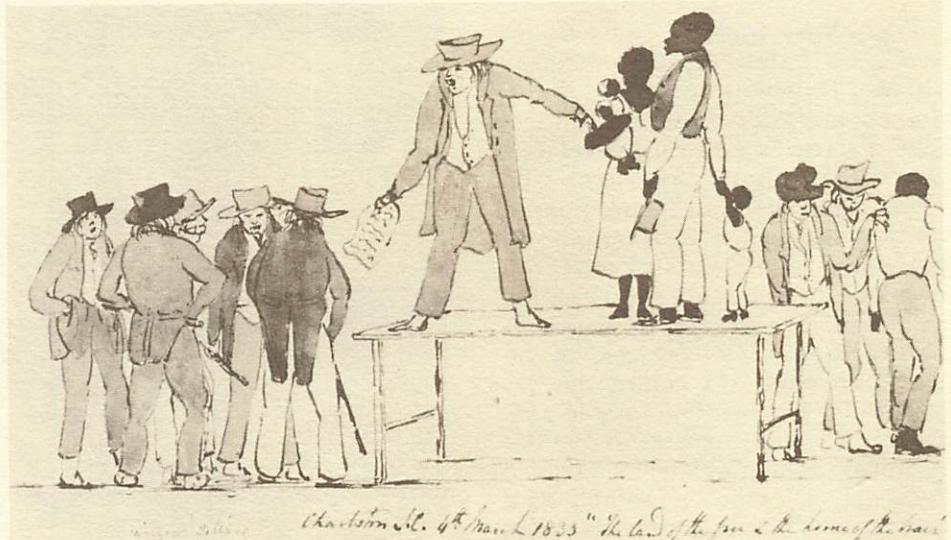
arsenaux du Canada et des États-Unis. La première partie de son périple, de septembre à décembre 1832, le mena du nord de l'État de New York jusqu'à Québec, en passant par les chutes du Niagara, Penetanguishene, York, Kingston et Bytown. De New York, en passant par Philadelphie, Baltimore, Washington et Richmond, il se rendit à Charleston, en Caroline du Sud. Là, il assista du 11 au 18 mars à l'Assemblée d'État convoquée pour étudier la possibilité d'une sécession des États-Unis. Il se rendit ensuite à la Nouvelle-Orléans, remonta le Mississippi jusqu'à Memphis, poussa jusqu'à Louisville et Cincinnati, allant finalement par terre jusqu'à New York où il s'embarqua pour l'Angleterre.

Les croquis exécutés par Martin durant son voyage reflètent les attitudes exprimées dans les descriptions de ses confrères officiers au cours d'expéditions semblables. Martin était un artiste compétent avec un talent marqué pour la caricature. Même si la plus grande partie des croquis exécutés pendant son voyage dans les territoires britanniques était de nature topographique ou destinée à renseigner, on y retrouve la même intention de satire qu'il avait eue face aux personnages rencontrés lors de son périple à travers les États-

Unis. Aussi notre impression du Nord-Américain, après avoir examiné les œuvres de Martin, serait celle d'un individu aux mauvaises manières, mal habillé et fumant le cigare. Les anomalies américaines, comme l'esclavage, devinrent aussi la cible de sa plume et de son pinceau. Il y avait plus à admirer en Amérique, comme le montrent ses vues inclinées du canal Morris et les représentations des vapeurs sur le Mississippi, mais cela n'a pas suffi à vaincre ses préjugés face à l'Amérique.

Le voyage de Martin est typique de ceux que firent la plupart des officiers britanniques entre 1815 et 1837. Il tenta de parcourir autant de territoire que possible en très peu de temps, se limitant à des emplacements et à des domaines précis. Il posait des questions, observait et analysait pour tenter d'enrichir ses maigres connaissances sur l'Amérique du Nord en se rendant sur les lieux qui l'intéressaient.

Les témoignages que constituent les comptes rendus de militaires comme Henry Byam Martin peuvent être utiles pour étudier le patrimoine de notre pays et des États-Unis. Nous les interpréterons plus correctement si nous comprenons



« La terre de la liberté et la maison du brave », Charleston, (Caroline du Sud), 4 mars 1833. Croquis d'Henry Byam Martin. (C 115001)

mieux les circonstances qui ont entouré leur création et les motifs qui ont poussé leurs auteurs à les produire. Quel que soit leur jugement sur ce qu'ils voyaient, ces officiers britanniques n'étaient certainement pas de simples observateurs. La présente étude tend plutôt à démontrer qu'ils étaient des professionnels cherchant à mieux connaître les possibilités, le gouvernement et la société d'un ennemi éventuel, contre qui ils s'étaient déjà battus âprement pendant deux guerres au cours des générations précédentes. La plupart d'entre eux, tout en espérant ne jamais voir la reprise des hostilités, voulaient être prêts à toute éventualité. Même ceux qui se lièrent d'amitié avec des Américains restaient toujours sur leurs gardes au sujet des relations futures de leur pays avec les États-Unis, et c'est à ce titre qu'on peut qualifier d'« aimables espions » ces militaires qui faisaient la tournée du Nord.

Jim Burant
Division de l'iconographie

Dans son discours d'introduction, M. Pickersgill a rendu hommage à l'ancien archiviste fédéral, M. W. Kaye Lamb, qui joua un rôle important dans la mise sur pied du centre d'Ottawa. Avec un sourire au coin des lèvres, M. Pickersgill a admis que l'ouverture du centre n'avait pas en 1956 arrêté le monde de tourner. Cependant, il faut se rendre compte que le Centre fédéral de documents est parvenu à établir un service essentiel d'entreposage, d'entretien et même de destruction des dossiers du gouvernement en utilisant des méthodes efficaces mises au point par la Division des services de la gestion des documents.

Lors des trois journées d'accueil, les visiteurs ont été conviés à jeter un

regard sur les phases de développement du centre d'Ottawa, en plus d'assister à un diaporama sur les services et les responsabilités des différents centres à travers le Canada. Cette présentation se complétait d'une visite guidée où un membre du personnel décrivait en détail les installations et les différentes étapes de traitement.

Plusieurs étaient surpris de constater l'ampleur des documents traités au centre. Ainsi, environ 146 000 mètres de documents sont actuellement entreposés, auxquels il faut ajouter quelque 11 000 mètres à chaque année. Signalons que le centre dessert, 140 bureaux du gouvernement et reçoit 190 000 demandes de traitement annuellement. Son effica-

25 ANS AU SERVICE DU PUBLIC 1956-1981

À l'occasion de son 25^e anniversaire, le Centre fédéral de documents à Ottawa, Direction de la gestion des documents, avait organisé des journées d'accueil du 8 au 10 avril et on y a vu défiler plus de 250 personnes. Le matin du 8 avril s'est tenue, pour la circonstance, une cérémonie de passation commémorant celle qui avait eu lieu vingt-cinq ans plus tôt. Il s'y trouvait quelques personnalités illustres qui avaient été associées au développement du centre dès les tout débuts. Ainsi, l'honorable Jack Pickersgill, ministre responsable des Archives publiques en 1956, qui a reçu des mains de l'honorable Paul Cosgrove, ministre des Travaux publics de l'époque, la clé qui avait permis l'ouverture du centre, un quart de siècle précédemment.



L'honorable Jack Pickersgill (à gauche) reçoit la clé du Centre fédéral de documents à Ottawa des mains de l'honorable Paul Cosgrove, ministre des Travaux publics. (C 115364)

cité est telle que le centre peut répondre dans les vingt-quatre heures suivant l'appel à toute demande de dossier dans la région de la capitale nationale.

Le centre possède en plus des installations modernes pour l'entreposage des documents ordinolingués. Afin d'assurer la survie de l'information enregistrée sur ces documents et d'éliminer les taches d'oxydoréduction qui peuvent détériorer les microfilms, le personnel du centre procède à l'inspection de tous les fonds de microfilm pour, ensuite, les placer dans des boîtes de plastique ou de métal. La température des pièces d'entreposage est alors surveillée par un dispositif de contrôle.

Durant ces trois journées d'accueil, les visiteurs ont pu constater de visu l'efficacité et le modernisme des techniques utilisées au Centre fédéral de documents à Ottawa. Ses vingt-cinq années de service au gouvernement ont été marquées par un souci constant d'amélioration et de progrès dans le traitement de la masse sans cesse accrue de documents divers.



Apparaissant sur la photo, de gauche à droite : l'honorable Paul Cosgrove; l'honorable Jack Pickersgill; l'archiviste fédéral, W.I. Smith. (C 115368)



Bernard de Repentigny (au centre) du Centre fédéral de documents conduit un groupe de visiteurs dans une pièce à environnement contrôlé. (C 115377)

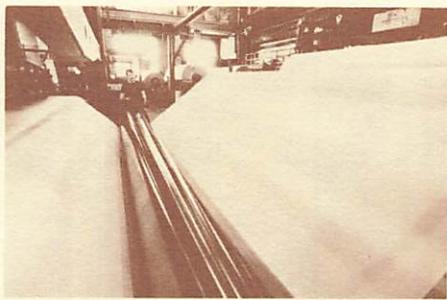
LE PATRIMOINE PHOTOGRAPHIQUE CANADIEN

Qu'entend-on par patrimoine photographique canadien?

Le patrimoine photographique canadien comprend les photos prises par les Canadiens, les photos prises au Canada et les photos se rapportant à des événements d'intérêt canadien survenus à l'extérieur du Canada. Les millions de photos faisant partie de notre patrimoine n'ont pas toutes une valeur permanente. Aussi, un inventaire général du patrimoine photographique canadien comprendrait les documents photographiques ayant une valeur permanente conservés dans les centres d'archives et de documentation ou dans les collections privées. Une définition aussi globale peut inclure les collections photographiques conservées à l'extérieur du Canada. Quel serait alors l'utilité d'inventorier ces collections?

Plusieurs collections de photos canadiennes de première importance ont quitté le Canada et sont entre les mains de collectionneurs et d'institutions spécialisées. L'inventaire de ces photos permettrait de repérer ces sources et d'informer les chercheurs de leur existence. Il permettrait également de donner un aperçu de la vision photographique du Canada qu'ont les membres du corps diplomatique, les explorateurs, les photographes professionnels ou les simples touristes à propos de leur séjour au Canada.

En avril 1980, on a effectué à Paris un pas dans ce sens. Un inventaire préliminaire, entrepris dans le cadre de la publication *Guide des archives photographiques canadiennes* aux Archives publiques du Canada, a permis la description des collections d'intérêt canadien d'une vingtaine d'institutions. Ces fonds et collections comprennent plusieurs centaines, voire plusieurs milliers de photos regroupées généralement selon le



L'usine de papier Consolidated Bathurst à Shawinigan (Québec). Photo prise par Jean-Pierre Laffont de l'agence Sygma. (PA 124336)

nom du photographe. Parmis ces institutions, mentionnons l'agence de presse Sygma avec 32 collections, le musée de l'Homme avec 30 collections, l'agence Rapho avec 24 collections et les agences Explorer et Image Bank of France avec chacune 13 collections.¹

¹ L'importance de la production photographique documentaire des agences françaises a été récemment soulignée dans un article de John Durniak, « The New Wave of Picture Agencies », in *Popular Photography*, nov. 1980. p. 95-101, 146-147.

Les fonds et collections décrits lors de cet inventaire préliminaire touchent de multiples aspects de la culture et de l'histoire canadiennes. Par exemple, les reportages photographiques de Jean-Pierre Laffont, réalisés par le bureau de New York de l'agence française de presse photographique Sygma, couvrent les industries de transformation au Québec, l'exposition universelle de Montréal (Expo 67), les conférences des premiers ministres canadiens et les visites officielles à New York, comme celles de Pierre Elliott Trudeau au siège social de l'Organisation des Nations unies. Ces reportages sont vendus en France et conservés dans le centre de documentation de Sygma.²

Paul Almasy, journaliste et photographe de presse français, a fait à plusieurs reprises des expéditions photographiques dans le Nord canadien. Ses séries photographiques

² Henri Hudrisier étudie actuellement la possibilité de convertir la banque de données utilisée par Sygma à un système de repérage sur vidéodisque. Se référer à sa thèse de 3^e cycle, *L'iconothèque automatisée. Éléments théoriques et pratiques de documentation (audio) visuelle*, Paris, 1980.



Entretien entre Pierre Elliott Trudeau, premier ministre canadien, et René Lévesque, premier ministre du Québec, Ottawa (Ontario). Photo prise par Jean-Pierre Laffont de l'agence Sygma. (PA 124333)



La station DEW (Distant Early Warning) où un Inuk décharge le bois de chauffage empilé sur son traîneau. Photo prise par Paul Almasy. (PA 124334)

décrivent la vie quotidienne et le système d'éducation des Inuit établis à Tuktoyaktuk et dans plusieurs autres régions des Territoires du Nord-Ouest. Ces milliers de documents photographiques originaux sont conservés dans le studio de Paul Almasy à Neuilly, en banlieue de Paris. Ne serait-il pas utile d'inventorier ces documents pour les faire connaître aux Canadiens?

Le musée de l'Homme à Paris conserve dans sa photothèque la collection Alphonse Pinart et M. Simonin représentant la culture et l'habitat de tribus amérindiennes de la Colombie-Britannique, entre 1860 et 1891. Cette collection, comprenant des photos des Canadiens Frederick Dally et Charles Gentile, montre les régions de Langley, Victoria, Barkley Sound, Upper Fraser River et de la rivière Thompson. On y retrouve de nombreux portraits d'Amérindiens, tels John Wilson Parter, Chepo-qua, de Sha-pon-da, Frank King et Charles Papineau. Ces centaines

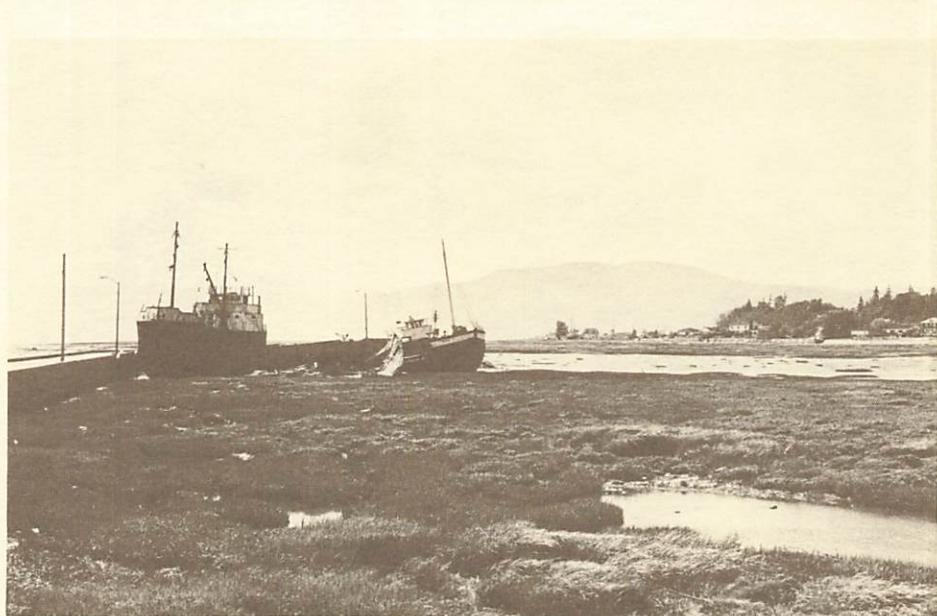
d'épreuves virées à la sépia pourraient constituer pour les ethnologues des documents importants afin de comprendre la culture de ces peuples.

Les chercheurs intéressés à l'histoire militaire canadienne aimeraient sans doute voir les documents photographiques originaux du débarquement de Dieppe le 19 août 1942, conservés à la photothèque de l'Établissement cinématographique des armées, au fort d'Yvry en France. On y retrouve des photos de tanks, de cadavres sur la plage de Dieppe, de prisonniers et de blessés gardés par des soldats allemands; des portraits du général Pierre Georges Vanier sur la ligne Maginot près de Metz-Thionville en février 1940; des vues du cimetière de Vimy prises en juillet 1940.³ De nombreux autres exemples pourraient être donnés. Le fonds du photographe Charles Rémy comprend environ 7000 photos au sujet de la flore, la faune, l'architecture et et les mœurs des populations autochtones du Canada.



Le flottage du bois sur la rivière Manicouagan. Photo prise par Charles Rémy. (PA 124335)

Quels seraient les résultats d'un inventaire systématique des collections de photos d'intérêt canadien conservées aux États-Unis, en Grande Bretagne et en France? Des indications nous en sont données dans des annuaires de dépôts et d'institutions d'archives. Ces annuaires, même s'ils ne comportent qu'une brève description de l'ensemble des fonds conservés par chacune des institutions, sont quand même utiles pour indiquer aux chercheurs l'adresse et le nom du responsable de l'institution susceptible de conserver les documents recherchés. Aux États-Unis, mentionnons *Picture Sources*⁴ qui identifie dans son index de sujets vingt-cinq institutions américaines conservant des collections canadiennes, et *Union Guide to Photograph Collections in the Pacific Northwest*⁵ qui décrit une série de 195 photos prises entre 1860 et 1960 incluant des photos canadiennes. Pour ce qui est de la Grande-Bretagne, John Wall parle dans son *Directory of*



L'île aux Coudres. Photo prise par Charles Rémy. (PA124332)

*British Photographic Collections*⁶ de six institutions conservant des photos touchant le Canada. Le *Répertoire des collections photographiques en France*⁷ mentionne dans sa cinquième édition dix institutions conservant des photos sur le Canada.

Ces publications constituent des annuaires de dépôts photographiques dans ces pays. Un inventaire plus détaillé des collections photographiques canadiennes de ces institutions permettrait de préciser le contenu documentaire et l'importance de ces photos pour le patrimoine photographique canadien.

Ces descriptions seraient utiles dans le répertoire des collections photographiques de la Collection nationale de photographies. Le *Guide des archives photographiques canadiennes* comprend, en effet, déjà plus de 3 000 descriptions de collections de

photos conservées dans plus de 110 dépôts d'archives canadiens. L'introduction des descriptions de collections conservées à l'extérieur du Canada permettrait un accès direct à tous les mots-titres de ces nouvelles données grâce au système informatique utilisé pour dresser ce guide. Le système à accès direct établit automatiquement l'index des données. L'extraordinaire diversité des sujets photographiés, et par conséquent la difficulté d'en faire l'index, rend l'accès direct particulièrement utile aux chercheurs. Ce travail de description des collections photographiques canadiennes les plus importantes, conservées au Canada ou à l'extérieur servirait à illustrer les multiples aspects de l'histoire canadienne et aiderait à prendre conscience non seulement de la richesse documentaire du patrimoine photographique canadien.

Alain Clavet

Collection nationale de photographies

⁴ Les historiens militaires canadiens utilisent fréquemment des documents conservés à l'extérieur du Canada. S.F. Wise, auteur d'un volume sur le rôle des Canadiens dans les forces de l'air pendant la première guerre mondiale, indique des séries de documents *RAF-Air Series* conservées au Public Record Office de Londres afin de connaître cette période de l'histoire militaire canadienne. S.F. Wise, *Canadian Airmen and the First World War. The Official History of the Royal Canadian Air Force*, volume I, publié par University of Toronto Press, en collaboration avec le ministère de la Défense nationale et le Centre d'édition du gouvernement canadien, 1980, 771 p.

⁵ Picture Sources 3. *Collections of prints and photographs in the U.S. and Canada*. Rédactrice : Ann Novotny ; assistante à la rédaction : Rosemary Eakins. Un projet de la Picture Division, SLA et American Society of Picture Professionals. Special Libraries Association, New York, 1975 (la deuxième édition de cet annuaire ne mentionnait que 12 institutions conservant des photos touchant le Canada).

⁶ Union Guide to Photograph Collections in the Pacific Northwest. Publié par l'Oregon Historical Society, 1978, p. 251.

⁷ Wall, John, *Directory of British Photographic Collections*. Préparé par John Wall, PhD, MA, FRPS au National Photographic Record, un département de la Royal Photographic Society. Heinemann, Londres, 1977, 266 p.

⁷ Répertoire des collections photographiques en France. Interphothothèque, 1980. Documentation française, Paris, 1980, 368 p.

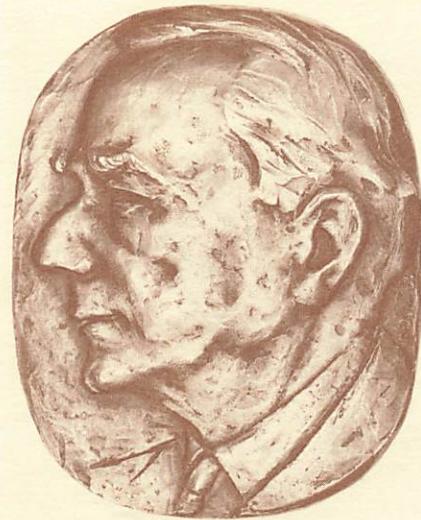
⁸ L'extraordinaire diversité des sujets photographiés « ... entraîne la photographie dans le désordre immense des objets... La photographie est inclassable parce qu'il n'y a aucune raison de marquer telle ou telle de ses occurrences... », Barthes, Roland, *La Chambre claire. Note sur la photographie*, Cahiers du cinéma, édition du Seuil, 1980, p. 18.

LA COLLECTION DE MÉDAILLES HENRY JACKMAN

Adaptation d'un article préparé par Hladini Wilson, Services de l'information, et Norman Willis, Division de l'iconographie.

Il n'est pas rare que des personnalités publiques aient fait don de médailles reçues au cours de leur carrière. De même, il est arrivé que des particuliers aient contribué à l'enrichissement de la Collection nationale de médailles par des spécimens intéressants ou de petits groupes de pièces. Henry Rutherford Jackman, de Toronto, a ainsi contribué à ce trésor canadien en faisant don de 349 pièces aux Archives publiques du Canada.

Constituée principalement de médailles commémoratives, la collection rassemblée par Henry Jackman comprend également ses décorations et des pièces purement artistiques. C'est la première du genre à être donnée aux Archives par un collectionneur privé intéressé à la médaille.



Portrait d'Henry Jackman par la célèbre artiste canadienne Dora de Pédery-Hunt, exécuté pour son soixante-dixième anniversaire, le 5 novembre 1970. (C 114944)



Réplique de la médaille d'Élisabeth Ire d'Angleterre pour marquer la victoire anglaise sur l'Invincible Armada, 1588. (C 114948)

Une médaille représente habituellement une récompense pour souligner le mérite. C'est à ce premier titre qu'Henry Jackman s'y intéressa. Au début, il collectionna les médailles militaires (léguées au collège militaire royal de Kingston) pour ensuite s'attacher aux médailles commémoratives. Mais l'art de la médaille est aussi considéré comme l'un des Beaux-Arts et Jackman en est venu à en reconnaître la valeur esthétique. Dora de Pédery-Hunt, célèbre médailliste canadienne et auteur de portraits en médaille

d'Henry Jackman et de sa femme Mary, l'a d'ailleurs fortement encouragé dans cette voie.

À cause de son caractère international, la collection Jackman sera particulièrement utile aux étudiants canadiens de l'art numismatique. Il n'y a pas si longtemps, les médailles canadiennes étaient normalement produites en Europe, ce qui explique que les médaillistes canadiens aient gardé des liens étroits avec ceux de l'Europe. Un bon nombre de médailles historiques du Canada révèlent l'influence européenne.

Bien que la collection Jackman se limite essentiellement à des médailles produites au cours des cent dernières années, elle illustre assez bien l'évolution des divers styles. Il faut toutefois noter la présence de quelques répliques de médailles importantes de la Renaissance qui ont engendré le style moderne. Ainsi, on retrouve trois variantes de la pièce anglaise marquant la défaite de l'Invincible Armada.

De la collection Jackman ressortent principalement trois phases importantes de l'histoire moderne de la médaille. Un premier groupe important date de la Belle Époque française, avant la première guerre mondiale. Le deuxième groupe comprend des médailles des années 1940, d'un style plutôt conventionnel, dont des œuvres de la maison suisse Huguenin. Le dernier groupe se compose de médailles plus récentes, incluant des pièces de la médailiste canadienne bien connue, Dora de Pédery-Hunt, qui a réalisé les portraits d'Henry Jackman et de sa femme, Mary Rowell Jackman. On y note également quelques spécimens innovateurs représentés dans les expositions de la Fédération internationale de la médaille (FIDEM) et ceux de la série commanditée par l'*American Society of Medalists* à laquelle appartenait Henry Jackman.

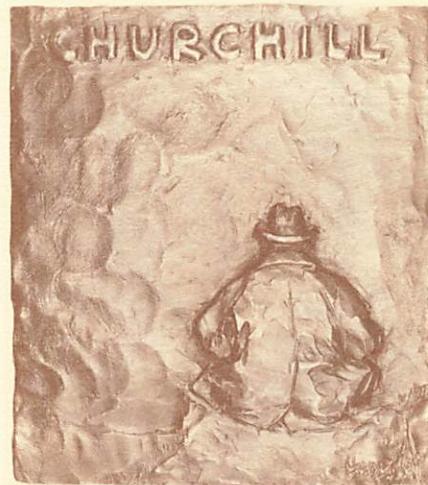
La collection Henry Jackman, en plus d'intéresser les adeptes de la médaille, nous révèle la personnalité du collectionneur. Malgré son apparence d'éclectisme, la collection demeure homogène puisque les médailles représentant quelques célèbres humanistes et hommes d'États comme Mahâma Gândhi, Albert Schweitzer, Norman Bethune, Dag Hammarskjöld, Martin Luther King et Thomas Jefferson y sont réunies. Des personnages du monde des arts comme Gutenberg, Michel-Ange, Shakespeare, Molière, Goethe, Beethoven, Victor Hugo et Tolstoï y figurent également. C'est pourquoi la collection cadre avec les goûts et la personnalité d'Henry Jackman qui s'attachait surtout au pouvoir édifiant



Tricentenaire de la fondation de Québec, 1908; médaille frappée en bronze par Henri Dubois, Paris, 1908. (C 114941)

et instructif de l'exemple historique et à la recherche de la perfection dans tous les domaines. En conséquence, il s'intéressait aussi à l'héraldique et à la statuaire monumentale, toutes deux de caractère historique et artistique. Ses passe-temps étaient ainsi intimement liés à son idéalisme général qui s'orientait vers le présent et l'avenir. Mentionnons qu'il fut membre honoraire de la Société héraldique du Canada.

La collection s'avère de plus un précieux enrichissement à l'histoire et à la culture canadienne avec la présence, entre autres, d'une médaille d'or de l'Exposition de Toronto, 1879; d'une médaille commémorant le tricentenaire de la fondation de Québec, 1908; d'une médaille soulignant le cinquantième anniversaire de la confédération, 1917; d'une médaille commémorative Georges P. Vanier, 1967.



Plaque fondu en bronze représentant Winston Churchill, par Dora de Pédery-Hunt, inspirée de la fameuse photographie prise par Philippe Halsman en 1953. (C 114938)



Prisons de Fresnes-les-Rungis; plaquette frappée en bronze par Louis-Oscar Roty, Paris, 1900. (C 114962)

Dans le même ordre d'idée, Henry Jackman porta intérêt aux monuments parce qu'ils démontraient les hauts faits et les services rendus à l'humanité. De façon concrète, il érigea à ses frais une statue à la mémoire de Sir Winston Churchill dans le centre de Toronto et acquit des armoiries du Collège des hérauts d'armes de Londres. Il fit aussi installer à Queen's Park, Toronto, une statue équestre du roi Édouard VII, don du gouvernement indien fait par l'entremise de son ami Roland Michener, alors haut-commissaire canadien en Inde.

Winston Churchill fut le héros de Jackman, surtout pour les qualités et le leadership dont il fit preuve lors de la deuxième guerre mon-

diale. La médaille d'art oratoire Churchill est accordée depuis 1967 dans le cadre de joutes oratoires qui se déroulent dans les écoles de Toronto. Cette médaille a été exécutée par Dora de Pétery-Hunt, d'après une photographie de 1941 par Karsh.

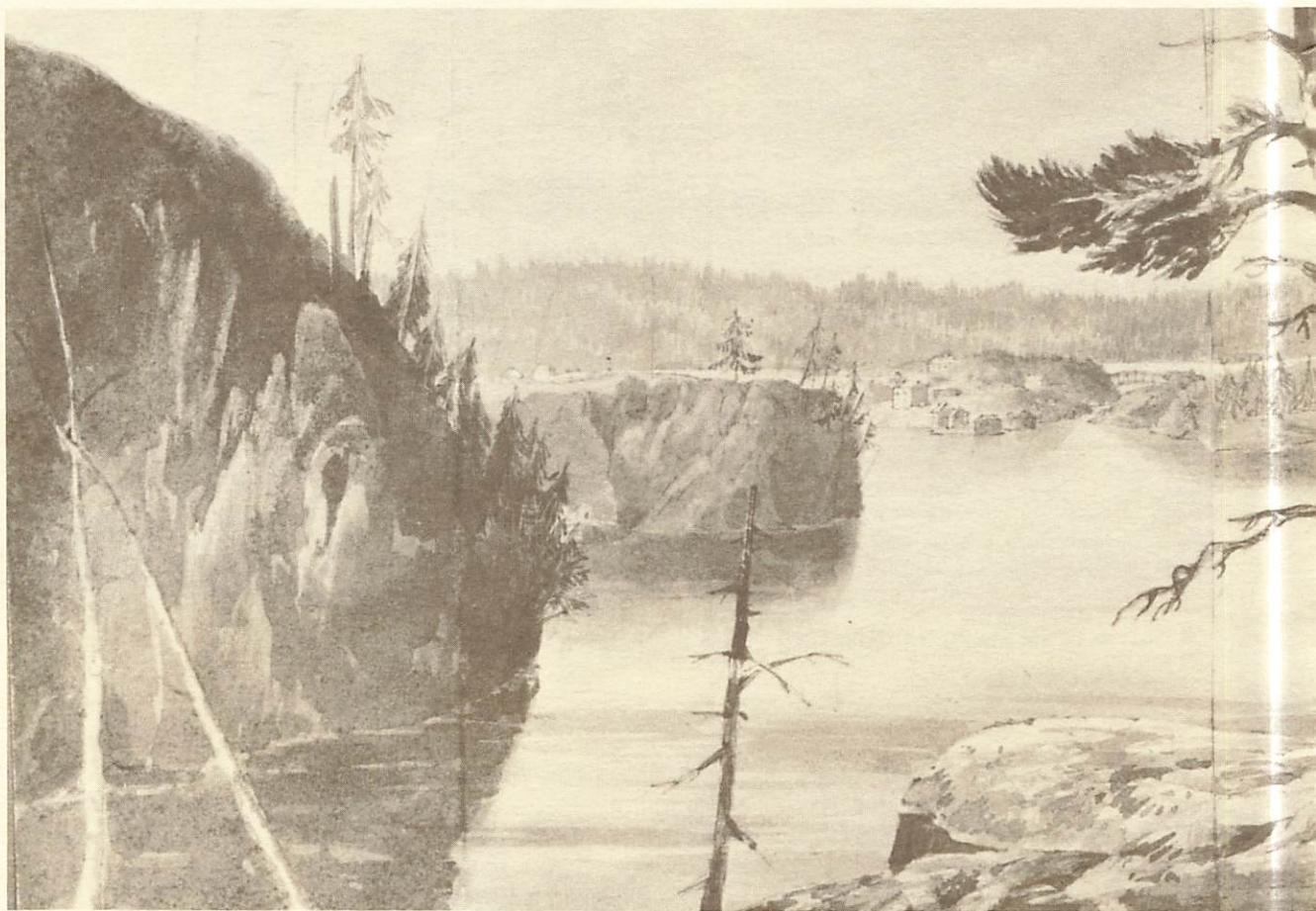
Quoiqu'il en soit, les médailles de la collection Jackman peuvent être facilement classifiées comme œuvres d'art. On n'a qu'à jeter un coup d'œil sur des plaquettes comme *Salut au soleil* de Georges Dupré, 1899, ou *Prisons de Fresne-les-Rungis* de Louis-Oscar Roty, pour s'en convaincre. On peut aussi s'arrêter sur *La persévérance et le dévouement*, médaille frappée à New York par Terry Iles en 1968, ou sur *La condition humaine*,

frappée à New York par Sten Jacobsen en 1972.

L'exposition des médailles d'Henry Jackman, qui se tient aux Archives publiques du 30 avril au 30 octobre 1981, souligne l'intérêt que peut avoir pour le public ce genre de collection privée. Comme source de documentation et de recherche, la collection contribue à nous faire mieux comprendre la culture et l'histoire du Canada.



La rivière des Outaouais vue de la maison du colonel By, à Bytown (Haut-Canada), 18 octobre 1832.
Croquis d'Henry Byam Martin. (C 115045)



Looking up the Ottawa River from Colonel By's House, Bytown, Upper Canada, 18 October 1832,
sketch by Henry Byam Martin. (C 115045)



Prisons de Fresnes-Les-Rungis, struck bronze plaquette by Louis-Oscar Roty, Paris, 1900. (C 114962)

sance era and in modern Western society, the aesthetic aspect has evolved within the past few decades into a much more vital aspect of metallic art. Over the years, Henry Jackman's original concept of medals as models for grand achievements expanded to include an appreciation for the aesthetic value of medals.

However, medals in the Jackman collection referred to as "Art Medals", are not simply designs or decorative depictions of people or scenery. Rather they symbolically express the artist's concept of specific human qualities, states or conditions.

The earlier art medals, such as *Salut au Soleil* by Georges Dupré, 1899, and *Prisons de Fresne-Les-Rungis* by Louis-Oscar Roty, 1900, are struck bronze plaquettes manufactured by the Paris Mint. Some of the more recent ones are "Perseverance and Dedication" by Terry Iles, New York, 1968 and "The Human Condition" by Sten Jacobson, New York, 1972.

One fascinating aspect of this collection is the insight it gives into the life and thought of the collector himself. Several awards received by Henry Jackman are exhibited. Three of these are: the Order of Canada, 1973; the Canadian Queen Elizabeth

II Silver Jubilee Medal, 1977; and the City of Toronto Award of Merit "for distinguished public service", 1972.

Viewers of the Jackman Medal Collection Exhibit will see 66 medals, selected from a total of 349 items — the largest, most varied private medal collection ever donated to the Public Archives.

Hladini Wilson
Information Services
in collaboration with
Norman Willis
Picture Division